


Presentación de los dos teams campeones que disputan el partido semifinal.




Viene entonces un desagradable malestar, luego una sensación de agotamiento y por último, ¡pam! sentimos uno como estallido en las sienes y el dolor de cabeza hace su aparición. ¡Adiós alegría! ¡Adiós juego! ¡Adiós bellos proyectos! . . . En un caso así es precisamente cuando la

# CAFIASPIRINA

constituye una verdadera bendición. No sólo alivia en pocos momentos el dolor de cabeza, sino que normaliza la circulación, restablece el equilibrio nervioso y levanta las fuerzas. Por eso y porque **no afecta el corazón** se le considera como "el analgésico de los deportistas".

BAYER

"CARAS Y CARETAS"
ANTE LA GRAN LUCHA DEMOCRATICA QUE SE APROXIMA

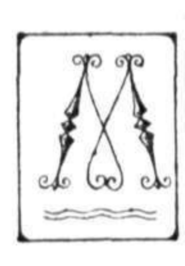


# El concejal don Antonio Inchausti

*Presidente del comité de la Capital de la Unión Cívica Radical (Antipersonalista), afirma que esta agrupación disputará la mayoría*



Concejal don Antonio Inchausti.



E recibe el concejal don Antonio Inchausti, presidente del comité de la Capital de la Unión Cívica Radical (Antipersonalista) en su casa de la avenida La Plata, cercana al comité seccional del partido que preside y casi tan concurrida por correligionarios como éste. Acaba de llegar del local de la calle Tacuarí, donde todas las tardes atiende con gentil deferencia a los ciudadanos que van a consultarle y resuelve todos los asuntos que se le someten. Debe haber trabajado bastante, pero también debe haber recogido buenas impresiones, porque su rostro expresa a la vez fatiga y satisfacción.

—En efecto, amigo repórter — me dice, — fatiga y satisfacción, porque si, por una parte, he trabajado bastante, por otra, no puede menos de alegrarme pensar que mi modesto esfuerzo, como el de todos los dirigentes y los afiliados de mi partido, no ha de ser inútil, sino que, al contrario, se ha de ver coronado por el éxito.

—De manera que sus impresiones sobre las perspectivas de la próxima campaña...

—Son favorables, y muy favorables, no hay duda alguna. Tanto el comité de la Capital como los parroquiales, y los centenares de subcomités que ya funcionaban o se abren a diario en todos los barrios de la ciudad, se ven concurridos noche y día por masas considerables de correligionarios, ciudadanos que van a inscribirse, y simples simpatizantes que desean conocer la vida partidaria y palpar en la realidad esa organización democrática nuestra que nos ha valido tanto arraigo en el electorado y que nos conquista momento a momento nuevos afiliados y votantes. Los actos que en gran número se realizan todos los días, desde los más populosos núcleos del centro hasta los más alejados rincones suburbanos, y desde las sencillas pero convincentes conferencias de propaganda hasta los de proclamación de la fórmula presidencial, y a que asisten siempre los candidatos, cuentan todos con auditorios

numerosos y entusiastas, que dan la medida de lo que va a ser la elección del primero de abril para nuestro partido.

"Tan es así — añade sonriendo el señor Inchausti — que vamos a esa elección con un propósito firme y bien meditado, que nosotros sabemos fundado en elementos de convicción cuya fuerza es indudable, pero que a muchos que ven las cosas desde afuera, usted, por ejemplo, les parecerá absolutamente imposible de alcanzar...

— ¿Cuál es?

— El de disputar la mayoría de electores por la Capital y de diputados por el mismo distrito a la fracción cuyo triunfo muchos creen inevitable, al radicalismo personalista. Y, lo que es más, consideramos que tenemos grandes probabilidades de obtener ese resultado.

"Tenemos para ello — responde a mi muda interrogación — diversos factores favorables que se suman a los que ya nos han dado un sitio de primera fila entre las organizaciones populares. Una es la circunstancia de que en estos comicios están en juego el gobierno del país durante los seis años que seguirán, y esto hará sin duda que muchos ciudadanos independientes, y aún adversarios, reflexionen bien lo que han de hacer, en cuyo caso es seguro que han de decidirse por el partido y la fórmula que mayores garantías de orden y buena administración ofrecen.

"En segundo término, hay que tener en cuenta la división del socialismo, que ha destruido para las dos fracciones las escasas probabilidades que antes de separarse tenían de conquistar la mayoría en la Capital; de igual modo, el fallecimiento del doctor Justo, a quien admirábamos aún sus contrarios, ha perjudicado mucho a ese partido, de manera que en definitiva se lo puede considerar eliminado.

"En tercer lugar, contamos con el peso siempre decisivo de los independientes, que en la Capital son muchos más que en ningún otro distrito, y que en su gran mayoría simpatizan con nuestra fórmula.

— ¿Qué circunscripciones calcula usted que ha de dar los mayores aportes a su partido?

— Aumentaremos nuestro caudal eleccionario en las veinte circunscripciones porteñas, pero ha de ser más notable y evidente ese aumento en las parroquias donde hay grandes núcleos de población obrera, como la primera, la cuarta y la quinta. Sobre todo la cuarta ha de darnos un brillante triunfo.

— ¿Sorpresas?...

— Las habrá, sin duda, y muchas. Las preveo, por ejemplo, en la diecinueve y en la veinte, debido al gran número de elementos independientes que habitan en ellas y que se volcarán casi íntegramente por nuestros candidatos.

— ¿Cuál es, según usted, el cómputo aproximado de votos que obtendrá cada partido?

— No tengo a mano las cifras exactas, pero le haré un ligero cálculo, en cifras redondas. El padrón tiene unos 320.000 inscriptos, de los cuales calculo que votarán unos 252.000. Recordando las cifras obtenidas en la última elección por cada agrupación, adjudicando a cada uno un aumento proporcional al de inscriptos, y teniendo en cuenta que en esta elección habrá muy pocos en blanco, veremos que, por más benévolos que seamos con nuestros adversarios, no es posible calcular a los irigoyenistas más de 90.000 votos, ni más de 60.000 a las dos fracciones socialistas. Quedan, por lo tanto, más de 100.000 votos, y como, repito, habrá muy pocos sufragios en blanco, creo que no erro al adjudicar esta última cifra a nuestro partido, y con ella, el triunfo. ¿Qué le parece?

— ¡Oh, muy bien! — acierto apenas a decir, impresionado ante tanto optimismo; y me voy, porque la sonrisa, la gentileza y, sobre todo, los argumentos del concejal Inchausti son irrebatibles...

CONRADO E. EGGERS-LECOUR

*En el número próximo se publicará un reportaje al diputado nacional don Joaquín Coca, secretario de la Federación Socialista de la Capital.*

He aquí el avión "Dornier Super - Waal", hermano mayor del glorioso "Plus Ultra", de cuatro motores Júpiter de 480 caballos de fuerza, que hizo un estupendo vuelo entre la ciudad industrial de Friedrichschafen y Génova. Este ensayo se lo considera como el más importante del año.

# Las Grandes Conquistas de la Aviación

## Alemania construye una maravilla aérea

NO hace mucho tiempo, CARAS Y CARETAS publicó una extensa nota gráfica, enviada especialmente de Alemania, acerca de las actividades de las fábricas de superaviones destinados al tráfico transoceánico. Se trataba entonces de planos diseñados por los inteligentes ingenieros alemanes en los que se estudiaba la construcción de aparatos de gran poder a los que fácilmente se podría clasificar de trasatlánticos aéreos. Las dos fotos que publicamos ahora son un complemento de la crónica de entonces. Un avión súper Waal de cuatro motores ha hecho el primer vuelo desde Alemania hasta Génova con un resultado magnífico respecto al funcionamiento general de la extraordinaria máquina.



La colocación y ajuste de los cuatro motores se llevó a cabo bajo la vigilancia de los técnicos de la casa constructora.

Creemos inútil recalcar la importancia que tienen estos trabajos. El porvenir de la aviación era ya inmenso, pero, gracias al impulso que la industria ha tomado en Alemania, problemas que parecían sin solución van en camino de ser prácticamente resueltos.

M.

# Murió el Duque de la Victoria

## Generalísimo Armando Díaz

*Héroe insigne de la Batalla del Piave.*



HA muerto el héroe de la victoria italiana: el mariscal Armando Díaz; el moralizador de un ejército abatido por la fortuna adversa; el táctico asombroso del Tagliamento y el Piave; el animador que, después del día luctuoso de Caporetto — la columna negra en el bosque de mármol del poeta magnífico, — condujo a sus tropas al triunfo estupendo de Vittoria - Veneto, volviendo la confianza al mundo entero y, en especial, a los aliados, para los cuales el brillante hecho de armas constituyó la seguridad en el triunfo definitivo. Era joven aún, y fuerte, no obstante sus 66 años, este hombre predestinado a la gloria. A pesar de su muerte temprana, tuvo ocasión de presenciar, después de los días aciagos de la gran contienda, el poderoso resurgimiento de la patria, resurgimiento maravilloso debido a su talento, a sus virtudes morales, a su sólida cultura de militar estudioso y a su valentía. La pérdida, que es, para Italia, enorme, ha repercutido intensamente en todos los

Una de las últimas fotografías del Duque de la Victoria.

El generalísimo Díaz contemplando en Oyster-Bay la tumba del coronel Roosevelt, ante la cual depositó una corona.

países civilizados, hasta en los de sus adversarios de ayer, que no vacilaron en distinguirlo como a una de las más grandes figuras guerreras de la historia, a la cual, desde ya, se incorpora el nombre del generalísimo con un relieve inconfundible, digno de la grandeza de Roma eternamente victoriosa.



Un recuerdo de las victorias que el célebre estratega consiguió sobre el enemigo: avance de la infantería italiana en Tolomino bajo el fuego de los cañones austriacos.

El historiador de nuestra literatura en la época de sus primeros triunfos, hoy motivo del homenaje.



Ricardo Rojas, cuando no imaginaba aún el éxito alcanzado por su talento excepcional.



Entregado a sus tareas, en el silencioso rincón de su austero cuarto de trabajo.

## El maestro de la juven

# Don Ricardo

## El pueblo le rendirá un home



EL amor a lo bello fué, y es aún, culto, profesión de fe, en Ricardo Rojas, artista de las letras y maestro único de la juventud estudiosa argentina. Tributar homenajes a su obra debiera ser hábito en nosotros y no acontecimiento; pero el gesto admirativo repetido, la palabra laudatoria expresada con frecuencia, trocarían en acre la suavidad espiritual del poeta y en descompuesta la serena actitud del pensador. Rojas es el símbolo de la argentinidad, en lo que ésta tiene de más puro y, por lo tanto, de más noble. Arribó a un éxito sin alharacas como se llega a una vasta planicie situada en cumbre montañesa, sin precipitación y por ladera suave. Por ella marcha, con el paso mesurado y rítmico de siempre, aureolado de prestigio. Hoy, el pueblo suyo, este pueblo animado por las más encontradas inquietudes, siente, ante el paso de su

El poeta en la intimidad, descansando de la abrumadora labor cuotidiana.

La pose característica del pensador, con "el sombrero tirolés, de alta copa y anchas alas".

La cabeza del maestro, hoy aureolada por un prestigio merecido, consecuencia de su fecunda labor de artista.

tud estudiosa argentina

# Rojas

naje de admiración y simpatía



figura, el deseo de rendirle una acción de gracias, por su desinteresada labor realizada en beneficio de la cultura patria, y, espontánea, sincera, cordialmente, decide reavivar en la memoria del hombre talentoso el recuerdo de su primer triunfo juvenil: la publicación de "La victoria del hombre", hace veinticinco años. El Colón servirá de marco al homenaje, y las armonías del "Oratorio laico" del historiador de nuestra literatura arrancarán a los oyentes el aplauso definitivamente consagratorio, tributado a quien, desde el libro, desde la cátedra, desde la hoja periodística, auspició como ninguno el desenvolvimiento progresivo de nuestra civilización argentina. Y "Caras y Caretas", que repetidas veces se engalanó con la firma del cantor de "Blasón de plata", hará presente el testimonio de su admiración emocionado.



Tres "cracks", con sus respectivas "montas oficiales", ante las cintas en el momento de largarse un importante clásico. Los tres jinetes fotografiados, son los que ocupan los tres primeros puestos en la estadística de ganadores.

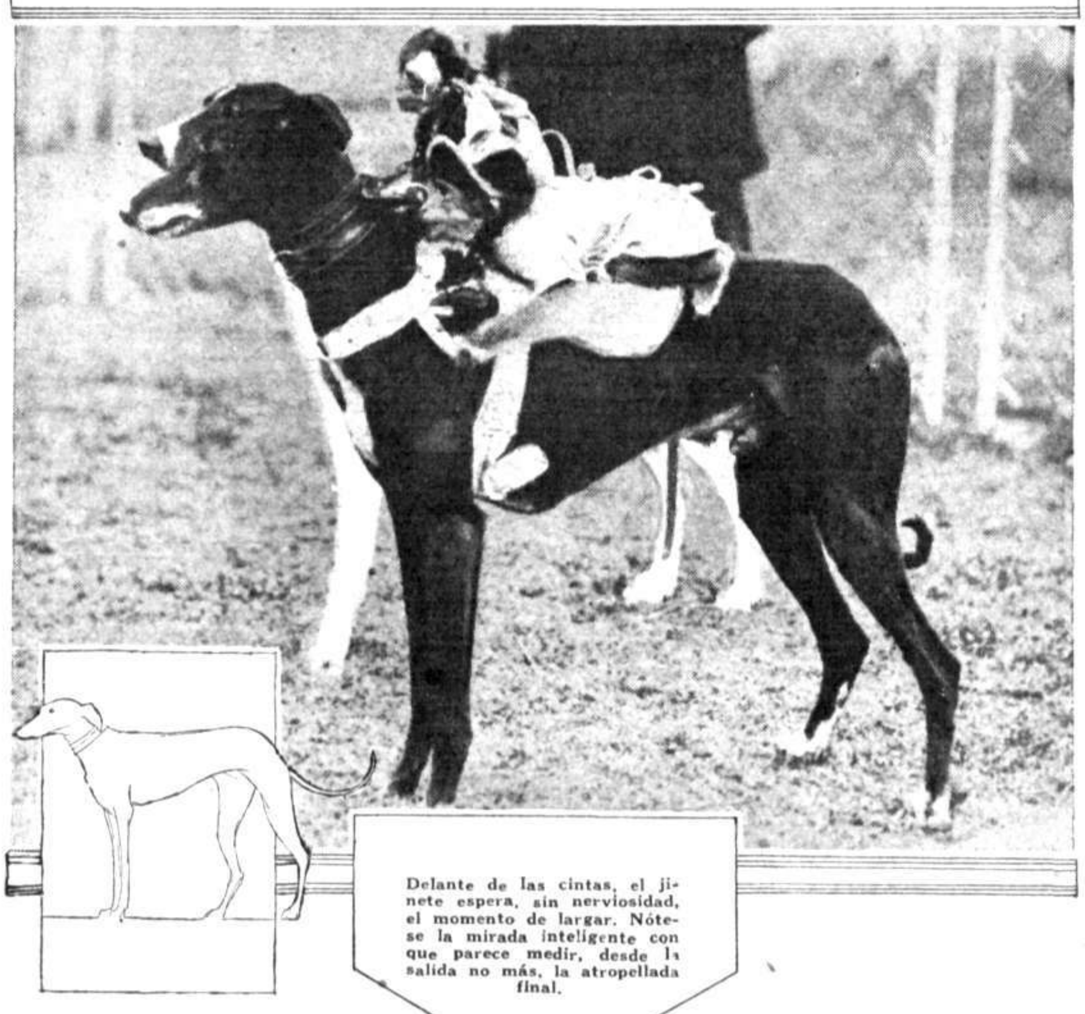
# La Ultima Novedad En Materia Turfística

## Carreras de galgos dirigidos por monos



He aquí el nuevo jockey que los hombres han inventado últimamente. Es inútil buscar parecidos actuales. Este "eximio" es completamente refractario al tongo, ni todo el oro amonedado del mundo alcanzaría para comprar su voluntad. Corre en el "galgódromo" de Nueva Gales del Sur.

He aquí un asunto que será apasionadamente discutido por los aficionados a las carreras. En Europa se está imponiendo rápidamente una variedad, interesante, por cierto, en el deporte de las carreras. Casi todas las grandes capitales cuentan ya con una pista en la que velocísimos galgos, entrenados concienzudamente, compiten en velocidad y resistencia. Tribunas espaciosas, a lo largo de la pista, contienen a una muchedumbre entusiasta que hace sus apuestas con verdadero fervor hípico y anima a sus favoritos con toda la fuerza de sus pulmones. La ilusión es perfecta. Los nobles animales, adiestrados a la per-



Delante de las cintas, el jinete espera, sin nerviosidad, el momento de largar. Nótese la mirada inteligente con que parece medir, desde la salida no más, la atropellada final.

fección, corren detrás de una liebre mecánica que, naturalmente, no se deja alcanzar. Esto es por ahora, pues no es difícil suponer que dentro de varias generaciones de galgos, los animalitos, conscientes de su misión, no necesitarán de ese acicate artificial. En Inglaterra, especialmente, el deporte ha avanzado considerablemente en poco tiempo y nada sería de extrañar que alcanzara una perfecta popularidad, tal como las actuales carreras de "pur sangs". Dicen los aficionados a las carreras de galgos que éstos presentan sobre los caballos una infinidad de ventajas. No son de difícil entrenamiento. No hay necesidad de herrarlos. No padecen de inapetencia. No se quiebran con tanta facilidad. Su salud es más resistente. Y, la más importante de todas: la imposibilidad de los tongos. Eliminado el hombre, la nobleza proverbial del perro no le permite entrar en sucias componendas acerca de quién ha de ser el que cruce el disco triunfal. Ahí gana el que es mejor, el que corre más. Las fijas son más seguras, dentro, claro está, de la relatividad de las cosas. Pero el hombre, en su eterna manía de novedad continua, ha ideado una suerte de jinete para el nuevo caballo. Monos igualmente amaestrados, según puede verse en las fotografías, son apilados en las extrañas cabalgaduras. Sus posturas son completamente académicas y el más exigente nada podría objetar a los hijos de los bosques. No sabemos si los "propietarios" se atreverán a dar "instrucciones" a los que conducen a su favorito y menos podemos saber si el jinete cumplirá esas instrucciones que, al decir de los entendidos, son las tres cuartas partes del éxito. Un mono hará una monería, pero nunca una cosa bien hecha. Si le dan orden de correr en el fondo, agarrará la punta y... hasta el disco. La seriedad del deporte no permite esas cosas. Por eso los simiescos jockeys no serán nunca nada más que una broma de un chusco, amigo de mofarse de las cosas más serias del mundo, como es el dividendo de un perro ganador. De todas maneras, el asunto merece comentarse por lo que pueda significar dentro de nuestras futuras costumbres. Por ahora, las carreras de caballos no tienen nada que temer de estos nuevos rivales. Ningún carrerista abandonará la posibilidad deliciosa de un tongo suculento por esta casi matemática y aburrida seguridad que parecen ofrecer las modernas carreras de galgos...

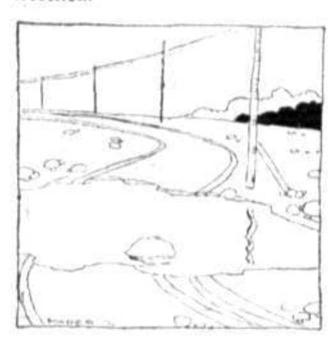
M.

# Desde el Mirador



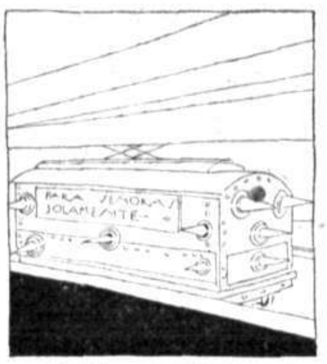
**LA BANDERA ARGENTINA**

Ni chauvinismo, ni patriotería declamatoria; pero ¿por qué se permite el uso de símbolos nacionales en las comparsas carnavalescas? Así como se prohibe la mascarada con uniformes militares o eclesiásticos, debiera prohibirse un disfraz, el de libertad, y las enseñas de los países en los conjuntos clownescos. Pasó el carnaval de 1928, pero vendrán otros y se repetirá el espectáculo. Luego exigirán el respeto a la bandera quienes no han pensado excluirla de la farsa histriónica.



**NUEVO OFICIO**

Existe un nuevo oficio. Para realizarlo no es menester poseer virtudes y sí un espíritu perverso. Los utensilios para la labor son rústicos: un cántaro y una soga. El elemento primordial: el agua. Con ella y con paciencia, que no suele faltar para el mal, cuando éste es refinado, se cumple la tarea, que implica el fabricar pantanos en los caminos carreteros que unen las grandes poblaciones del interior. En todo codicioso, germinan sin dificultad ideas malignas, y la de elaborar pantanos no exige esfuerzo mental, como lo prueban quienes, miserablemente, atentan contra el desenvolvimiento del turismo en el país.




**PARA SEÑORAS SOLAMENTE**

El último coche del subterráneo está destinado exclusivamente para señoras. No es una ordenanza municipal; es un capricho de la empresa. En ningún país del mundo acontece cosa semejante. El acto de separar a la mujer del hombre, en los lugares públicos, habla poco en favor de la cultura de un pueblo. Es un error lamentable, puesto que, en Buenos Aires, existen restaurantes y confiterías sin separaciones ofensivas para la concurrencia, y en dichos locales no acontecen actos denigrantes. La separación proviene de un puritanismo absurdo; por lo general, la dictan quienes no tienen seguridad de su educación y don de gentes. Buenos Aires no es una aldea; tiene los adelantos de las grandes ciudades del mundo, y en éstas una diferenciación como la anotada implicaría una justa reacción iracunda; pero nosotros estamos empeñados en perpetuar ante el extranjero un descrédito que no merecemos.



**UTOPIA**

Omnibus que marchan a contramano: ninguno. Riñas a puñetazos entre choferes y pretendientes a pasajeros: ninguna. Peatones arrollados por ómnibus: ninguno. Choques entre ómnibus y otros vehículos: ninguno." No es una información policial; es el comienzo de una novela de vanguardia, titulada "Buenos Aires, ciudad ideal."



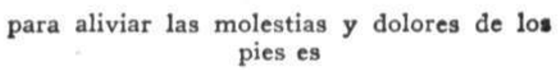
**ENSAYOS**

Terminado el asunto de La Habana, el periodismo de cada uno de los países concurrentes se entrega a la grata tarea del comentario. El noventa por ciento está conteste en afirmar que su resultado ha sido nulo. Pero confían en la próxima conferencia. Una esperanza nueva suple a otra fracasada, y a un ensayo la realidad de otro ensayo. Con tanto ensayar, es posible que algún día se represente perfectamente la comedia.

*Julio Indarte*

# EL COMODIN





para aliviar las molestias y dolores de los pies es




SALES SANATIVAS



Vd. sufre de los pies, ya sea porque camina mucho, porque está siempre parado o porque lleva botines ajustados. Con el calor también sufre de los pies el que tiene callos, durezas y juanetes, males todos que se convierten en un verdadero martirio. Para evitar estas calamidades, tome por la noche antes de acostarse un baño de pies caliente donde se ha disuelto un puñado de








## SALES SANATIVAS



cuya eficacia es notable, da una sensación de bienestar asombrosa. Bajo su acción toda hinchazón y magullamiento, así como toda sensación de dolor y quemazón, se alivian inmediatamente, desapareciendo los efectos desagradables de un sudor excesivo. — El baño Tarborado reblandece los callos y durezas a tal punto que pueden quitarse fácilmente sin peligro de herirse. El paquete de Tarborats para varios baños se vende a $ 2.60 en todas las farmacias.

**Farmacia Franco-Inglesa**

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

# Las danzas de los isleños del Pacífico

La temporada de las danzas en las islas Trodriand es el acontecimiento más importante de su sistema social y puede considerarse como el festival de la recolección, puesto que al terminar la cosecha se abre el período de las danzas.

Durante los nueve meses que anteceden a esta época de locura, aquellos laboriosos isleños se han ocupado con afán en sus múltiples actividades: trabajos agrícolas, construcción de chozas y canoas, arreglo de aparejos de pesca y otras industrias, y cuando la alegre estación se inaugura ceremoniosamente, por un período que ha de durar tres largos meses, los ágiles "trodrianderos" se abandonan a los placeres de la danza, del canto y del amor, y perpetúan la raza, pues en esa época del año se arreglan la mayoría de los matrimonios, se disuelven otros y eligen parejas los que no hacen ni una cosa ni otra.

Con verdadero gusto y arte magistral, este pueblo primitivo combina plumas, flores, hojas, conchas y se pinta de una manera que causa asombro. Sus adornos faciales con dibujos pintados en blanco, negro y rojo son de lo más elaborado e intrincado que se puede imaginar.

Las muchachas, exaltadas, excitadas por la música y la alegría incesante del momento, rodean a los forasteros con los más frívolos intentos.

Los hombres, ataviados con sus vistosos adornos, ejecutando danzas atrevidas, haciendo miles de gestos, se hacen valer, enamorando a las jóvenes con su elegancia y varonil apostura, cubiertos de brillantes plumas, adornados y pintarrajeados de la manera más caprichosa y rara que se puede concebir.

Un espíritu de "camaradería", de orgullo quizás, hace que esta multitud resplandeciente, brillante de lujo, pueda divertirse orgiásticamente, entregarse a todas las liviandades, sin el menor desacuerdo, sin una riña, sin el asomo de un rasgo de ira o de un deseo de venganza.

Las fiestas de estos pueblos son el mayor aliciente para el viajero que llegue a ellos deseoso de recoger lo pintoresco.



CUATRO GENERACIONES
Doña Emelina Calvo de Pons, dama de la sociedad de Concordia, con su hija doña María Pons de Villamil; su nieta, doña Emelina Villamil de Salduna, y su bisnieta, Teresita Salduna Villamil.

# Un deber de todo padre: Cuidar la salud de sus hijos.



Cuando en el hogar entran las enfermedades, la felicidad huye y el amor se apaga. — No permita que el suyo se derrumbe — porque la anemia, los nervios o la neurastenia y el constante padecer por otras causas hayan hecho presa en su hogar.

Tonifique con

## IPERBIOTINA
## MALESCI

a los suyos y creará hijos sanos y vigorosos.

NOTA: La Casa M. C. de MONACO, reanudará la publicación de fotografías de las personas que hagan la cura con cualquiera de estos dos productos, por eso ruega a los interesados enviar las fotos y su opinión al respecto.

---

# LA OBESIDAD VENCIDA

ANTES

DESPUES

Todos los hombres y mujeres pueden conquistar y conservar la agilidad y esbeltez de la juventud: tomando la Yodosalina

**Pisani,**

que evita la obesidad y la reduce en forma higiénica y práctica, simple y elegante.



**Casa M. C. de MONACO**
VIAMONTE, 371
BUENOS AIRES

# Recordación de argentinos ilustres

## AVELLANEDA



Doctor Nicolás Avellaneda.

Fué tan intensa la vida de Nicolás Avellaneda, tan pura y serena, tan caballeresca y útil a la Patria, que se hace imposible recordar los días de la organización sin citar su nombre glorioso. Y así es como ahora su biografía, por estar profundamente arraigada en nuestra conciencia histórica, como la de Sarmiento, la de Vélez, la de don Bernardo, y veinte más, es una de las grandes cuestiones sabidas: pero poco aprendidas. Lo de menos es conocerlo al cabo de las numerosas incidencias que la crónica de los tiempos anota. Su vida tiene rasgos tan propios, tan suyos, que fué una vida capaz de acendrarse en cada espíritu, de prolongarse en quienes le trataban, de infiltrarse poderosamente a través de los temperamentos; porque unió a su talentazo, a su enorme saber y a su fina genialidad, la incomparable virtud de ser fuerte y bueno. Dificilísima conjunción. Casi en todas las cosas, la idea de la energía sobrepuja a los conceptos de la equidad y de la bondad, pero el hombre de pujanza necesita en la mayoría de los casos recurrir a su vigor, antes que a su sensibilidad.

En Avellaneda, el bien y la cristianísima certeza de que el hombre se debe a su culto interior y moral antes que a los halagos exteriores y a los éxitos de la vanidad colectiva, fueron brújula de sus actos durante su no larga pero fecundísima existencia.

Mentalidad vigorosa, al haberle tocado más amplio escenario, hubiera también podido cumbrear a las más prominentes alturas de la raza. Temperamento castizo, señoril y amable, alma encastada en las mayores riquezas de la ilustración y en los mejores diamantes del ingenio; fué el orador más sonoro, mejor hablista y más ameno de su época y de muchas generaciones. Alcanzaba en la tribuna los vuelos del cóndor entre músicas de jilgueros y rumores de primavera; no en vano se le llamó "Piquito de oro". Como literato, no tuvo tiempo de satisfacer ensueños que quizás agigantábanse allá en lo íntimo de su ser al mágico toque de la imaginación fogosa y admirable; pero en todo aquello que brotó de su pluma se ve la cultura, el arraigo y base de las ideas, el amor a lo sincero y a lo grandioso, el entusiasmo de un estilista envidiable cuyos escritos pueden honrar una fama literaria.

Hoy, que no es dable dar así no más con un Avellaneda hablando, porque la oratoria está enferma de amnesia y vana emulación, la inmensa figura moral del preclaro presidente argentino se destaca mucho más, mostrándonos el enorme camino casi despoblado desde sus discursos hasta nuestras aberraciones orales.

D A V I D   U R I E L


Nº 27814. — Prendedor con perla Evax, a . . . . . . $ 37.-
AL INTERIOR SE REMITE EN EL DIA.
ESCRIBIR A LA CASA CENTRAL.
Nº 28721. — Anillo de oro con zafiros calibré y perla Evax, a. . . . . $ 19.-
Nº 28914. — Anillo de oro con zafiros calibré entourage, a. . . $ 22.-
Nº 23011. — Aros de oro con perlas Evax. $ 24.-
Nº 25212. — Aros de oro con perlas Evax. $ 20.-
"Perlas Evax"
Poseer un collar de perlas Evax es el ideal de toda mujer elegante. Las Perlas Evax y las Creaciones Montseny completan el chic femenino. En venta solamente en nuestros salones.
Solicite catálogo que mandamos gratis al interior.
Nº 99 — Aros de oro con perlas Evax. $ 37.-
Nº 6852. — Aros de oro con zafiros y perlas Evax. $ 18.-
Perlas EVAX
Creaciones Montseny
CENTRAL
ANEXO
CORRIENTES 789
Mar del Plata: S. Martín 2334-46.
GALERIA GÜEMES



# El Misterioso Romance de la Gioconda

## Tenía Monna Lisa unos treinta años cuando fué retratada por Leonardo de Vinci; a partir de entonces su vida se pierde en las tinieblas.



POETAS y novelistas, historiadores y estetas han celebrado en la Gioconda los prodigios de la ejecución o pergeñado con respecto al original y su carácter las hipótesis más fantásticas e ingeniosas. Pero, nadie ha intentado jamás desgarrar el velo que envolvía a esta personalidad tan apasionante ni demandado a los archivos algunos detalles sobre la vida y la época de Monna Lisa Gioconda.

A primera vista, una investigación de esta índole no podía, aparentemente, ofrecer mayor interés. La razón de ser de la Gioconda es el genio de Leonardo de Vinci. Sin él, la obscura patricia de Florencia jamás habría llegado a llamar nuestra atención, jamás su imagen habría deslumbrado nuestros ojos.

Eugenio Müntz, empero, hace unos años y en un interesante trabajo dedicado a *Las mujeres en la obra de Leonardo de Vinci*, se interesó por el problema y logró aportar algunos valiosos detalles para la confección de una biografía de la heroína del gran Leonardo.

La familia de los Giocondo, — según Müntz — figuraba entre las más nobles y consideradas de Florencia. El esposo de Lisa Gioconda, Francesco di Bartolommeo di Zanobi del Giocondo (nacido en 1460, muerto en 1528), desempeñaba importantes cargos públicos a la vez que se distinguía por su afición a las bellas artes. Sabemos que, entre otros, encomendó a Puligo un *San Francisco recibiendo los divinos estigmas*. Uno de sus parientes, Leonardo, adquirió igualmente de Andrés del Sarto una Madona de la que Vasari habla con entusiasmo.

Monna (abreviación de Madonna) Lisa era originaria de Nápoles, y pertenecía a la familia Gherardini, allegada a la casa florentina del mismo nombre. En 1495 se casó con Francesco, que, en menos de cuatro años, había expedido cuatro esposas a un mundo mejor. Al parecer, la Monna Lisa le dió algunos hijos: uno de ellos, fallecido a una edad muy temprana; otro, quizá, Bartolommeo del Giocondo, que enriqueció la capilla familiar, en la iglesia de la Anunciación, con una *Historia de los Mártires* pintada por Mazzieri.

Suponiendo que Monna Lisa tuviera veinte años cuando se casó, es fácil calcular que tendría unos treinta cuando Leonardo pintó su maravilloso retrato.

A partir de entonces, ella se pierde en las tinieblas. Se ignora hasta la fecha de su fallecimiento.

El retrato de Monna Lisa tiene su historia, y hasta es posible decir que posee también su leyenda. Vasari refiere que, mientras trabajaba, Leonardo tenía el gusto y la inteligencia de rodear a su modelo con músicos, bufones y cantores, que la entretenían alegremente, con el fin de evitar ese aspecto melancólico que es fácil observar en otros retratos. Es así como podemos observar en el de Monna Lisa — es Vasari quien habla — una sonrisa tan agradable, que esta obra parece más divina que humana, considerándola como una cosa maravillosa y vivida, superior en todo a la misma naturaleza.

Sólo se conocen unos cuantos estudios de Leonardo sobre la Gioconda. Los principales de ellos, los esbozos de manos conservados en el Museo de Windsor, contrastan, por sus formas angulosas, con las dulces e incomparables del cuadro que se guarda en el Louvre.

La posteridad ha acumulado todas las fórmulas de la admiración y casi de la adoración ante la obra maestra que se conserva en París. Pero ningún juicio tan categórico y definitivo cual este de Vasari, el primero entre los biógrafos de Leonardo de Vinci: "Quien quiera saber — dice Vasari — hasta qué punto el arte puede imitar a la naturaleza, puede percatarse fácilmente al examinar esta cabeza, en la que Leonardo ha representado los más mínimos detalles con la más extraordinaria delicadeza. Los ojos tienen ese brillo y esa humedad que se observan durante la vida... En la garganta un observador descubriría las palpitaciones de una arteria. En fin, es preciso confesar que esta figura es de una ejecución como para hacer temblar y vacilar al artista más hábil del mundo que se empeñara en imitarla".

Vasari agrega que, al cabo de cuatro años de asiduo trabajo, Leonardo dejó el retrato inconcluso. ¿Qué ideal de perfección flotaba entonces ante los ojos del gran maestro cuando consideró inconclusa una obra de arte tan perfecta? Todos sabemos las penurias que ha sufrido el retrato que se conserva en el Louvre. Un incendio lo hizo peligrar y, no hace muchos años, un ladrón lo tuvo encerrado en su covacha. Ultimamente, un médico ha asegurado que lo que nosotros consideramos cual una sonrisa divina, sólo es la expresión de un constipado casi crónico y una falta de apego al pañuelo...

En su tratado *De la Pintura*, Leonardo ha discutido largamente la relativa superioridad de la pintura sobre la poesía. No pensaba en la Gioconda cuando trazó estas líneas memorables: "¿Qué poeta, oh amante, puede revivir tu ídolo ante tus ojos con la veracidad de la pintura?"

# DISCO NACIONAL

## LA MAS FIEL EXPRESION DEL ARTE CRIOLLO

## Las NOVEDADES de la SEMANA y los EXITOS en BOGA

**Impresos por el moderno sistema eléctrico de grabación, son los discos de fabricación argentina más perfectos, por su pureza, volumen sonoro, su fuerza y durabilidad.**

Discos Nacional, de 25 cm., a $ 3.25 c/u.

**DUO GARDEL - RAZZANO**

Con Acomp. de guitarras RICARDO y BARBIERI

18231 { La cumparsita. Tango. Solo Gardel. — Contursi - Matos Rodríguez
De tardecita. Tango. Solo Gardel. — N. Messuti - Carlos A. Pintos

18232 { Puentecito de plata. Tango. Solo Gardel. — Contursi - F. Canaro
Cuando volverás. Tango. Solo Gardel. — Maffia - Staffolani

Discos Nacional, de 25 cm., a $ 3.— c/u.

**ROBERTO FIRPO.** Orquesta Típica

8736 { Año Nuevo. Tango. — J. Polito
Alma de loca. Tango. — G. Cavazza

8737 { Maldonado. Tango. — L. N. Visca
Nieve en el alma. Tango. — L. A. Leoncini

**FRANCISCO CANARO.** Orquesta Típica

4398 { Quedate quieta. Maxixa. — A. Bauer
Timbero. Tango. — J. Barreiro

4400 { Aprovechate, gaviota. Tango. — A. M. Castro
¡Adiós, muchachos!... Tango. — A. Sanders

**OSVALDO FRESEDO.** Orquesta Típica

5226 { Rosas de abril. Vals. — R. Rossi
Lechuza. Tango. — Julio P. Navarrine

5229 { Acosta en punta. Tango. — Venancio Lagrotta
Reflejos. Tango. — Angel Ramos

**JUAN MAGLIO.** Orquesta Típica "PACHO"

7562 { Chacarera. Tango. — J. Maglio
Carro viejo. Tango. — F. Montoni

**FRANCISCO LOMUTO.** Orquesta Típica

7747 { ¡Che, Italiano! Tango. — J. Noli - R. Petillo
Maldonado. Tango. — L. N. Visca

**ELEUTERIO YRIBARREN.** Red Hot Panamerican Jazz.

8171 { Sevilla. Pasodoble. — E. Delfino
Il M'a Vu Nue. (Me vió desnuda). One Step. — Pearly - P. Chagnan

**ADOLFO R. AVILES.** Jazz Band

8288 { Brindis torero. Pasodoble. — E. Baratucci
Suez Fox. Fox Trot. — Helmburgh - Holmes

Discos Nacional, de 25 cm., a $ 3.25 c/u.

**IGNACIO CORSINI.** Con acompañamiento de 3 guitarras

18534 { Bandoneón. Tango. — González Castillo - Maffia - Piana
Huella... Huella. Canción. Dúo. — Flores - Tagle Lara

**AZUCENA MAIZANI.** Con acompañamiento de piano y guitarra DELFINO - M. PARADA

11054 { Pobrecitas, mujeres. Tango. — E. Maroni - F. Frontera
Estampa rea. Tgo. A. Navarrine-E. de Labar

Discos Nacional, de 25 cm., a $ 3.— c/u.

**DUO RUIZ-ACUÑA.** Con acompañamiento de 3 guitarras GOMEZ - DAVIZ

10368 { El rancho. Vals (Dúo). — C. Tape
El cardenal. Milonga. (Solo Acuña) — J. Gómez

**MASSOBRIO - CALDARELLA.** Acordeón y guitarra.

963 { La tapera. Ranchera. — J. Caldarella
Mi hermosa. Polka. — Massobrio-Caldarella

***Pida el Nuevo Catálogo General Ilustrado del Disco Nacional. Envío GRATIS.***







Nuevos Discos Nacional

BUENOS AIRES: Florida, 336-44 (edificio propio) — Callao y Bmé. Mitre. ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.

# Distribución de las tenencias de oro

La guerra alteró la distribución, según existía anteriormente. Las reservas de Rusia, que sumaban cerca de $ 800.000.000 o/a., quedaron diseminadas. Las del Banco Austro-húngaro, banco de emisión del dual imperio, ascendientes a $ 250.000.000 o/a., poco más o menos, disminuyeron considerablemente y el sobrante fué repartido entre los estados creados a raíz del desmembramiento del antiguo imperio.

Las reservas de Alemania sufrieron también fuerte disminución a raíz del armisticio; pero han aumentado una vez más desde el establecimiento del nuevo Reichsbank, ascendiendo a un total mayor que antes de la guerra, aunque no aún lo bastante mayor para responder a las necesidades ocasionadas por el alza de precios. Además, antes de la guerra circulaba una gran cantidad de monedas de oro en aquel país, monedas reemplazadas hoy por billetes bancarios; y tales billetes constituyen una nueva carga a las reservas. Alemania posee las reservas de oro suficientes para atender a las necesidades de su comercio en las proporciones actuales; pero si los negocios se hubieran desarrollado hasta un máximum, bien podría carecer de la cantidad legalmente requerida de acuerdo a las nuevas regulaciones del Reichsbank.

Desde 1913, en Europa las reservas de oro de Suiza, España, Holanda, Gran Bretaña y los países escandinavos han aumentado en un porcentaje considerablemente más elevado que el alza de precios. Las reservas de Francia han aumentado solamente el 4 ½ por ciento; pero eran bastante grandes antes de la guerra. En efecto, las tenencias en oro del Banco de Francia representan hoy el doble de las tenencias del Reichsbank de Alemania antes de la guerra, y casi el cuádruplo de las reservas del Banco de Inglaterra en 1913, sin embargo de que, tanto el banco central alemán como el británico debían atender a una demanda mayor de oro que el francés en virtud de la relativa posición de esos países en el comercio internacional.

Las reservas de oro de Bélgica, Italia y otros países situados al este de Suiza son hoy menores que antes de la guerra.

Fuera de Europa, las tenencias de oro de Estados Unidos, el Japón, Java, Australia, Argentina, Uruguay y Chile han aumentado fuertemente desde 1913. Las reservas de Estados Unidos en 1925 ascendían aproximadamente al doble de lo que eran en 1913, teniendo en cuenta la corrección arriba anotada; pero el volumen del crédito fiduciario y los depósitos bancarios se eleva actualmente a más del doble de lo que era antes del conflicto.



—¡Ah! ¡Te agarré tomando mi vino!
—¿Y el señor me echa?
—¡Claro que sí!
—Bueno, pues entonces me lo tomo todo...



—¿Cuenta usted el lavado de una camisa que me ha perdido?
—¿Y acaso no la había lavado antes de perderla?



# Los Baños de Sol y el Cutis

POCAS cosas hay que sean tan agradables como un baño de sol después del baño de mar. Pero, también son pocas las cosas que, para un cutis delicado, sean de efectos tan desastrosos como los de este baño de sol después del baño de mar.

La acción combinada del agua salada y del sol produce el resecamiento de la parte exterior del cutis con la consiguiente acumulación de millones de microscópicas partículas de piel reseca y muerta, partículas debajo de las cuales queda recubierto y escondido el nuevo cutis. Si no se quiere que la tez se torne marchita, arrugada, amarillenta, fea, es menester que dichas partículas resecas sean eliminadas inmediatamente.

Antes de acostarse, hay que hacerse un ligero masaje empleando para ello un poco de CERA MERCOLIZADA pura. Así, mientras esté usted durmiento, la CERA MERCOLIZADA disolverá, de un modo imperceptible pero efectivo, todas las diminutas partículas de piel caduca, favoreciendo, de esta manera, la aparición del nuevo cutis que está esperando la oportunidad de venir a lucir a la superficie de la epidermis. Cuando usted despierte, quedará asombrada por el hecho de hallarse en posesión de un nuevo y radiante cutis, fresco, lozano y límpido.

Sin duda alguna, el tratamiento a base de CERA MERCOLIZADA es sencillamente maravilloso. En cualquier casa que expenda artículos de tocador o perfumería usted hallará CERA MERCOLIZADA. Adquiera hoy mismo una caja e inicie el tratamiento inmediatamente.

# CERA MERCOLIZADA



VECINDADES

—Pero, tío Rosendo: no es sano tener los cerdos al lado de la casa-habitación.

—No lo creo. La prueba es que nunca se me ha enfermado un animal.

## El Boquerón

Entre las ciudades de Juticalpa y Catacamas, muy cerca de la aldea de Punuare, está un cerro alto, cubierto de vegetación por un lado, y escarpado y derrumbado por el otro, con una gran abertura en su cima, por lo que le dan el nombre de cerro del Boquerón, que es un volcán apagado. Hace poco más de trescientos años que este volcán hizo erupción destruyendo la ciudad de Olancho Viejo o San Jorge de Olancho. Esta ciudad fué fundada por los españoles en ese lugar por la riqueza de sus minas de oro. El departamento de Olancho está cruzado por los ríos Guayape, Jalán, Guayambre, Mangulile, célebres porque arrastran arenas de oro. Los vecinos de San Jorge de Olancho eran tan ricos, que con oro herraban sus caballos, y de oro eran las hebillas de sus monturas y de oro sus vasos y utensilios de cocina Si en nuestros días se encuentran arenas auríferas en los ríos de Olancho, ¿cómo sería cuando llegaron los españoles, hace más de cuatro siglos?

El volcán del Boquerón es el único que ha habido en Honduras desde que fué descubierta por Cristóbal Colón. En las otras Repúblicas de la América Central hay muchos volcanes, sobre todo en El Salvador.

*POMPILIO ORTEGA*



—Les digo a ustedes que todo el mundo, en este pueblo, agacha la cabeza ante mí.

—¿Es usted el Cid Campeador?

—No, señor. Soy el peluquero.

(De *Journal Amusant*, París.)


EL DARWINISMO Y LOS PROBLEMAS DEL TRAFICO
La última evolución de los peatones.

## Barriletes

¡Tiempos lejanos en que iba a La Leona a encumbrar mis barriletes de mechas rizadas y ancha zumba! Fueron incontables los que elevé al espacio. De todos tamaños y de todos colores: azules, verdes, rojos, lilas, matizados caprichosamente; hasta uno, negro, de tela, que se llamaba *El Invencible*, porque tenía una fuerza tremenda, y humillaba, bajándolos al suelo, a cabezadas o a golpes de luneta, a todos los otros que iban junto a él estando a grande altura.

En una tarde clara y fría de fuerte viento le di cuerda hasta lo imposible: gruesos rollos de cáñamo, uno tras otro, siempre más, pues iba preparado para el extremo límite de su potencia de ascensión. Se fué volviendo pequeño en la inmensidad: primero como una gran ave negra, después como un zopilote, luego como un tordito, hasta que apenas se veía. Mis manos enrojecían de los tirones que daba. De improviso sentí una violenta sacudida. La cuerda se había roto en los aires, y, con el corazón saltando, vi el punto remoto que en el anochecer descendía en el horizonte, por el lado de Suyapa.

... Y después, siempre que desde alguna altura he mirado hacia aquella aldea, pienso que por allí hay algo que se me perdió hace muchos años.

*FROYLAN TURCIOS*


— Agregue que se ha registrado en la última semana el nacimiento de 357 varones.
— ¿Y debo anotar el sexo a que pertenecen?

# ALBVM · POETICO

## VIDRIERAS ROMANTICAS

### I
### CREPUSCULO OTOÑAL

Altiva, como un ídolo pagano,
miras, desde el marmóreo balaustraje,
deshojarse la tarde en el lejano
ópalo fugitivo del paisaje.




¡Qué bien sienta a tu busto soberano
el decrépito fausto de tu traje!...
¡Cómo rima la albura de tu mano
con el marfil antiguo del encaje!...

Bajo la azul serenidad del cielo,
resplandeciente de caducos brillos,
te inmovilizas en la balaustrada;

y el Sol, al expirar, engarza, al vuelo,
sobre el oro fugaz de tus anillos
el último rubí de su mirada.

### II
### BLANCO Y AZUL

Ni en el Ensueño ni en la Vida, nada
vieron los ojos tan austero y grave
como la estrella azul de tu mirada...
Ni la gacela, ni el lebrel, ni el ave

tienen una humildad tan resignada
y una melancolía tan suave...
(La Luna en el jardín está encantada,
y el alma de Chopin llora en el clave).

Al envolvernos con sus maravillas
nuestras almas se postran de rodillas,
pues en ese mirar claro y profundo

de esperanza, de paz y de consuelo,
en dos pedazos del azul del Cielo
se encierra toda la piedad del Mundo.

### III
### ROJO Y BLANCO

A la luz de la antorcha pompeyana
que en el broncíneo trípode fulgura,
¡con qué impudor tu desnudez pagana
destaca, en un escorzo, su blancura,

sobre el diván de terciopelo grana!...
¡La nieve es menos blanca y menos pura!...
¡Parece que no tienes sangre humana;
tal es la palidez de tu escultura!...

¡Estatua de marfil, diosa de hielo!...
A veces tu alabastro reverbera,
y toda en claridades te derramas...

Y parece que el viejo terciopelo
vive y arde también, cual si quisiera
devorar tu blancura entre sus llamas...

FRANCISCO VILLAESPESA



## LLUVIA

Un martillo de cólera
resquebrajó la bóveda del cielo
y se coló el diluvio por la hendidura de los relámpagos.

La pólvora del rayo
fulguró en las trincheras de la noche.
Los pararrayos se doblaron sobre las torres deslumbradas.



Fiesta de renacuajo en los suburbios,
barro fresco del mundo.

Dios ablanda la arcilla de su obra
para empezar de nuevo;
y los hombres se duermen como niños
en la canción de cuna de los techos.

ANTONIO VALLEJO

# DE CARAS Y CARETAS

## LA ULTIMA INFIDELIDAD

Dulce tristeza, no hace muchos años
Eras del niño pálido y ansioso,
Que comía sin gana la merienda
Sobre el libro de griego fastidioso.

Luego, sentimental adolescente,
Nos hallamos de nuevo en el camino;
Ciego de afanes espiaba el eco
De una voz o de un paso femenino.

Hoy la tristeza se ha ido separando
Para siempre de mi alma corroída,
Y una amarga sonrisa en mí persiste;

Una sonrisa que la boca tuérceme
Sin tregua... ¡Ay, en verdad, no sé una cosa
Más triste que no estar ya nunca triste!

GUIDO GOZZANO

## AUTORRETRATO

Surcada frente, intencionados ojos,
Pelo rubio, faz magra, aspecto osado,
Boca tímida, astuta, en reír lenta,
Testa baja, buen cuello, pecho alzado.

Proporcionados miembros, vestir pulcro,
Presto el paso, la acción, los pensamientos;
Pródigo, sobrio, humano, áspero, franco;
Adverso al mundo, adverso a mis eventos.

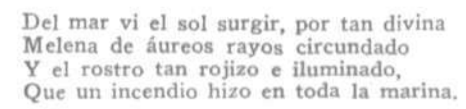
Triste y solo a menudo, absorto siempre;
Incrédulo a esperanzas y temores;
El pudor me hace vil, la ira glorioso;

La razón me habla cauta, mas mi pecho,
Rico de vicios y virtud, delira:
Muerte, tú me darás fama y reposo.

UGO FOSCOLO



## SONETO





Del mar vi el sol surgir, por tan divina
Melena de áureos rayos circundado
Y el rostro tan rojizo e iluminado,
Que un incendio hizo en toda la marina.

Vi abrirse, a la rociada matutina,
Las rosas de un color tan inflamado,
Que se hubiera de lejos estimado
Que un fuego ardiera por su verde espina.

Vi en la alegre y florida primavera,
Salir la muelle hierba perfumada
Y abrir sus hojas en la pronta edad,

Y a una mujer graciosa y hechicera,
Bellas rosas coger de madrugada,
Y vencer a esas rosas en beldad.



MATTEO MARIA BOIARDO



## ¿BREVE LA VIDA?

¿Breve la vida? A veces me parece
Que mil años y mil he ya vivido,
Y un terror frío y mudo en mí se filtra
Cuando recuerdo el tiempo transcurrido.

Y el corazón me tiembla, y en las venas
Siento una ignota angustia, cual de infierno,
Cuando la idea horrible me persigue
De que habrá mi vivir de ser eterno.

ARTURO GRAF

## CON LOS ANGELES

Habían florecido ya las lilas;
Ella cosía su hábito de esposa;

Las flores siderales aun se abrían
Y aun no estaba cerrada la mimosa.

Cuando de pronto, ¡oh, negras golondrinas!,
Ella rió. ¿Con quién o de qué cosa?

Reía con los ángeles, reía
Con las nubes aquellas, oro y rosa.

GIOVANNI PASCOLI

# Miscelánea

Estaba un día Alfonso Allais, el famoso cuentista francés, en un café de París escuchando a un joven advenedizo que se vanagloriaba de sus grandes relaciones... Terminaba de almorzar con Sarah Bernhardt, colaboraba con Octavio Mirbeau, Anatole France escribía un prólogo para su próximo libro...

—Yo — dijo Allais dulcemente — recién recibí una carta del cardenal Richard, arzobispo de París, pero sospecho que la carta es apócrifa, porque en la derecha del papel había un timbre con el nombre del bodegón X...

---

Se contaba que un verano uno de los mejores amigos de Allais le pidió unos informes a vuelta de correo. Escribir una carta era para Alfonso Allais un suplicio... Así, que la respuesta urgente no la mandó sino al mes... Comenzaba así: "Mi querido amigo: te respondo con un pequeño retraso. Figúrate que cuando el cartero que trajo tu carta llegó, yo estaba en el fondo del jardín"...

---

En Turín se ha puesto al servicio público un garage que acomoda 1200 autos.

---

La biblioteca nacional de París cuenta con 9.000.000 de volúmenes. Tiene seis siglos de existencia y hace doscientos años que está instalada en su actual edificio.

---

En los círculos navieros del Mediterráneo se ha dado la noticia de que será reabierto el canal a través del istmo de Corinto.

---

El municipio de Berlín, negociado de salubridad pública, ha empezado a utilizar la vacuna del doctor Cametto, de París, para inmunizar a los niños recién nacidos contra la tuberculosis.

---

La policía de Londres está instruyendo a los niños del municipio en la manera cómo deben evitar sufrir percances automovilísticos.

---

Como una medida de prevención contra el fuego, los hoteles de París han establecido la prohibición a sus parroquianos de fumar mientras se hallen en el lecho.




—Yo también soy criador de animales con cuernos.
—Ah; ¿qué cría usted? ¿Bueyes, vacas, cabras?
—No. Crío caracoles.

# Superioridad del trabajo

Trabaja, crea, produce. Eso queda. Los mordiscos de la envidia, la baba de la maledicencia, pasan. Si alguien, apasionado, les da hoy crédito, la posteridad, más severa, verá claramente la intención impura que los produjo, y los despreciará.

En cambio, tu obra positiva será estimada como un bien que, si no ha realizado todo lo que se propuso, cuando menos ha hecho posible que otros lo realicen plenamente.

Los nombres de los creadores perduran; los de quienes sólo hicieron obra negativa de difamación y de estorbo para los buenos propósitos se olvidan o se recuerdan con asco.

Muchas veces te atacarán con injusticia. Piensa, ante todo, que eso ha ocurrido a muchísimos hombres y seguirá ocurriendo mientras haya humanidad, y que los ataques son tanto más rudos y frecuentes cuanto más te acompañe en la vida el éxito. No es, por tanto, una desgracia que el destino te guarde a ti sólo y por la que debas quejarte de un modo especial.

Si eres un hombre justo y desapasionado, piensa también que ya, con esto, vales más que quien te ataca. Tú no serías capaz de hacer con él lo que él hace contigo, y la opinión imparcial — más poderosa de lo que tú crees — lo apreciará así. Un hombre que dice: "Contestaré al insulto con el insulto, a la calumnia con la calumnia", es tan miserable como aquel de quien pretende defenderse; por lo menos, es indigno de representar el principio de orden y justicia en el mundo, y sobre él no se edificará seguramente la sociedad futura cuyas bases han de ser la verdad y el respeto mutuo. Toda esa ventaja llevas, pues; y con ella, la tranquilidad de tu conciencia, que te asegura la pureza de todos tus actos.

Si te niegan méritos, no te acongojes. Lo probable, diré aún más, lo seguro, es que tú te equivoques en cuanto a la magnitud y a la significación de los que posees; pero si tienes alguno efectivamente, mayor o menor, tendrás también la conciencia de él, que te comunicará fuerzas para proseguir, y ésta no te la pueden quitar los juicios ajenos.

Considera igualmente qué clase de opinión es la que te importa estimar como elementos coadyuvante de tu conducta. No desprecies la crítica que de ti hagan; pero mira quién la hace. La de un hombre apasionado, por mucho que sepa de lo que habla, no puede ser guía segura. No estimes más que la de aquellos que tengan competencia para juzgarte y limpieza de intención en ello.

No te aflijas tampoco mucho de que resten eficacia y acierto a tu labor. Aunque todos — los injustos y los justos — coincidieran en esto, no te aflijas. Lo único que debe preocuparte es si has puesto en tus actos, en tus obras intelectuales y morales, todo el cuidado, todo el esfuerzo, todo el amor que requerían.

Pero si, además, el juicio de los competentes y de los desapasionados te dice que hay cosas útiles en lo que hiciste; que has sido un buen colaborador en la obra común; que has abierto caminos nuevos, o desbrozado parte de los antiguos; que entre tus errores — ¿quién no los tiene? — hay aciertos y obras aprovechables, sírvate esto de responsabilidad para seguir trabajando más y más, y de modesta satisfacción para no desconfiar de ti mismo; pero no te envanezcas por ello, ni creas que has hecho ya bastante.

*Rafael Altamira*



LO DICHO

— Pero éste no es un automóvil. ¡Este es un auto inmóvil!



CONSUELO PARA LOS AFLIGIDOS

—¡Veinte años de condena, señor!

—¡No hay que afligirse: ahora vamos para el invierno, y los días son muy cortos!...

## El costo de las pirámides

A todos los artistas que visitan Egipto y contemplan las pirámides, se les ocurre preguntar cuánto habrá costado construir la de Cheops, y cuánto costaría construir hoy otra igual.

Un contratista de obras, cuyos cálculos merecen tomarse en cuenta, por su gran práctica en las construcciones, asegura que actualmente no se podría construir otra pirámide como aquélla por menos de cien millones de pesos oro.

En cuanto al tiempo que se invertiría en hacerla, calcula que con la maquinaria moderna y empleando 40.000 hombres, entre canteros, albañiles, peones, etc., se tardaría dos años.

Se ha calculado que la obra requirió los servicios de 100.000 hombres durante treinta años. Sólo el material representa un valor de 36.000.000 de pesos oro y la mano de obra la hace subir a 52.000.000. A esto hay que añadir 4.000.000 por herramientas, transportes, etc. La pirámide se alza sobre una roca sólida enterrada a cuarenta y seis metros de profundidad, y la construcción aumentaría el costo hasta dar el total de cien millones de pesos oro.



—Dice el diario que lo vieron pasar a Jaime por el sitio del crimen, con un bulto bajo el brazo.

—Es cierto; tiene un golondrino.

(De *Papitu*, Barcelona).


Sorprenda Vd. los momentos más felices de sus hijos con la cámara Pathé-Baby
Equipo Cámara PATHE - BABY con su propulsor a cuerda, $118.-
LA CAMARA PATHÉ-BABY
EL cinematógrafo ha llegado a un grado de perfeccionamiento y simplicidad tales que hoy HASTA UN NIÑO puede FILMAR y EXHIBIR, sin necesidad de conocimientos especiales, cualquier acontecimiento digno de ser recordado a través del tiempo.
Con la CAMARA PATHE - BABY — reconocida, conjuntamente con el proyector Pathé - Baby, como LA MARAVILLA DEL SIGLO — a la simple presión de un botoncito, el operador toma las escenas a su entera voluntad.
EL PROYECTOR PATHE - BABY, completa después en el hogar, en la escuela, en el laboratorio, en fin, en cualquier parte, la obra de ver reproducidas las escenas que se han tomado con la CAMARA PATHE - BABY, contando aquél con la ventaja inapreciable de disponer de un vasto repertorio de films de 10, 20 y 100 metros, de todo género e interpretados por los más afamados artistas de la pantalla, científicos, instructivos, deportivos, viajes, etc.
La película PATHE - BABY es la más barata, y a precios económicos, Max Glücksmann, en sus laboratorios modelos, se encarga de la revelación.
Pida Vd. el Catálogo General Ilustrado Pathé-Baby. Envío Gratis.
UNICO CONCESIONARIO:
MAX GLÜCKSMANN
La alegría del hogar moderno
CREDITOS POR MENSUALIDADES
BUENOS AIRES: Florida, 336 - 44 (edificio propio). — Callao y Bartolomé Mitre.
ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de Julio, 76.
SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.

# FROISSART, PRECURSOR DE LOS MODERNOS REPORTERES

*"Ver y relatar", he aquí el lema de este cronista francés vagabundo y optimista, que en sus escritos jamás dejó traslucir las penas y torturas de su existencia.*



En el año 1343 vivía en Valenciennes un modesto pintor de emblemas heráldicos, cuya profesión habíalo vinculado con los grandes señores de la región; de manera que cuando este artesano se dirigió a sus acaudalados clientes en demanda de ayuda para educar a su hijo, éstos le aconsejaron que lo dedicara a la Iglesia, no faltando los que le entregaron importantes sumas a fin de que con ellas costeara los estudios del joven vástago.

Fué así como Juan Froissart estudió la teología, el latín y las letras clásicas; aunque preciso es confesar que, más que a tales conocimientos, dedicó su atención a otros más vulgares y agradables, como ser las danzas, la música y el comercio con gente joven y alegre.

Malgrado esta evidente falta de vocación, el pintor de escudos nobiliarios y sus linajudos protectores insistieron en hacer del joven un clérigo, hasta el punto que éste, clara y abiertamente, manifestó "que nada quería estudiar; *que sólo deseaba ver y relatar*".

Esta pretensión pareció descabellada, ya que entonces no se conocía ni el reportaje ni la nota y mucho menos el periodismo; aunque es probable que, aun en nuestros días, más de un padre manifestaría su desagrado ante el propósito filial de dedicarse al periodismo...

A la edad de veinte años, Juan Froissart abandonó los estudios y, sin vacilar, abiertamente, como hombre que sabe lo que hace, dedicóse a la profesión que ambicionaba, carrera de la que fué, en realidad, uno de los precursores. Esta profesión no era otra que la de narrador de sucesos contemporáneos; acontecimientos relatados "de visu"; viajes efectuados con el solo fin de tomar una impresión; ceremonias, batallas y ejecuciones presenciadas para poder, más tarde, transmitirlas a los lectores...

En esta forma, cantando y escribiendo historias, llegó a Inglaterra. ¿Cómo logró acercarse a la Reina? El punto permanece obscuro. Unos dicen que fué presentado por un cortesano de la buena soberana, María Felipa de Hainaut, esposa de Eduardo III. Otros recuerdan que Froissart fué el príncipe de los periodistas y, como tal, amigo de exponer los resultados de sus gestiones, mas nunca de revelar los ingeniosos recursos con que a ellas llegó. Lo cierto es que el joven e inquieto francés se vinculó con la corte de Inglaterra, donde caballeros, damas y jóvenes le colmaron de atenciones y le dispensaron su afecto. La reina le convirtió en su secretario y hasta se complació en obligarle a componer poesías amorosas.

Froissart jamás supo apreciar el valor de tan admirable acogida, y, en medio de esta atmósfera de afecto y alegría, permanecía triste y melancólico. Y es que estaba enamorado: razón por la cual solicitó de su protectora la autorización para regresar a Francia en busca de su amada. La bondadosa reina, entonces, no sólo accedió a lo que le solicitaba: le dió caballos y dinero para que efectuara cómodamente el viaje.

Mas, llegado a Francia, el pobre enamorado encontró casada a su amada y, desesperado, regresó a Inglaterra, donde pasó cinco años; cinco años de trabajo para ahogar su amargura, siempre con sus crónicas, continuamente rodeado por el afecto de la gente de aquella corte.

Caballero errante de la información, visitando la salvaje Escocia y la dulce Aquitania, acompañó al Príncipe Negro, a fin de cantar sus empresas. Luego pasó a Italia con el duque de Clarence, cuando éste fué allá para casarse.

A su regreso, en Francia, los amigos de su padre y antiguos protectores, tanto insistieron que debió quedarse al frente de la parroquia de Lestines; mas presto abandonó todo y se echó a la vida errabunda y aventurera. Así lo vemos, años después, encargado de una delicada misión por el conde de Foix, recorriendo los caminos, hospedándose en las abadías y anotando, día a día, las impresiones que luego daba a la estampa bajo el seudónimo de *Gastón Phébus*. Fué en esta forma cómo escribió gran parte de las crónicas, las que dan una impresión de verdad absoluta. Leyéndolas, en la actualidad, uno se cree transportado a aquellos bellos tiempos; se les comprende mejor; se encuentra su espíritu pleno y fielmente expresado. Ni los fracasos y penurias del camino le amilanaban; la pérdida de su fortuna, acaecida en las proximidades de Avignon, no cambió ni el tono ni la regularidad de sus crónicas.

Toda su vida pasóla en las cortes de Europa, en contacto con los príncipes, conociéndolos, historiando sus actos, para luego, cumplida su misión, echar a volar en procura de otro.

Nuevamente regresó a Inglaterra. Ricardo II lo recibió maravillosamente, recordando la estima en que le tuviera su abuela, la reina Felipa. Mas he aquí que Ricardo II es destronado, y entonces Froissart, como buen repórter afortunado, aprovecha el trance para relatarnos las incidencias de aquella revolución.

Este reportaje fué el último que el gran cronista trazó, pues no tardaría en fallecer, discretamente, en 1400, en Flandes. Y es que este eterno vagabundo tuvo la admirable integridad de espíritu de alejarse de sus amigos y conocidos, ahorrándoles el dolor de saberlo muerto. Optimista hasta el fin, prefirió que muchos le consideraran aún con vida, embarcado en lejanas e ignoradas aventuras.

JULIO CHANCEL

## Para hacernos de una "aura"

Las gentes gruñonas, de carácter ríspido, crean en torno suyo una atmósfera pesada, eliminando de sus personas lo que los teosofistas llaman "aura".

Tales gentes terminan al fin por ahuyentar de sí hasta el perro de la casa en que habitan. Las simpatías de que goza, a lo que parece, no son tan sólo innatas en el individuo que las provoca; también se procrean como quien ejercita sus músculos o cultiva su inteligencia. Un escritor francés da, sobre el particular, algunos conceptos que recomendamos a muchos de nuestros contemporáneos.

—Si usted padece una recia crisis de mal humor, a tal punto que teme contaminar a los otros, refrésquese la cabeza o vaya a acostarse. Muchas veces se ha logrado, desapareciendo discretamente, restablecer relaciones tirantes.

—Si no puede partir, afecte estar amable y contento, tenga o no ganas de ello. Un buen humor de encargo vale más que una pesadez auténtica.

—Olvídese de usted. Piense en los demás. No sea susceptible: la susceptibilidad es una forma particularmente penosa de la vanidad.

—Aprenda el arte exquisito de cambiar de conversación. No discuta. Acceda. Escuche atentamente lo que dice su interlocutor gruñón y escoja el punto en que pueda estar de acuerdo con él.

—Trate de descubrir el lado sensible del orgullo de los otros y no lo toque nunca.

—Alivie su tensión personal, persuadiéndose constantemente de que, en el fondo, lo de los demás le tiene perfectamente sin cuidado.

—No se tome a usted mismo ni tome a nadie demasiado en serio. Hay un sin fin de cosas que no le interesan; no se preocupe por ellas.

—Sonría y tolere. Las discusiones cortan el apetito y el sueño. Tome la firme resolución de no mezclarse en ellas.



**—Está prohibido estacionarse aquí.**

**—Pero yo tengo la autorización verbal del intendente.**

**—Entonces, muéstremela.**

# Frases proverbiales del idioma castellano

* A juicio de buen varón.
* Abajar la cresta. (Es reprimir a uno).
* Abajarse los tejados. (Por ir anocheciendo).
* A boca de canjilón. (Por beber a satisfacción).
* A boca llena (alabando mucho persona o cosa).
* Aborrecer como mal pan. (Por mucho aborrecer).
* Abrir a azotes. (Por mucho azotar).
* Abrir el ojo, que asan carne.
* Acabara ya. (Dícese cuando acaba una cosa que molestaba).
* A campana tañida. (Convocar al pueblo a voz de campana).
* A carga cerrada. (Cuando se da o recibe algo sin cuenta y razón).
* A cencerros tapados. (Irse secretamente).
* A cierra ojos. (Acertar).
* Acogerse a buen vivir.
* Acomodarse con el tiempo.
* Acortar envites. (Por abreviar).
* A costa de mis herederos. (Por regalar sin mirar lo que queda).
* Acudir con la soguilla. (A la ocasión que dan de provecho).
* A discreción. (Sin medida).
* ¿Adónde pondremos a este santo? (Cuando se estima y mira mucho por una persona; también con ironía).
* A duras penas.
* A espulgar un galgo.
* Agua de cerrajas. (Por cosa de poco momento).
* Aguarse la fiesta.
* Agüero de Valencia. (Por vanos, como lo son todos).
* Aguja en pajar. (Querer buscar una cosa dificultosa).
* Ahí está la gracia.
* Ahogarse en poca agua.
* Ahora te creo menos.
* Ahora todos somos de un color. (Cuando se apaga la luz).




—No, mi amigo; yo no doy sino a los necesitados que me parecen dignos.
—¿Y cuáles son ésos?
—Los que no piden nada...

* A humo de pajas.
* A la deshilada. (Término militar, cuando los soldados, uno a uno, disimuladamente, se van a juntar en otra parte).
* A la fanfarria. (Andar o vestir fanfarronamente).
* Al amor de la lumbre.
* A la pata llana.
* A las mil maravillas.
* Alborotar el bodegón.
* Al desgaire. (Hacer algo con desamaño).
* Alegrarse el ojo. (Viendo algo que se codicia).
* Alma de cántaro. (Dícese al zonzo).
* A lo que Dios me da a entender.
* Al pie de la letra.
* Al redropelo.
* Alza el dedo. (Pidiendo fe y verdad).
* Alzar cabeza. (Medrar).
* Alzar el grito.
* Alzar la cresta.
* Alzar la mano.
* Alzarse con ello.
* Allí le duele.
* A macha martillo.
* Amainar velas.
* A malas lanzadas mueras.
* A más y mejor.
* Andar a lumbre de estrellas. (Por andar de noche y retraído).
* Andar de mal en peor.
* Andar de pie quebrado.
* Andar en dimes y diretes.
* Andar en zancos.

*A.*




UNICOS VENDEDORES: **CASA**

**CARLOS RASETTI**

**FUNDADA EN 1857**

(F. C. RASETTI & Cía. Sucs.)

Sarmiento esq. Maipú y Rivadavia 526
Buenos Aires

SU superioridad indiscutible, proviene de la excelente calidad del acero empleado y de la perfección con que se terminan. Pulidas, afiladas y asentadas con esmero. No raspan ni irritan el cutis. Son las hojas que baten el récord de la suavidad. Las vencedoras de las barbas más fuertes. Uselas.



# LA MESA BLANCA

Las cuatro campanadas quedaron un momento suspensas en el silencio de la noche, antes de entregarse a los puntos cardinales.

— Podía dejarme ganar esta partida y no ser tan importuno el niño — dijo el aparejador de difuntos del Hospicio de Ancianos.

Hubo un silencio estirado. Luego su ayudante le interrogó, con estudiado respeto:

— ¿Doy cartas?

— Sí. Terminaremos esta vuelta, que seguramente te ganaré; me faltan cuatro tantos, nada más.

El ambiente casi todo en menor: el pabilo de la mariposa de aceite apenas crepitaba frente al crucifijo; las pipas de los fumadores tenían runruneos de gato acariciado. Y los ataúdes de álamo, de tan humildes, ni llegaban a ser blancos.

Singularmente blanca, pura como una novia frente al altar, la mesa de mármol.

— Dos escobas, setenta, oros y cartas; veintisiete de antes y cinco de ahora, treinta y dos; he ganado — dijo el jefe.

Y a tiempo que el ayudante hacía resonar sus dos monedas de níquel sobre la mesa, se escucharon otras campanadas, pero esta vez menos indecisas (¿por qué tan imperiosas? ¡A cuántos viejitos no habrían despertado, dejándoles entre las sábanas, ásperas de insomnio, como moribundos que no quieren morir!)

— ¡Ya va! ¡Ya va! ¿A qué tanto apuro, si aún tiempo tendríamos de jugar otra partida... mientras que para el otro ya no hay caso? — y don Pedro intentó una carcajada, que más bien parecía el berrido de un elefante flechado.

El ayudante Simón meneó la botella de dos litros y, al advertir que aun quedaba vino en su fondo, sirvió el resto en la copa, ofreciéndola servilmente al superior.

Don Pedro dió buena cuenta del garnacha y, relamiéndose los bigotes, dijo:

— A trabajar, muchacho, que el trabajo ennoblece al hombre...

Y, chacoteando, con pasos bastantes inseguros, agarraron una camilla por cada punta y salieron de la sala, para penetrar aún más en la tiniebla.

Toda la luz de la lámpara eléctrica se concentraba en la mesa blanca, donde al volver recostaron el cadáver.

Las paredes, aunque bien enjalbegadas, apenas relucían.

El Cristo se vestía y desvestía de sombras, por los intermitentes resplandores de la mariposa.

Los cajones, enfilados y de pie, parecía que de un momento a otro iban a ponerse a caminar para atraparlo a uno.

Sin embargo, don Pedro hallábase preocupado por algo más importante:

— ¿Tendrá familia o no, el finado? ¿Lo reclamarán los deudos?

En sus tareas, ése era el trabajo principal: saber si el extinto era muy visitado, si se conocían pormenores de su vida (porque a muchos que tienen familia, se les encierra en un Hospicio, so capa de las comodidades de su organización y, etc... ¡adiós para siempre! enterrados en vida).

Por eso, aunque su vista era muy poco grata a los asilados, frecuentemente iba a verlos en el gran patio y les ensombrecía su único consuelo: el sol de mediodía.

— Este era alemán, y le llamaban don Jaime — recordó don Pedro. — Anteayer no más, después del almuerzo, cuando pasaba por el patio grande, a dar mi recorrida, vi una montonera de gente y me arrimé porque creí que alguien habría parado las patas... Pero no, era éste que les estaba contando un cuento bastante gracioso.

Y a tiempo que asentaba la navaja para rasurar el cadáver, dijo, recordando el cuento alemán:

— Una vez Franz encontró a Fritz, que le dijo: "Mira, Franz, tu señora está muy enferma en Quilmes y tú debes ir a visitarla en el Hospital ahora mismo." "Voy en seguida, amigo verdadero, que me das una triste noticia..." Pero cuando estaba a mitad de camino, Franz se volvió... ¿Por qué Franz se volvió y no fué al Hospital de Quilmes a ver a su esposa?... Porque Franz se dió cuenta que su amigo lo embromara, acordándose, de repente, que todavía estaba soltero...

Entrambos rieron ruidosamente. La velita, al agitarse, mutiló con arabescos el cuerpo de Jesu-

cristo, que parecía retorcerse en el crucifijo.

Don Pedro levantó la navaja del rostro para no tajearlo y sacudirse mejor.

No obstante, a pesar de su alegría aparente, hallábase preocupado por saber si al muerto lo reclamarían los deudos o si se lo llevaría la "cucaracha". Y dijo:

—Será bueno que averigües, con las hermanas, si éste tiene parientes o no... Vete a la Dirección, y con cualquier pretexto trata de saber algo; yo en tanto lo prepararé.

Al irse el ayudante, don Pedro, solo con el cadáver, comenzó a palparle los muslos. Está en carnes — pensaba. — ¡Qué suerte si no se me escapa de las manos!... No todos los días se presentan clientes como éste... Apoplejía, seguramente... Quedaré bien con el estudiante rubio que se prepara para anatomía topográfica y protesta cuando las piezas son resecas...

Luego, un chirrido de chaira, avivando el filo de la cuchilla que gemía como el pampero en los tejados. Y en un santiamén, con una rapidez que para sí quisieran muchos practicantes, desarticuló una pierna.

Después, como si nada, arrellanó el cadáver en un ataúd, sostenido en dos caballetes a tijera. Cuando don Jaime fué cubierto con una sábana, su cabeza descubierta, recién afeitada, tenía esa dignidad que la muerte otorga hasta a los más miserables.

¿Cómo? ¿Ya terminó? — dijo Simón con fingida sorpresa, porque ése era el juego de todos los días.

—Sí — repuso el jefe; — has demorado bastante y me has dado tiempo... Al fin, ¿qué sabes?

—Dice la hermana Rosalía que don Jaime hallábase solo en el mundo. Mejor dicho, él había sido muy rico, pero los hijos dilapidaron su fortuna. Luego fué abandonado. Y ya no supo nada de ellos... Como era muy tristón — dijo la hermana, — por eso contaba siempre chistes.

—Bueno, muy bien, juguemos otro litro por cabeza — dijo don Pedro.

Al verle de buen humor, el ayudante comprendió que ya don Pedro había cumplido su asunto, y una rabia sorda le embargaba.

Pero una vez más se contuvo.

"Ya pronto le tocará su turno — pensaba Simón, — y para mí serán las gangas, las propinas y la jefatura." Y no sin cierto cálculo aceptó la partida, sabiendo que don Pedro, aunque perdiera, se bebería la mayor parte del vino — ¿acaso el médico del Hospicio no repetía hasta el cansancio que el alcohol acorta la vida?

Por qué, Señor, los viejitos de los hospicios se mueren casi siempre de noche? ¿Para que los compañeros no vean el idéntico final, torpe, inevitable? ¿O para hundirles más pronto en la sombra sin las nostalgias de la luz?

Aquella noche, tres, Dios mío, sí, tres... Y así muy a menudo, Señor...

Una vez que estaba más ebrio que nunca, don Pedro, por una cuestión de juego, discutió con su ayudante y quiso pegarle. Pero dió un traspié, con tan mala suerte, que la base del cráneo golpeó contra el mármol de la mesa.

Agitado, Simón fuése a llamar a las hermanas. Pero cuando llegó, el jefe ya era difunto.

Las tocas de las hermanitas y sus rezos revoloteaban como hampos de luna. Y la sala parecía más grande y misteriosa.

Al quedar solo, Simón, por primera vez, comprendió el poder de la muerte. Y quiso mirar de frente al superior; pero no pudo sostener su mirada inquisitorial, perforadora de sombras. Tuvo que cerrarle los párpados.

Luego afiló, con prolijidad suma, la navaja, como si el finado aun le molestara. Después, al elegir un cajón, salieron un par de piernas y un brazo. Los escondió con premura, como si todavía el jefe hubiera podido pedirle razón. Y al pensar que eran suyos, que podría negociarlos como don Pedro, una alegría indescriptible le hizo tararear una cancioncilla, que en el silencio nocturno semejaba el canto de amor de un viborón.

Momento embarazoso — díjose Simón.— ¿Comenzaré con don Pedro?

Y quedó sumido en graves pensamientos.

Decidiéndose al fin, acomodó el cadáver, intacto, con los brazos en cruz, en el ataúd, con suavidad increíble, como si el otro todavía le hubiera podido regañar. Y con minuciosidad insospechada, le cubrió con una sábana, que le tomaba desde la barbilla hasta los pies. Aminorados los tonos violáceos de su nariz, en plena luz, la cabeza de don Pedro adquirió el interés de esas figuras rubicundas que los decoradores pintan jubilosamente en las cervecerías.

Simón hallábase satisfecho. Había resistido a todas las tentaciones. Por ser la primera vez, el decoro del cargo estaba salvado.

Después — pensó, — después ya vendrán los negocitos, amén de la jefatura y las propinas consiguientes... Mi ayudante que sufra esperando, como he sufrido yo... Y que sea por muchos años.

Casi no habían terminado de entregarse a los puntos cardinales las cuatro campanadas, que ya Simón salía a cumplir sus funciones, contento como un mozalbete que se dirige a su primer baile.



ARTURO LAGORIO

Dibujos de Parpagnoli

# La vida del antropomorfo en libertad

Zenker describe la vida del gorila en libertad, tan diferente de la de los míseros ejemplares que vegetan en las jaulas de nuestros parques zoológicos. Cuando anda en busca de alimento por la selva, los pequeños marchan delante las hembras detrás y cierra la comitiva el gorila macho, siempre vigilante, a menudo poniéndose de pie para cerciorarse de que no corren ningún peligro. Tiene la vista y el oído muy finos y su olfato es perfecto. Si no advierte peligro alguno y tiene hambre, se sube a un árbol y las hembras le llevan frutas y se sientan a su lado. A veces el macho echa los brazos al cuello de sus compañeras y se divierte haciendo ruido con la boca. Esta descripción hará sonreír a muchos de nuestros lectores que, sin embargo, no podrán menos de encontrar parecido entre la vida del gorila y la de algún hombre actual. El nombre *orangután* quiere decir, en la lengua de los pobladores de Borneo, hombre de los bosques, y creen que si no habla es sólo por temor de que le obliguen a trabajar. Vive también en los árboles, donde se fabrica un nido con las ramas. Estos grandes antropoides emplean a veces, como armas, troncos y piedras, pero su mejor defensa es aplastar al enemigo en estrecho abrazo sobre su ancho tórax. Todos, sin embargo, caminan apoyándose en sus cuatro extremidades, excepto el gibón, que anda casi derecho; viven en grupos que, más bien que rebaños, podrían llamarse familias, pues sólo hay en cada uno un macho adulto. No conocen el modo de encender fuego, aunque gustan de calentarse si encuentran las cenizas de un hogar abandonado. El gorila tiene en cada mejilla una especie de bolsa, y las hincha a modo de tambor para producir ruido, batiéndolas con las manos, avisando así a sus compañeros en caso de peligro. Otros emiten sonidos casi articulados.

Se ha llegado a fotografiar la sonrisa del chimpancé, y decimos fotografiar porque siempre queda la duda en esta clase de informaciones.

*José Pijoán*




*El atorrante supersticioso.* — ¡Maldita sea! ¡Bueno se anuncia el día!...

(De *Passing Show*, Londres).

# Su cabello está gris



# a los 25 años

Hemos observado este fenómeno en millares de personas. Las Canas no respetan edades. Se presentan caprichosamente en cualquier época. En cambio, no se pueden eliminar caprichosamente.

Si sus cabellos empiezan a encanecer, escuche un consejo honrado: No pierda su tiempo con pruebas estériles. Compre hoy mismo un frasco de Agua de Colonia "LA CARMELA" y úsela como loción al peinarse. En ocho días verá maravillado que sus cabellos han recobrado exactamente su color original.

"LA CARMELA SE IMITA
PERO NO SE REEMPLAZA."

*FRASCO, EN LA CAPITAL, $ 8.— INTERIOR, $ 8.50*

Uruguay: Agente: DROGUERIA AMERICANA,
Ciudadela, 1475, Montevideo. Frasco: $ 3.50 olu.

EXIJA LA LEGITIMA AGUA DE COLONIA HIGIENICA

# "La Carmela"

Pavón 1088 — J. L. CONDE & C.ia — Bs. Aires.

# Anarquía gramatical

¿Qué doctrina gramatical se sigue en las escuelas y colegios?

¿Cómo se ha de unificar el estudio de la lengua castellana?

Debemos convencernos de que hablamos muy mal el idioma de Cervantes y Quevedo. No sólo el pueblo lo estropea lastimosamente, sino muchas personas que parecen cultas. Desconocen la valorización de las palabras y las aplican erróneamente. Sólo la ignorancia, puesta de manifiesto hasta en ciertos periódicos, ha entronizado el uso indebido de ciudadela, cantina, llamado y estanco a lo que no son tales, y sigue sirviéndose el salpicón que no tiene de tal ni el olor ni el sabor.

Miles de vocablos son impropiamente traídos a la conversación y a las columnas de los diarios.

En materia ortográfica, los chicos de las escuelas y colegios escriben la conjunción *y* con *i* latina y otros con la llamada griega.

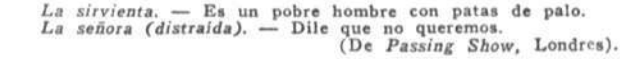
Conviene, por interés nacional, que cese la anarquía en materia de gramática castellana.

Debemos ceñirnos a la de la Real Academia Española, corporación respetabilísima, al fin y al cabo. La gramática del sabio Andrés Bello, de fundamento tan filológico, ha quedado ya atrás, dada la época en que se publicó y tomando en cuenta que las lenguas evolucionan. La Academia Española, de tiempo en tiempo, edita y modifica su gramática. En la última ha acogido varias reformas relativas a las partes de la oración (analogía), a los verbos, al régimen (sintaxis), etc.

Por disciplina, por comprensión, por espíritu armónico en la enseñanza debemos ceñirnos a las doctrinas de la Academia en el estudio escolar. Sobre esta base, después los futuros gramáticos están libres de ampliar sus conocimientos. Pero en la escuela conviene que reine orden, unificación, fundamento didáctico.

*Tomás Chirona*





*La sirvienta.* — Es un pobre hombre con patas de palo.
*La señora (distraída).* — Dile que no queremos.
(De *Passing Show*, Londres).



# Vealo por sus propios ojos

Abra uno. Comprobará que si la "capa", es decir, la envoltura, es perfecta, la "tripa" lo es del mismo modo. Encontrará que el tabaco es uniforme, con partes grandes, sin palo ni desperdicios y desprovisto de fluorescencias: un tabaco, en suma, sólo utilizado después de una selección muy prolija y de ser sometido a un proceso de preparación mejorado a través de muchos años de experiencia.

# AVANTI

FUME UNO Y PEDIRÁ OTRO

---

**PARA DESTACAR LA BELLEZA DE SU CUTIS...**

que los hombres admiran y las mujeres envidian, usted debe usar en su tocado, diariamente, la delicada

## CREMA DE LECHUGA

J. BEAUCHAMPS

y los insuperables

## Polvos Flores de San Isidro

(todas las cajas llevan un REGALO)

Estos dos productos de tocador, desde hace tiempo, son los preferidos por las damas elegantes.

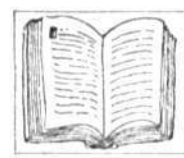
*En Tiendas, Farmacias y Perfumerías.*

Depositarios:
Farmacia DANESA y Droguería.
DIAZ KELLY
Cabildo, 2171 - U. T., 0321, Belgrano - Bs. As.

EN MONTEVIDEO:
Droguería Americana, Ciudadela, 1475.

**Jabón, Lechuga, Almendra y Miel. Precio $ 0.50**
Es delicioso en el "toilette" y baño.





# LOS LIBROS



## "SOL DE AMANECER", POR ROSARIO BELTRAN NUÑEZ



Es un libro de pensamientos. Su autora, conmovida por el espectáculo de la naturaleza, volcó en las páginas sus emociones. "Sol de amanecer — dice — besó mis ojos y me llevó fascinada por sendas campesinas; me interné en los bosques... ¡alegria de pájaros canta desde entonces canciones optimistas dentro de mi corazón!... Fuime y contemplé las fuentes... ¡llevo desde entonces dentro de mi alma su serenidad!..." La señorita Beltrán Núñez, en lugar de llevarse consigo añoranzas y costumbres metropolitanas, rindiendo culto a la moda durante una excursión veraniega, supo vivir sencillamente, ingenuamente, la vida del campo. Hoy añora los dias luminosos que vió amanecer allí donde la naturaleza no está limitada ni oculta. "Aprende del árbol, que vive en la multitud del bosque como si estuviera solo, y en la soledad de la pampa como si estuviera en la multitud del bosque", escribe la señorita Beltrán Núñez, formulando bellamente un hondo concepto de acción y de moral. A veces sus pensamientos toman forma de apólogo: "Pobre lago, dijo el cóndor remontándose, tú no puedes ir en busca de los astros. Sonrióse en ondas el agua y cayó. ¡Cuando el cansancio hizo regresar al ave de su inútil vuelo, estaba el lago lleno de estrellas!" En todo el libro la autora hace gala de su penetración y de su fantasía. Así, en su primera obra, ha sabido celebrar jubilosamente su acercamiento a la naturaleza que, según dice, equivale a asomarse al infinito.



## "ACUARELAS", POR AMADEO CASSINELLI

Manuel Machado termina así su pintura de Oliveretto de Fermo: *César Borgia le ahorcó en Sinigaglia... — Dejó un cuadro, un puñal y un soneto.* Dejar un soneto es noble aspiración de muchos poetas. Para lograrla hay que tener, o enorme suerte poética, o labrar numerosos sonetos. El doctor Amadeo Cassinelli ha pintado casi todas sus acuarelas en sonetos y sonetillos de fácil y simpática técnica. Guardó en sus composiciones todas las reglas del género, salvando las mil y una asechanzas que los consonantes, los asonantes y el ritmo tienden a los poetas. El doctor Cassinelli dejará, sin duda, memoria de su maestria en el improbo arte del sonetista, pues sabe pulir pulcra y prolijamente las catorce lineas tan duras de hermanar. La mayoria de sus sonetos es objetiva y forma una colección de pinturas a la acuarela, donde el trazo es firme y el color brillante. Para nuestro gusto he aquí el más herediano, "Acuarela del canal":




*En el espejo del canal, el cielo*
*se duerme inmóvil, como en una tela*
*de colores fundidos en un velo*
*desleído y ambiguo de acuarela.*

*En la costa de verde terciopelo,*
*limpiamente dibújase una vela,*
*como un ibis heráldico, que el vuelo*
*colgó en el fondo azul de una vitela.*

*El agua se sosiega aletargada,*
*con un tenue y dormido balanceo*
*en el inverso círculo del puente,*

*y es el paisaje con su luz velada,*
*una vieja pintura de museo*
*olvidada en un muro indiferente.*

## "LONDRES EN LA BRUMA", POR RICARDO ARAMBURU




Para los que no iremos nunca a la ciudad donde la niebla es emperatriz de emperadores y emperatrices, este "Londres en la bruma" es un "cicerone" exquisito. Con él y un dia brumoso porteño podemos realizar el inalcanzable deleite de una visita sentimental a la metrópoli británica. El señor Ricardo Arámburu sabe viajar sin egoismo, virtud que distingue al viajero del turista. Guardarse las emociones recogidas, remitir postales "envidiofacientes" a los amigos, coleccionar productos del pais visitado, tales son los vicios del turista. En cambio, convertir a los lectores en viajeros, contándoles todas las andanzas de la jira, equivale ser filántropo. Veinte capitulos constituyen la obra del señor Arámburu. Todos ellos responden al propósito del autor que define su arte literario diciendo: "es la bruma de un otoño perenne, que suaviza y perfuma mis deseos". Para escribirlos tan bien prefirió "el tenue matiz de la estación autumnal con el semitono de los tintes vespertinos y nocturnos, convencido de que en la luz difusa muere casi siempre la mariposa de la ilusión". Sincero y artista, el señor Arámburu traza retratos y pinta escenas dignas de ser leidas por los viajeros platónicos y por los que ya realizaron el capricho de humedecerse en la niebla del Támesis.



RAUL P. OSORIO

# Prendas de vestir que matan

Decía un médico famoso que con los sombreros de copa y las enaguas y faldas de bajos de las mujeres, debía hacerse una buena hoguera y reducirlo todo a cenizas, por los peligros que ofrecen dichas prendas, y en apoyo de su aserto citaba el caso de una pobre mujer, madre de numerosa progenie que, al bajar las escaleras, se enganchó un pie en la puntilla de las enaguas, cayó rodando y se quedó muerta en el acto.

Fijándose un poco, puede uno convencerse de que las prendas de vestir son causa de muchos accidentes fatales en ocasiones.

A fines del invierno pasado iba una linda muchacha por las calles de París con una boa de plumas al cuello. Violenta ráfaga de aire levantó los extremos de la prenda, y éstos fueron a enredarse en una rueda de un coche que pasaba junto a la acera. La pobre muchacha cayó al suelo y fué arrastrada largo trecho por el carruaje, falleciendo a las pocas horas de ser recogida con horribles heridas en la cabeza y medio asfixiada por la boa.

Las telas baratas ofrecen serios peligros por los colores que se emplean para teñirlas, los cuales suelen ser venenosos. Sólo en una semana ingresaron en el hospital de San Bartolomé, de Londres, tres enfermos con los pies tan hinchados, que no podían dar un paso. Los tres habían adquirido la enfermedad por usar medias baratas de color encarnado.

Los colores verdes son también peligrosos, así como algunos tintes obscuros. En Bradford falleció una señora envenenada por una blusa negra que gastaba. El veneno del tinte del tejido se le inoculó por una quemadura muy leve que se hizo en un brazo.



ESPIRITU COMERCIAL

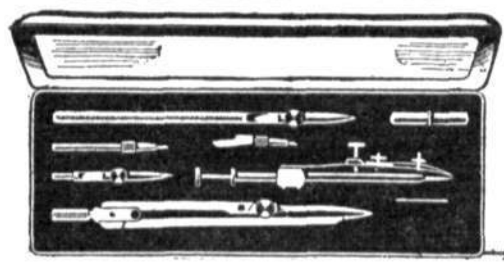
— Respeto la opinión de la señora, pero tendrá que reconocer que puesto este sombrero hace muy buena cara...

# AÑO ESCOLAR 1928




## ANTES DE COMPRAR VUESTROS UTILES

**para el año escolar que se inicia, tened en cuenta esta oferta.**

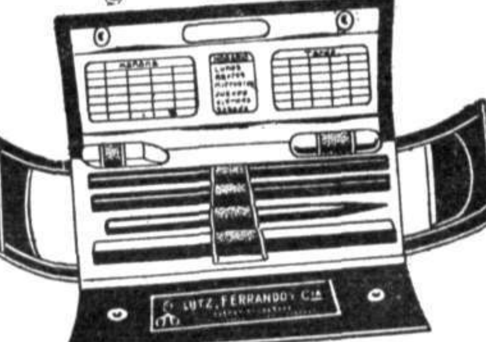


**CAJAS DE COMPASES** de metal blanco inoxidable, puntas y tiralíneas de acero templado.

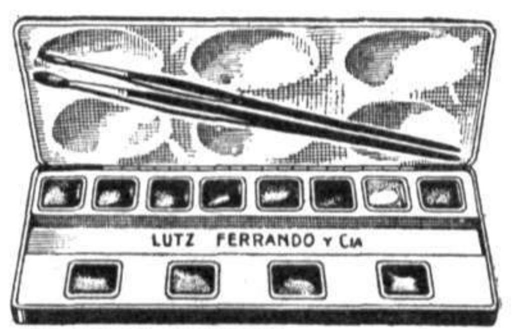
**CAJA Nº 1.** — Conteniendo 1 compás para punta seca, lápiz y tinta, 1 regla milimetrada, 1 mango para tiralíneas, 1 depósito para minas y 1 llave, a. . . . . . $ **3.00**

**CAJA Nº 2.** — Igual a la anterior, pero con un compás de punta seca y 1 transportador más, a. . . . . . . . . . . $ **4.50**

**CAJA Nº 3.** — Conteniendo 1 compás para punta seca, lápiz y tinta, portaminas y tiralíneas, 1 tiralínea, 1 depósito para minas, 1 balustrín a bomba para lápiz y tinta y 1 llave, a. . . . . . . . . . . . $ **7.50**




**ESTUCHE ESCOLAR** de tela imitación cuero, conteniendo 1 regla de madera, 1 lapicera, 2 lápices Johann Faber Nº 1, depósito para plumas, 1 goma de borrar lápiz y 1 horario, a $ **0.90**




**CAJAS DE PINTURA** para acuarelar. Colores completamente inofensivos.

| | | |
|---|---|---|
| De 8 colores y un pincel . . . . | $ | 0.85 |
| De 12 „ y un „ . . . . | „ | 1.50 |
| De 16 „ y dos pinceles . . . | „ | 1.75 |

**A los pedidos del INTERIOR agregar, por un solo artículo 20 centavos, y para dos o más hasta 1 kilo de peso, 30 ctvs. para gasto de embalaje y franqueo.**




**ESTUCHE DE LAPICES DE COLOR, de cera.**

| | | |
|---|---|---|
| Serie de 6 colores . . | $ | 0.10 |
| „ „ 8 „ . . | „ | 0.25 |
| „ „ 12 „ . . | „ | 0.50 |
| „ „ 24 „ . . | „ | 0.75 |

PRIMER INSTITUTO OPTICO-OCULISTICO

# LUTZ, FERRANDO y Cía

CALLAO 134 **FLORIDA 240** CABILDO 1916

Sucursales en la Capital: Callao 134 - Rivadavia 6879 - Cabildo 1916

Sucursales Interior: Rosario - Córdoba - Santa Fe - Tucumán - La Plata - Mar del Plata - Avellaneda

# Recortes de tijeras

Si una hermosa silueta vista por detrás no os deja que la alcancéis... es muy probable que sea fea por delante.

Si una muchacha gasta su juventud en estudiar filosofía, tiene grandísimas probabilidades de necesitar de ésta cuando se le haya acabado aquélla...

*Cosas del número 13.* — Entre los enemigos del número 13 hay que reservar uno de los principales puestos al poeta y novelista italiano Gabriel D'Annunzio. En 1907, en día 13 y viernes por añadidura, fué víctima de un accidente que por poco le costó un ojo. El coche que usaba llevaba el número 13. El cochero le reclamó 13 liras; al llegar a su casa encontró 13 cartas, y por la noche eran 13 en la mesa. El 13 de agosto de 1922 se cayó, haciéndose mucho daño.

Se comprende la manía del poeta al número 13, que llegó al extremo de poner la siguiente fecha en la dedicatoria de uno de sus libros: "Arcachón, 12 de enero de 1912 + 1"; en dicho libro, la página 13 había sido reemplazada por la 12 bis.

Entre muchísimas coincidencias relativas al número 13, citaremos las siguientes: Musset, que tenía un miedo cerval a dicho número, emprendió en un día 13 su viaje a Italia con Jorge Sand. ¡Por esto salieron peleados!, exclamará de seguro algún supersticioso.

Ricardo Wagner, cuyo nombre y apellido se componen de trece letras, nació en 1813, murió el 13 de febrero de 1883, estrenó el *Tannhausser* en París el 13 de marzo de 1861, obra que fué puesta de nuevo en dicha capital el 13 de mayo de 1895.



¿INDIRECTA?
— A ver si cazas dos buenos conejos. Mira que están baratísimos.
(De *Lustige Kolner Zeitung*, Colonia).

Paul Deschanel, el presidente de la república francesa, que tuvo tan desgraciado fin, nació un día 13, se casó un viernes 13 y fué elegido Presidente un día 13.

El autor dramático Enrique Kistemaeckers, cuyo apellido contiene 13 letras, nació un 13 de octubre, se licenció un 13 y estrenó su obra *Martha* un día 13. El estreno de *La Blessure* también tuvo lugar un día 13, lo mismo que los de *L'Instruct* y *La Rivale*.

Edmond Rostand, cuyo nombre y apellido se componen de trece letras, fué el 13º titular del sillón número 13 de la Academia Francesa.

Receta para el mareo (mejor dicho, contra el mareo a bordo de los grandes transatlánticos): ponerse a la sombra de un árbol.

¿Quién ha dicho que el amor es un drama en un acto? Si así fuera, anotaba Michelet, accidente tan pasajero apenas debería llamar la atención y equivaldría a una de esas enfermedades efímeras y superficiales de que sólo tratamos de curarnos como mejor podemos...

No; el amor es una comedia en muchos actos y un epílogo...

A.

# GRAMATIQUERÍAS

por

ARTURO CAPDEVILA

## ARGENTINISMOS

Y conste que yo también hallo excelentes los argentinismos. Lo que no me gusta de ellos es que nacen matando. Que se diga retar por reprender, como en los versos del Arcipreste de Hita, santo y bueno; pero que no mueran por eso todos los otros verbos sinónimos. Que por cada expresión que nace, o por cada preferida acepción, no quede el tendal de muertos.

Que no reduzcamos el idioma al menor número de palabras posible, porque nos quedaremos sin idioma, y casi también, sin ideas.

¡Ay, por ejemplo, del que oye a un argentino una aventura de automóvil! La palabra camino no se le caerá de los labios. La dirá cien mil veces; no habrá forma de que diga carretera ni una sola vez. ¡Como si la palabra no existiese! ¡Como si no fuese tan suya como del peninsular!

## ARGENTINISMOS... LEONESES

Un día hicimos esta lista de argentinismos... leoneses: — Velay, entoavía, naide, lejura, explotar (por estallar), frunce (por fruncimiento), leyer, mismamente, norteño, remesón, tronido, volido, agora, pitusa, casona, agorería (por agüero), acaloro (por acaloramiento), caldudo, conmiserarse, cuantimás, denantes...

Ahora podemos añadir, con testimonios fehacientes, que estos argentinismos... de León corren también por todo el sur de la provincia de Segovia.

## ARGENTINISMOS... EN PEREDA

Y esa frecuente confusión del vulgo entre *cualquier* y *cualesquier*, reputada por modismo argentino? Pues en Pereda (*Peñas Arriba)* hay personaje que concierta muy a la criolla este pronombre plural con un sustantivo singular: "Echate de *cualisquier modo...*"

¿Y nuestros muchos sustantivos terminados en *ura?* Pues ya hay para hacer un buen lexicón en Pereda.

## ARGENTINISMOS... LUSITANOS

Y los cien lusitanismos, considerados como voces rioplatenses, que nos vienen directamente de la Península a través del gallego?

El cultísimo doctor Cantilo, ministro argentino que era, en Lisboa, nos decía una tarde en el Chiado:

— Hoy me he despedido de todos estos argentinismos: batuque... pichincha... ¡calote!... petiso... mujerengo... casal... ¡Todas palabras peninsulares!

## QUISICOSAS DEL VOSEO

He aquí un viejo adagio español que parece pertenecer a los tiempos de la conquista en que los tratamientos de tú y vos eran igualmente familiares en España: "Dijo la corneja al cuervo: Quítate allá, negro. Y el cuervo a la corneja: Quitaos allá, negra." Donde, con un mismo tono y diciendo una misma cosa, la corneja tutea al cuervo y el cuervo da tratamiento de vos a la corneja.

## EL MOZO DE BARRANQUILLA

No pasó lo propio en el caso del mozo de cordel — negro colombiano de Barranquilla — que Sanín Cano refiriérame con su incomparable gracia; el cual mozo de Barranquilla, en habiendo redondeado su jornal, daba por acabado el oficio de la cuerda, y con esto se creía más blanco y se permitía más ínfulas que el zar de Rusia.

Y aconteció que con este propio negro le tocó habérselas a un pasajero bogotano de los que dicen de vos, exactamente como en Buenos Aires.

Y fué que le dijo el bogotano al negro:

— A ver, vos, llevame estas valijas...

Y el negro al bogotano, con herida dignidad por el voseo:

— ¿Y por qué no te las llevas tú?

## MAS TI SERÁS TI

En cambio, por tiempos de Cuervo, que pone el dato en sus famosas *Apuntaciones*, el tú sonaba a ofensa en algunos lugares de Colombia. De suerte que quien dijese de tú a un colombiano, se exponía sin duda a que éste le replicase indignado:

— ¡Más ti serás ti!

## EL VOSEO ARGENTINO

No, no interesa tanto que nuestros escritores escriban de tú cuanto que lo empleen hablando. Casi no hay dramaturgo argentino cuyos personajes no se tuteen. Pero, autor con autor, se tratan de vos en los bastidores.

Escribir como se habla será siempre una hermosa manera de sinceridad, muy recomendable cuando se habla siempre con la debida decencia. En el actual momento de la evolución argentina, hay que recomendar precisamente lo contrario: que se hable como se escribe.

## EN CASA DE MITRE

En casa de Mitre — enseña Monner Sans — no entró nunca el vos. ¡Y cómo había de entrar cosa tan sucia en tan limpia casa! Yo le he llamado al voseo, viruela del lenguaje argentino. Estoy en lo dicho.




Sentarse a la mesa con buen apetito es una delicia; asegurarse al mismo tiempo una buena asimilación de los alimentos es la perfección.

Esto lo consigue usted tomando una copita de

# XEREZ - QUINA RUIZ

pocos minutos antes de comer.

AÑO XXXI BUENOS AIRES 10 DE MARZO DE 1928 Nº 1536

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



# D. DANIEL GARCÍA MANSILLA

## NUEVO EMBAJADOR ARGENTINO EN ESPAÑA

Diplomático de actuación descollante y hombre de letras, desenvolverá en su actual cargo, como hasta ayer en el Vaticano, una labor benéfica para las rela-



Vista parcial de la hermosa capital de la provincia, obtenida desde las torres de la Catedral.

DOCTOR

# MIGUEL M. CAMPERO

## GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DE TUCUMÁN

Asumió el mando el 15 de mayo de 1924 y terminará el 15 de mayo de 1928. Superficie territorial de la Provincia: 27.000 kms. cuadrados. Población: 438.163 habitantes. Densidad: 16 por km. cuadrado.



*Gobernador de Tucumán*

Por encima de mis simpatías y anhelos de ciudadano, concebí el problema de la futura presidencia con el concepto de mi deber de gobernante que me impuso presidir con la más alta y severa imparcialidad la contienda democrática, haciendo así honor al origen de mi investidura.



Por encima de mis simpatías y anhelos de ciudadano, concebí el problema de la futura presidencia con el concepto de mi deber de gobernante que me impuso presidir con la más alta y severa imparcialidad la contienda democrática, haciendo así honor al origen de mi investidura.



# TUCUMÁN

La Casa de Gobierno de la bella provincia tucumana es un hermoso edificio de arquitectura elegante, que hace honor a la capital del "Jardín de la República".

Una de las calles centrales de Tucumán, en la que puede verse el cuidado, el aseo municipal.

El barrio comercial se caracteriza por su constante movimiento callejero y su intenso tráfico de vehículos.




Perspectiva de una parte de la ciudad, en la que puede verse la forma en que la nueva edificación comienza a alzarse.

La Catedral de Tucumán, fotografiada en un sereno atardecer. Tiene un leve parecido con la porteña, a excepción de sus torres.

La iglesia de Santo Domingo es otro ejemplo de la vestusta arquitectura colonial religiosa. En su interior encierra reliquias de valor histórico.



En una de las esquinas del centro se levanta el sobrio edificio del Club Social, otra de las prestigiosas entidades de la capital del "Jardín de la República".

La avenida Roca, importante arteria de la ciudad, se halla bordeada de una vieja y tupida arboleda, que le da un bello aspecto.

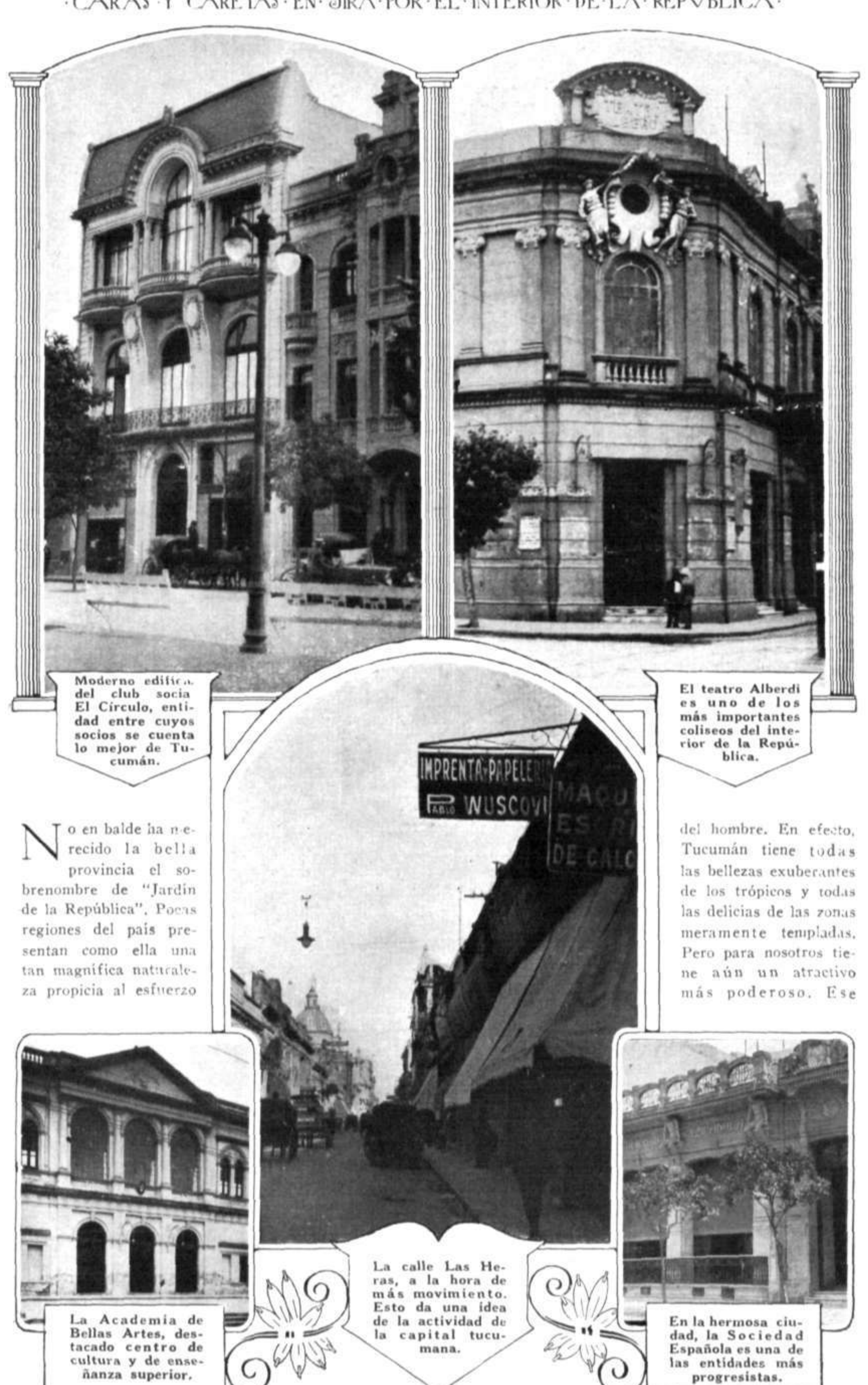
Aspecto de la plaza Lamadrid, en cuyo trazado ha reinado un criterio inteligente, pues se ha respetado la frondosa y vetusta arboleda.

También se caracteriza el hermoso parque 9 de Julio por sus viejos árboles.

Otro aspecto del parque 9 de Julio. Notable avenida de grandes palmeras.



Paisaje verdaderamente tropical del parque 9 de Julio.




Moderno edificio del club social El Círculo, entidad entre cuyos socios se cuenta lo mejor de Tucumán.

El teatro Alberdi es uno de los más importantes coliseos del interior de la República.

No en balde ha merecido la bella provincia el sobrenombre de "Jardín de la República". Pocas regiones del país presentan como ella una tan magnífica naturaleza propicia al esfuerzo del hombre. En efecto, Tucumán tiene todas las bellezas exuberantes de los trópicos y todas las delicias de las zonas meramente templadas. Pero para nosotros tiene aún un atractivo más poderoso. Ese

La Academia de Bellas Artes, destacado centro de cultura y de enseñanza superior.

La calle Las Heras, a la hora de más movimiento. Esto da una idea de la actividad de la capital tucumana.

En la hermosa ciudad, la Sociedad Española es una de las entidades más progresistas.

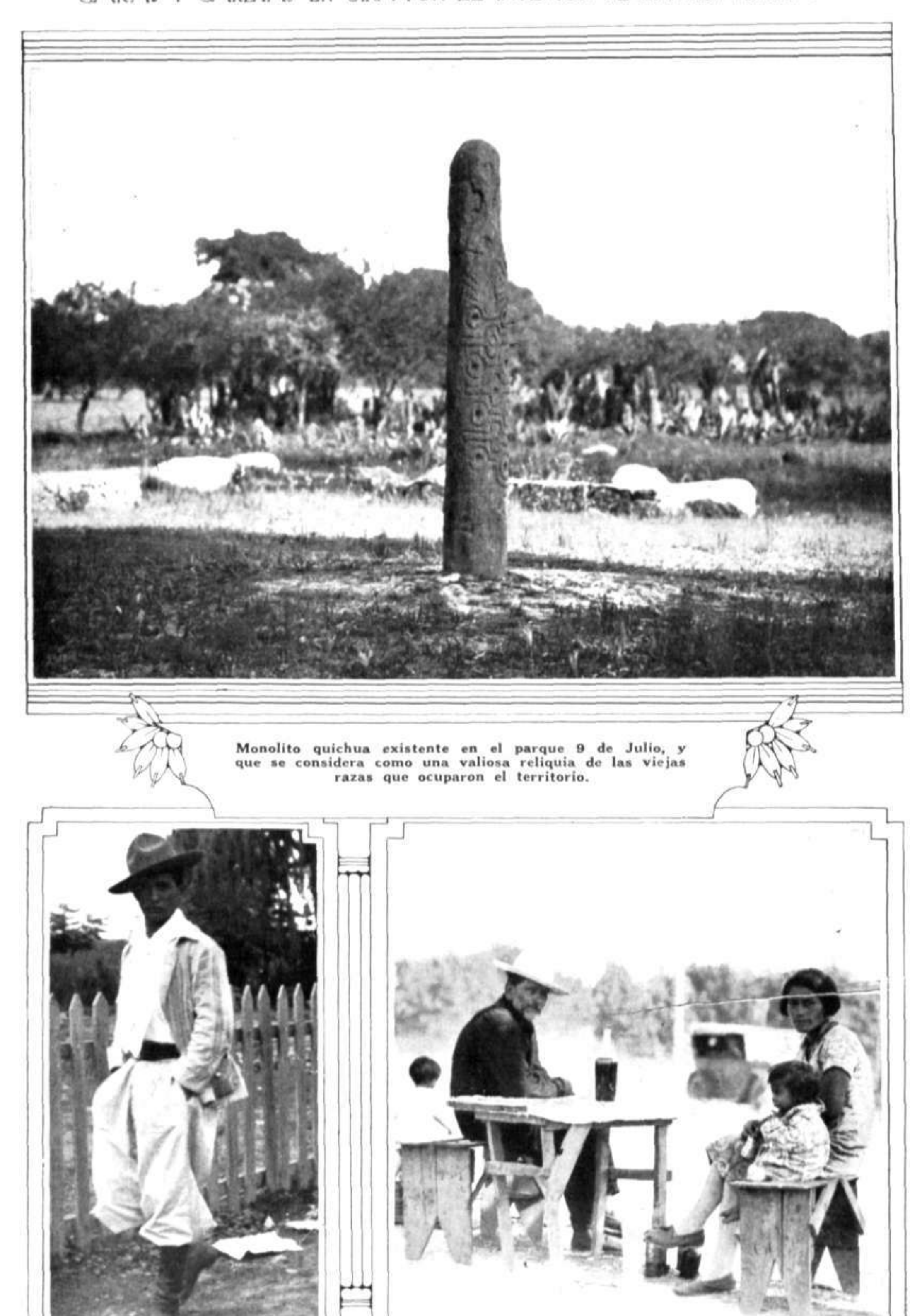
**Rancherío de las afueras. La pared blanca corresponde a la peluquería del "Indio Medina", en la que ya se cortarán melenitas.**

atractivo surge del fondo de nuestra historia. En la lejana época colonial, ya distinguióse la provincia por ser el centro de las actividades del interior. Por ella pasaba la ruta al Alto Perú y por ella desfilaron en interminable caravana todas las riquezas deslumbrantes de esta parte de América. Fué un emporio importantísimo, y resultan sumamente interesantes las descripciones que nos han dejado algunos de los viajeros británicos que cruzaron nuestro territorio, mandados por las compañías inglesas formadas para la explotación de las minas de Bolivia y Perú. Luego, en los días gloriosos de la emancipación argentina, la capital de la provincia fué el punto desde el cual las energías patrióticas se desparramaron por todo el norte de la flamante República. En la actualidad, la provincia de Tucumán es una de las más ricas, y de su brillante porvenir todo puede esperarse.

*M.*



**En las estaciones abundan las vendedoras de empanadas, las deliciosas empanadas [illegible]**

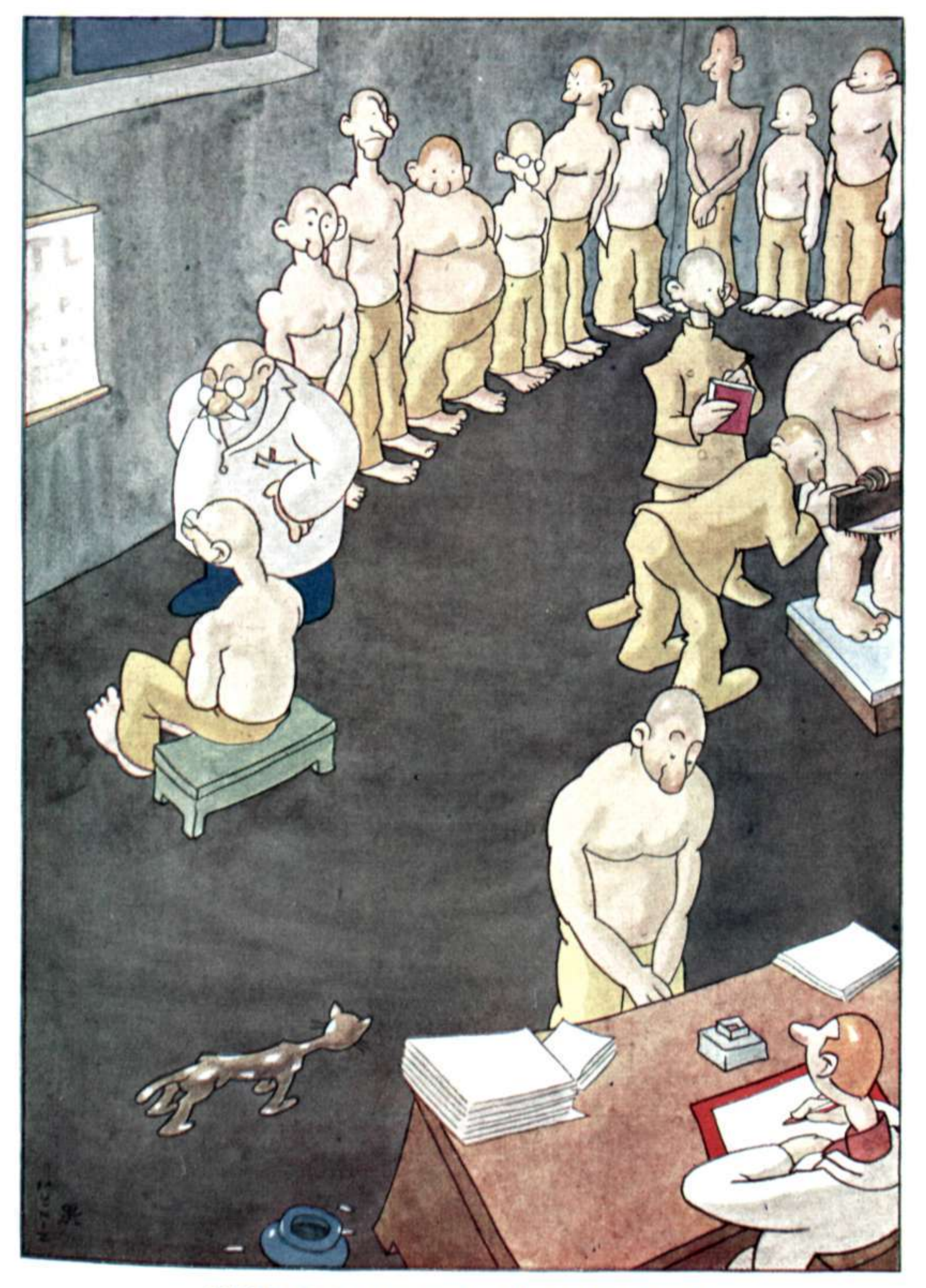


Monolito quichua existente en el parque 9 de Julio, y que se considera como una valiosa reliquia de las viejas razas que ocuparon el territorio.

Un personaje tucumano, mejor dicho, de la campiña tucumana, que más parece serlo del Far West.

Vendedores de aloja, la bebida típica de la región, que tiene entusiastas consumidores en el pobrerío de la ciudad.

**En el próximo número publicaremos la provincia de San Juan**



## REVISACION MEDICA EN EL CUARTEL

—¿Pero qué tiene usted para pedir la excepción?
—Un tío diputado...

Dibujo de Muñiz.



SEÑORITA

Fresia Lyon

RETRATO A[illegible]

# Solemnes Exequias del Mariscal Haig

Solemne momento en que el ataúd que guarda los restos del esclarecido militar británico es conducido a la abadía de Westminster para ser sepultados. Envuelto en la bandera británica, el féretro es llevado por altos jefes del ejército y miembros de la familia.

La familia real, representada por el príncipe de Gales, el duque de York y el príncipe Arturo de Connaught, abandonando la abadía después del servicio fúnebre. Como se sabe, los funerales del generalísimo británico fueron celebrados en forma imponente ante una gran muchedumbre.

# ·SILVETAS·FEMENINAS·DE·LA



SEÑORITA ELENA MORAGA FAGALDE.

SEÑORA LINBANIA MURGA DE LEPORACE.

SEÑORITA ELVIRA PAEZ DE LA TORRE.

SEÑORA MARIA ELVIRA PAZ PEÑA DE TULA MOLINA.

SEÑORITA MARIA ELENA ROUGES.

SEÑORA SARA PADILLA DE MOLINA.

SEÑORITA SOFIA MANTEGAZZA.

SEÑORA ROSARIO MARTINEZ ZAVALIA DE ELVART.

SEÑORITA VIRGINIA BASCARY.

SEÑORITA BLANCA ORTIZ ZAVALIA.

# ·CIVDAD·DE ·TVCVMAN·



SEÑORITA MARIA L. GIMENEZ LAZCANO.

SEÑORA MARIA C. PAZ ALURRALDE DE FRIAS.

SEÑORITA MARIA E. CHUECA NAVARRO.

SEÑORA CARMEN LESTAU DE COSSIO.

SEÑORITA SARA LIA MACIEL.

SEÑORA LAURA ZAVALETA E. DE RIPAMONTI.

SEÑORA LOLA DE LA VEGA DE COSSIO.

SEÑORA MARIA E. CORDOBA ALAIS DE RUSIÑOL FRIAS.

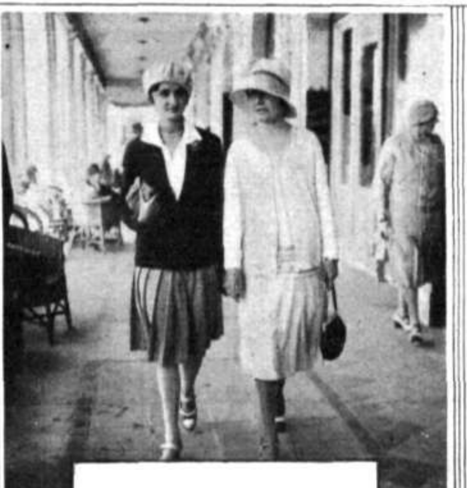
SEÑORITA LASTENIA PADILLA.

SEÑORITA LOLA PADILLA MURGA.

# La Temporada de Mar del Plata



Doctor Ignacio D. Salas Lagos.



Señoritas Lola María Salas Lagos y Lydia Durañona.



Señorita Lola María Salas Lagos.



El ex zar Fernando de Bulgaria, con su secretario.



El gerente del Ferrocarril del Sur, señor Eddy.



Doctores Jorge Drago Mitre y Alberto Belaustegui.



Señora Unzué de Aldao.



Adancito, José María y [illegible]



Señor Juan C. Rossi y señora Blanca Bordonovich.

# Nuestros pequeños visitantes

*Siguiendo la tradicional costumbre de CARAS Y CARETAS, en el número próximo publicaremos cuatro páginas de nuestros pequeños visitantes. En ediciones sucesivas continuaremos dando a conocer todos los que hayan posado para nuestros fotógrafos.*



Ricardo Roberto Hall, gaucho.



Raquel Canals, fantasía.



Rubén Darío Hall, cowboy.



Oscar F. Bronzini, holandes.



Alba Pierri, Doña Francisquita.



Luis Picasso, Mefistófeles.



Pablo y Vicente A. Fernández, payaso y clown.



Angélica Giménez, Manuelita Rosas.



Roberto A. y Carmen R. Berenguer, locura y mirasol.



Beatriz N. Relujé, hortensia.



Paz Mariani, manola.



Esther V. y Angélica L. Austa, cisne y fantasía.



Roberto y Olinda Covatto, pierrot y odalisca.



Mario y Raquel García Solari, baturro y pompón.



Mercedes Cánepa, bombonera.



Haydee A. Mariani, Pierrot.



Azucena Cela, locura.



Carlos J. Nogueyra, príncipe indio.



Lola Daneri, servicio aero-postal.



Osvaldo J. Stemberger, príncipe Luis XV.



Consuelo Aparicio, dama antigua.



Héctor Rodríguez, torero.



Luis D. Geijó, gaucho.



María J. Cosentino, Manuelita Rosas.



María E. Pardo Noé, fantasía.



Rosalía Guilent Chica, aldeana.



Olga E. Taborda, sombrilla japonesa



Leonisa y Esther Caccialanza, sombrilla y enano.



José A. Antico, repórter gráfico.



Alberto Lasagna, príncipe.


Luisa L. Cignani, fantasía.


Julia C. Schez, caracol.


Luis Palú y Miguel A. Cirea, diablo y Pierrot.


Pascual Barbaroy, Teresa Bernave, apache y aldeana.


Domingo denicolo payaso.


Carmen González, fantasía.


Haydee Serres, gitana.


María R. Gárrega, Manuelita Rosas.


Esther Yocondo, chárleston.


Mercedes Corsan y Aída San Martín, guardias pontificios


Tulio Schisparelo y Jesús V. Castromal, pirata y príncipe persa.


Francisca Vaca, Pierrot.


Sofía Ale Uzán, sultana.


Oscar A. Heitmann, Pierrot.


Julio M. Matielle, cáscara de nuez.


Guillermo M. Rodríguez, Pierrot.


Edith y Alberto Gómez, dama antigua y Pierrot.


Clelia Pistó y Victoria Alano, fantasías.


Josefina y Elsa Senkansen, Moulín Rouge,


Susana B. Clauso, cantinera española.


Roberto Taboada, pollito.


Josefita Nélida Toscano, el día y la noche.


Aída Germade, violetera.


Crisanta Amezaa, bailarina.


Rosita Fernández, Pierrot.


Juan A. De Pache, mariposa.


María E. G. Chaurito, margarita.


Nélida A. Pernisa, reina de juego.


Andrés Berutti, bailarina.


Olga Regodesebes, bailarina.


María T. y Mario R. García, Rococó y Tom-Mix.


Arturo E. Fentanes, gitano.


Elena O. Rubio, billiken.


Aída Rossotti, bailarina.


Pascual y Antonia Lupia, trapiche.


Elsa A. Botta, Pierrot.


Elena Saavedra, Emma López y Emma B. Pousi, molino rojo.


Beatriz I. y Juan C. Eseiza, bailarina y pescador.


Antonio, Blas y Catalina Tamasco, Pierrots.


Pablo H. Falcón, pelotari.

# Lady Chamberlain

## D. B. E.

### *Esposa del ministro de Relaciones Exteriores de la Gran Bretaña*



e halla entre nosotros una de las damas británicas de más prestigio en los círculos sociales y oficiales de su país. Lady Chamberlain, D. B. E. (Dama de la Gran Cruz de la Orden del Imperio Británico), es la esposa del ilustre diplomático del mismo nombre que en la actualidad es el ministro de Relaciones Exteriores de la Gran Bretaña. No necesitamos encarecer a nuestros lectores la posición destacada de que goza lady Chamberlain, no solamente merced al elevado cargo que desempeña su esposo, sino también gracias a sus dotes personales. Apenas desembarcada, lady Chamberlain, que fué recibida por el embajador de la Gran Bretaña, sir Malcom Robertson y el introductor de embajadores, doctor Amaya, partió en un tren especial para Mar del Plata, donde el doctor Gallardo le dió la bienvenida. Entrevistada por "Caras y Caretas", lady Chamberlain se declaró encantada de poder conocer la Argentina. A bordo del "Alcántara" pudo apreciar la magnitud de la capital y dijo hallarse gratamente impresionada. Lady Chamberlain tuvo frases muy amables para nosotros los argentinos.

C. E. M.



Lady Chamberlain, posando especialmente para "Caras y Caretas", a bordo del "Alcántara".

Alegre familia polaca que no parece sentir las nostalgias de su tierra. A la espera de su pedazo de pampa, los rostros sonríen con optimismo, plenamente confiados en el porvenir.

# La Vieja Europa Se

## HOMBRES Y MUJERES DE TODAS PARTES DEL





Un hombre que se siente con fuerzas para llegar a millonario.



Belleza polaca que florecerá en nuestra pampa.



Un personaje de novela del gran Tolstoi.

Futura madre de niños argentinos. Una precoz sonrisa de mujer madura ilumina su rostro infantil.

Esta joven, que abandonó su patria corrida por las díficultades de la vida en la ignorada aldea, siente renacer todas las fuerzas de su juventud antes de conocer nuestros campos.

# VUELCA EN LA ARGENTINA

## MUNDO CONFIAN EN NUESTRO PORVENIR



He aquí sorprendida con elocuencia la desconfianza aldeana.



Otra belleza que se fugó de la estepa rusa.



Polonesita que pronto será de pura cepa criolla.



Dos camaradas que juraron no separarse [illegible]

ce de consultar las guías del inmigrante.



Joven familia que tiene plena confianza en la riqueza del suelo argentino, pronta para partir al interior en busca de fortuna.



Futuros millonarios en embrión. Mientras uno añora el país abandonado y piensa en la novia o la madre, otro, libre de recuerdos, sonríe.

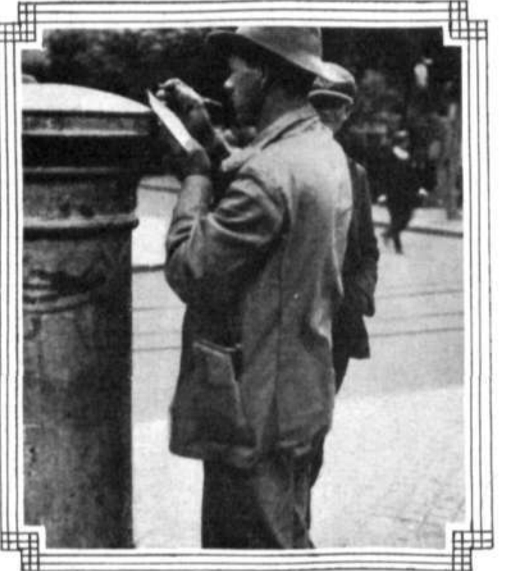


Intérprete ejerciendo sus funciones en un grupo de hombres polacos. Esta intérprete no es oficial.

Bella familia española compuesta de doce hijos. En la foto aparecen tan sólo nueve, porque tres se hallaban en la enfermería del hotel. Con familias así, el sueño de Alberdi pronto sería una realidad.



Pocas naciones del mundo contarán con una institución siquiera semejante a esta nuestra del Hotel de Inmigrantes. Puede decirse que en ella se resumen todos los preceptos que nos enseñaron nuestros héroes civiles cuando hacían oír su voz en defensa del inmigrante que llegaba a nuestras playas con el objeto de trabajar para sí y para el engrandecimiento del país. Poblar, poblar y poblar: he aquí la máxima que compendia gran parte de la labor de un buen gobierno. Al visitar el Hotel de Inmigrantes, se recibe una poderosa impresión vivificante. Hombres de todas las regiones de la tierra ambulan por sus amplias instalaciones; todos los lenguajes del mundo se escuchan allí. Amparado por el Estado, el extranjero se siente confiado en tierra extraña. Todos los rostros trasuntan satisfacción, optimismo.



Carta para la patria. Deslumbrado por las primeras perspectivas, este hombre hace, qui- [illegible]

# Recepción de nuevos representantes diplomáticos



El nuevo enviado especial de Costa Rica, don Luis Dobles Segreda, acompañado por el secretario y el introductor de embajadores, saliendo de la Casa Rosada después de su recepción oficial.



Don Ramiro de Maeztu, nuevo embajador de España, cuya presentación de credenciales al presidente de la república doctor Marcelo T. de Alvear, dió motivo a un cambio de afectuosos discursos.

# Rotary Club



Los miembros de la prestigiosa y fraternal asociación que se reunieron en el Plaza Hotel para celebrar uno de sus tradicionales almuerzos.

# Demostración al señor Ridley H. Beckwith



El distinguido hombre de negocios rodeado por los amigos y colaboradores que le ofrecieron una comida, con motivo de su próximo viaje a Europa.

# Acto de confraternidad chileno-argentina



El agregado militar de la embajada chilena, coronel Polanco, ofreciendo a las autoridades del Jockey Club la maquette en bronce de la estatua del general O'Higgins, como prueba de mutua estimación entre ambas repúblicas.

# Clausura del primer Concurso de Turismo

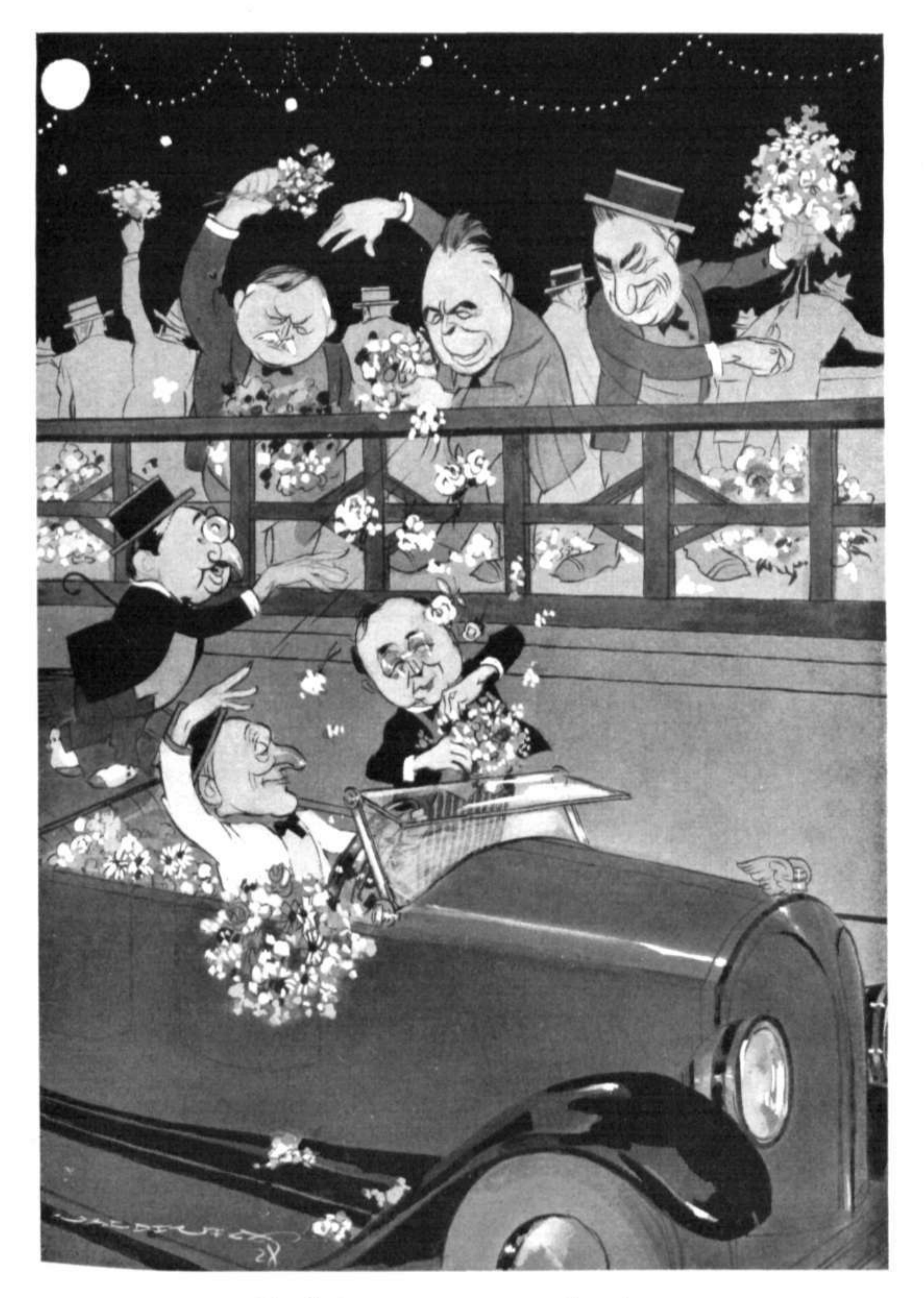


El ingeniero Juan A. Briano, dando lectura al discurso con que fué clausurado el importante congreso, cuyas decisiones redundarán en beneficio del turismo sudamericano.

# Homenaje a la memoria de Jorge Newbery



Autoridades del Aero Club Argentino durante el acto de colocar una hermosa corona de flores sobre la tumba del malogrado e inolvidable piloto, al cumplirse el XIV aniversario de su muerte.



Galantería política

# El Corso de las Flores...

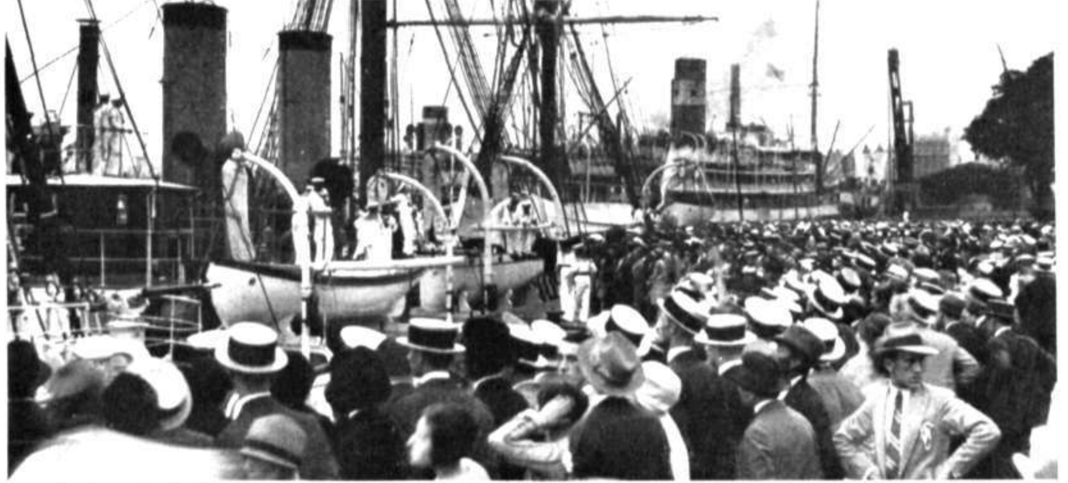
DIBUJO DE VALDIVIA

# En honor del doctor Carlos de Estrada



El culto diplomático, en compañía del ministro de Instrucción Pública, doctor Sagarna; embajador de España, señor Maeztu; presidente de la Federación de Sociedades Italianas, señor Buffarini, y miembros del Círculo Celta, organizador del homenaje, que tan merecidamente se ha tributado al doctor Estrada.

# Partida de la "Sarmiento" para su XXVIII viaje de instrucción



Junto a la borda de la veterana fragata, que al emprender su XXVIII viaje de circunnavegación, numerosa multitud cumplió el respetuoso deber de despedir a los bravos compatriotas.

# Fiestas de "Mi Careme"



Un gracioso grupo de los niños que tomaron parte en la fiesta infantil, celebrada con espléndido éxito en los salones del Club Deportivo Español.



Varias de las lindas señoritas que concurrieron a Baile de Cretonas organizado por el Casal Catalá, reunión que alcanzó extraordinario brillo y animación




# DE ANDAR, VER Y CONTAR...

## CRONICON DEL AÑO MDCXXVIII POR ENRIQUE RICHARD LAVALLE

### CONCLUSION



UIETO! ¡Os vais a caer! — le gritaron.

— ¡Daos prisa... que muero! — les repuso.

Quién sabe por qué, acaso el viento o él, sin quererlo, balanceóse más y más, y en eso, como el río traía mucha y muy agitada el agua, tocó en ella con la punta de las botas. Abrió los ojos, y tornándolos al cielo:

— En tus manos... — dijo, y perdió el sentido.

Cuando le arriaron en la otra banda, no sólo estaba desmayado, sino que el color eran tan pálido que parecía no tener gota de sangre. Abrió los ojos, miró a todos, y dando un suspiro... se desmayó de nuevo.

SAN Salvador de Jujuy, primera ciudad de la Provincia del Tucumán, era una mala villa, si con moradores de buen caudal, con pobres y feas casas que no atraían al curioso viajero. Y si algo habría de ponderarse en Jujuy, no es lo hecho por los hombres, sino el caudaloso río que la rodea, el uno de cristalinas aguas, y el otro de muy turbias, y que luego se juntan y forman como si dijéramos un mestizo español e indio.

San Felipe del Real, a quien más tarde llamósele Salta, era mejor que la villa de Jujuy, pero a la vera del Valle de Lerma, que es cenagoso, tiene poca salud.

Son famosas las mujeres de esta villa por la tez bellísima.

En picos pardos anduvo Balbino con una linda moza, hija del tambero donde pararon.

Una mañana en que la moza lavaba unos trapillos, vióla el mozo de la ventana de su estancia, y le advirtió tan grueso el cuello, que dudó de sus ojos. Llamó a la criada que les atendía, y señalándole a la moza:

—¿Qué es lo que tiene en el cuello tu ama? —preguntó.

—Coto, mi señor.

—Coto... ¿Y qué es ello?

—¿Que no lo sabe el señor? Verá: una hinchazón que, al decir, la hacen las aguas de aquí, y a mi amita le ha salido ya.

—¿Dices que todos lo tienen? ¿Y cómo no se las ve?

—Todas le tienen, que es mal de la tierra, y no se les ve, porque disimulan con el rebozo.

—Gracias... Puedes marcharte.

Y el pobre Balbino quedó más triste que día sin pan, que al diantre fueron sus ilusiones, pues aquello del coto era... para poner coto al mayor amoroso alboroto...

¡Ay! y es así el amor. Nace de una nada, y de una nada muere. ¡Y es tan fuerte y da tantas desazones!

Balbino, dolido con tan fiero desengaño, aquel mismo día hizo que partieran, y la noche les tomó en el tambo vecino.

Bien es te advierta, lector amigo y descuidado, que de Jujuy para el sur llamamos a los tambos, ventas, mas la razón, el porqué o el cómo no lo tengo averiguado, de suerte que haz como yo: confórmate con saberlo y no se te dé un ardite de la razón, del porqué, o del cómo de este cambio.

Tras una marcha de ochenta y siete leguas, ¡que ya es andar! dieron nuestros visitadores viajeros con sus molidos huesos en la Ciudad de San Miguel del Tucumán, que si no es villa que maravilla, es amena y buena, como cuadra a lo importante.

Para que, sabiéndolo, te des pisto de muy enterado de cosas curiosas, sabrás que el nombre de Tucumán viénele de un cacique llamado Tucma, y así, decían en lengua kakiana, propia de los calchaquíes *Tucmanahaho*, que quiere decir *Pueblo de Tucma.*

Los españoles llamáronle *Tucma* y más adelante *Nueva Andalucía*, hasta que, tornando por la justicia, al fundársela por vez segunda, en 1565, la llamaron San Miguel del Tucumán.

San Miguel del Tucumán, pues, malgrado los indios que de continuo teníanla en alarma, y armaban zambras que no son de contar en un hervir, digo, era, si de corta vida, buena y bastante cómoda ciudad.

Descansaron aquí nuestros viajeros su buena semana, no hallando nada de mencionar, así no sean las carretas que se construyen, más grandes y más fuertes que las de Buenos Aires, y que, para quien nunca las vió, parecen casas que vienen marchando.

Hechos a trances y percances, reanudaron el viaje los visitadores, y un poco al paso y otro poco al tranco, sin premura, que nadie les corría, ni aventura que les apenara, hicieron las cuarenta leguas que dista la Ciudad de Santiago del Estero, que en 1550 fundó el valientísimo General Juan Núñez de Prado con el muy bonito nombre de Ciudad del Barco.

Ya se ve que no cuadraría el tal nombre, pues le cambiaron, pero quien lo vea discurrirá que bien quedaba llamar del Barco a una villa que se llena de agua que es un pantano, así el río se encolerice. ¡Gustos hay! Quien hace su placer, no siente el padecer.

De ser hacedero el rebautizar, llamaría a Córdoba, Ciudad del Pozo, que está en un pozo metida, como huyendo de que la vean. Pero... que se llame Córdoba, que no da, ni quita...

Venían los viajeros apurando sus caballerías para dormir en la Venta de Sinsacate, cuando tan prestamente les vino la noche que debieron acampar a campo raso.

Durmieron como Dios fué servido, y a las primeras luces Del Carpio llamó al guía, que traían desde Santiago del Estero. Como no contestara, se fué hacia un bajo, donde le vió hacer cama. No estaba allí. Le llamó de nuevo, y no contestó el perillán.

A las voces, todos despertaron.

—¿Qué ocurre? —preguntó Toledo.

—¡Buena chanza! ¡Este bribón de guía se ha marchado.

—¡En buena hora! —exclamó Balbino, estirándose en el lecho. —Era harto medroso y dábame grima.

—Señor, falta la mula Marica, y sus cargueros —dijo Bonifaz.

—¿Estás bien seguro? —pre-

gunto Balbino, despabilándose del todo.

—La hemos buscado con Urbano; están todas menos la Marica.

—¡Pillastre más grande! — tronó Toledo.

—¡Nos deja en este atolladero de sierras y nos roba!

Cada cual dijo lo de más de su gusto, y cuando calmaron:

—¿Y ahora, qué hacemos? — preguntó Del Carpio.

—Seguir adelante — repuso Balbino. — El rumbo es el sur hasta el río Pucara, y más, creo que no hay otro camino.

—¿No nos extraviaremos? — interrogó Toledo.

—Oí decir al guía no haber más que un camino — aseguró Balbino. — Y, de extraviarnos, ya hallaremos a quien pedir noticias.

Tal decidido, uno tras otro, como se marcha en las montañas, que son angostísimos los senderos, echaron a andar.

Si los de más años rumiaban inquietos en cómo saldrían de tan mala aventura, los más jóvenes, como Balbino, con el alma llena de sano y santo entusiasmo miraba y admiraba, los altos cerros, las verdes faldas, los cristalinos riachos, y aquellas tantísimas bellezas con que Natura adorna los paisajes de sierras.

¡Soltar el potrio de la imaginación por los campos de la fantasía! ¡Tocar el cielo con las alas del espíritu! ¿Y qué más hace falta para ser feliz? Llegar al Pucara y... hallarlo tan torrentoso y con tanta agua que fuera, más que locura, necedad intentar vadearle... y... ¡adiós felicidad!

Tales son los tumbos en la pícara existencia, pero, mayor la perplejidad de nuestros viajeros, que, plantados en la orilla no acertaban cómo podrían vadear aquel infierno de río.

Pensados muchos modos, se tomó el de menos riesgos; seguir el curso del río hasta dar con un paso. Haciéndolo así, y a no gran andar, dieron con una choza. Cuando está de Dios que hayan de salir bien las cosas, bien salen. En la dicha choza vivía el indio encargado del paso del río.

El Pucará no es de cruzar a ciegas, el agua corre, salta, y borbota, y, a ser menos diestro el indio en manejar su batel de cuero, no vadearía nadie. En el batel cruzaron nuestros viajeros, uno a uno, sin más ofensa que algunas salpicaduras, y la inquietud natural en trances como ése.

Indicado por el indio el camino que habrían de seguir, con pelos y señales, por mucho que da más vueltas que judío para prestar dinero, como no hay más que uno, pues los viajeros a toque de oraciones llegaron a Córdoba, a la venta de Marín Sierralta.

La ciudad de San Juan de Córdoba, como la llamamos nosotros, o Quinquisacate, como la llamaron los indios, tiene por escudo un castillo con siete banderas, una al tope y las otras a las bandas, y, al pie, dos ríos caudalosos.

Poco y mal ingenio para el escudo. Mejor le viniera: dos sierras al fondo, en medio un gigante de pie y de sus ojos brotando dos ríos.

¿Por qué el gigante?

Allá veréis...

Tres leguas de la ciudad, río abajo, sobre las barrancas, hanse hallado sepulturas de gigantes como los de Tarija.

Y porque no quiero se crea en lo que yo afirmo, cuando es fabuloso, escucha lector lo que diz el padre Reginaldo de Lizárraga, a quien habrás de creer, que es sobrada autoridad.

"Hallanse en éste a la ribera y barrancas del río, sepulturas de gigantes, muchos huesos, cabezas y muelas, que, si no se ve, no se puede creer cuán grandes eran; cómo se acabasen ignórase, porque, como estos indios no tengan escrituras, la memoria de cosas raras y notables fácilmente se pierde.

"Certifícame este religioso nuestro haber visto una cabeza en el cóncavo de la cual cabía una espada mayor de la marca (*), desde la guarnición a la punta que, por lo menos, era mayor que una adarga, esto es, escudo de cuero que tenía más de tres codos de alto."

¿Qué tal?

Por eso pondría un gigante, que no tan así con buen derecho lo llevará ciudad alguna en su escudo.

Mas tornemos a nuestros viajeros, que, luego de bien dormir y mandarse al coleto un copioso desayuno, tomaban noticias a la puerta de la venta, en amigable parlar con Sierralta, cuando en aquello apareció como un grupo de soldados con su oficial al frente.

Llegóse el oficial a Balbino, y luego de mirarle fijamente, rió y le dijo:

—¡Valiente atavío! ¡Vamos, pícaro, andando a la cárcel!

¡Menudo asombro el de los cuatro parladores!

—¿A mí? — preguntó Balbino.

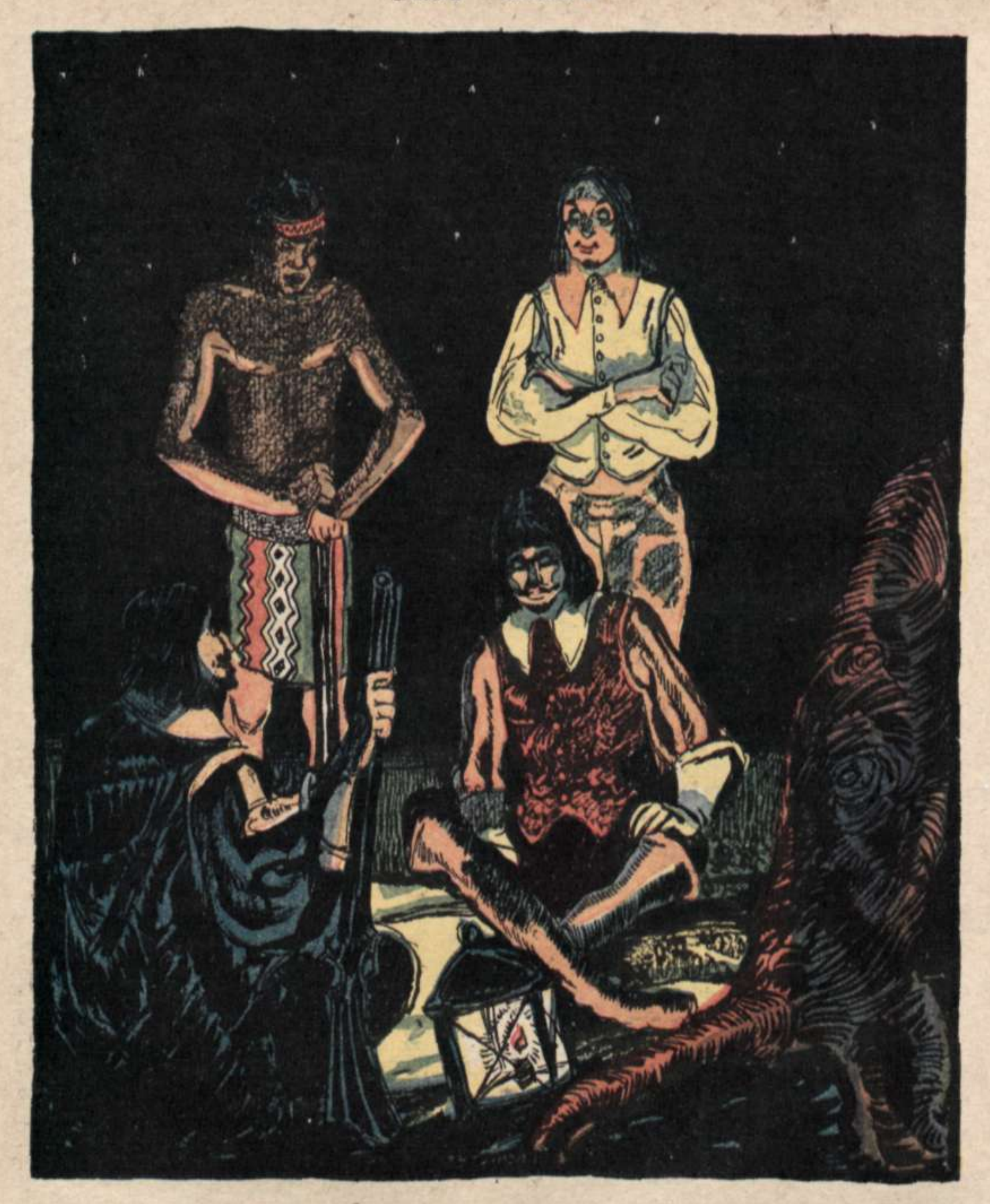
—Paréceme que sí, mi lindo doncel... — dijo burlón el oficial, y haciendo una seña dos soldados tomaron a Balbino de los brazos.

—Pero ¿qué me queréis? — preguntó, sin tratar de soltarse.

—Ved, señor oficial... — comenzó a decir Del Carpio.

---

(*) Espada de marca, tiene cinco cuartas de largo.



—¡A la cárcel! — le interrumpió el oficial. — Si algo queréis, hablad con el general.

Tan autoritario y decidido fué, que no les dejó ánimo, y allá marchó Balbino con los soldados.

—¡Torpeza más grande! — exclamó Toledo al fin.

—¿Qué hacemos? — preguntó Del Carpio, anonadado.

—Llegaos a la cárcel, y allí os informarán de lo que ocurre — aconsejó Sierralta.

—Pero ¿creéis que le prenden? — preguntó Toledo, para quien aquello era tan inexplicable.

—¡Como que a la cárcel le llevan! — exclamó el ventero.

Del Carpio seguía con la vista a Balbino que se alejaba, y en voz alta, se preguntó:

—¿Por qué le prenderán?

—Llegaos a la cárcel y preguntad — insistió el ventero.

Era el único, y mejor consejo, y le siguieron.

Pero más hacedero fué llegar que entrar, que no habiendo justicia,



ni alcalde, ni nadie que les representara, nadie les atendía.

A las cansadas, que es como a paciencias terminadas, hiciéronles pasar, y les atendió un señor más seco y duro que lengua de loro, y más estirado y opaco que parche de atabal (*). Luego de escuchada la pregunta, repuso:

—Hase prendido a ese bandallo por haber hurtado unas mulas al vecino don Policarpio Haz.

—¡Qué ha de robar, señor! — protestó Toledo. — Si es mi sobrino, Balbino Piedrabuena, pronto a recibir las borlas de doctor en la ciudad de La Plata.

—¿Estáis seguro? ¿Podéis probarlo?

—Voy por nuestros papeles a la venta, y vuelvo.

—Aquí os espero.

Corriendo llegaron a la venta, mas, luego de resolver todas las petacas, cayeron en la cuenta que la que traía los papeles de todos era la que había robado el guía.

Tornaron cariacontecidos a la cárcel.

(*) Tambor, que dicho de aquella guisa parece fuera más importante.

— Muy mal suceso... pero mientras no me probéis que ese mozo no es Perico, el ladrón, aquí se estará. Hasta más ver — y les hizo un saludo que era como echarles a empellones...

Tan atontados con tan inauditos sucesos, quedaron en mitad de la calle, y allí habrían quedado si el oficial que prendió a Balbino no se apiada, y les habla:

— ¿De guisa — dijo, luego que le enteraron — que no tenéis cómo probar que Piedrabuena no es Perico?

— Esa es la cuestión — dijo Toledo, lacrimosamente. — Y es esto terrible, que, si mandamos por papeles a La Plata, pensad cuánto tiempo permanecerá encerrado en la cárcel mi sobrino.

Meditó el oficial, y les dijo luego:

— Bueno es... — Venid mañana, y ya veremos qué hacer...

— En vuestras nobles manos quedamos — le dijo Del Carpio. — Contad que hasta llegar a mañana no viviremos.

Y tal y cual fué, que la noche se les pasó en suspirar, y darse vueltas en el lecho...

Todo llega en la vida, es proverbio inmutable...

Así diz otro amigo poeta, y lo diz con acierto, que, al fin, se encontraron los viajeros en la puerta de la cárcel con el oficial.

— He buscado quien os conozca — les dijo el oficial — y no he hallado a nadie. ¡Gran dificultad! ¿Conocéis, por alguna casualidad a fray de Trejo y Sanabria? Sería un recurso.

— ¿No es un fraile que anduvo por fundar una casa de estudios, y buscaba un filósofo? — preguntó Del Carpio.

— El mismísimo — dijo el oficial.

— Le conocí en La Plata.

— ¡Ya es bondad! Id a verle, y él os desfacerá este entuerto.

Más tardaron en darle las gracias que en estar llamando a la puerta del fray.

Hiciéronse anunciar como viejos amigos, y a poco les recibió en persona.

Fray Fernando de Trejo y Sanabria, obispo del Tucumán, a la sazón en Córdoba, era tan ilustrado como virtuoso varón, que en aquellos instantes de rudo vivir amó e hizo amar las cosas de la inteligencia.

Hechos saludos y cumplidos, y sentados los tres, preguntó el fray:

— ¿A qué feliz ocurrencia es el gusto de veros?

— Decís bien, ilustrísima, a feliz ocurrencia es — dijo Del Carpio, y explicando lo que les aconteciera, terminó diciendo: — Yo os conocí en La Plata en vuestras andanzas en procura de maestros sabios, y por mi indicación visteis al padre Lapuerta...

— ¡Mucho que lo recuerdo, y grato que estoy al servicio! — exclamó el fray. — ¿Y en qué os puedo servir?

— Afirmando que Piedrabuena es Piedrabuena — dijo Del Carpio. — Naturalmente, si esto no os contraría...

— Allá vamos — dijo el fray, y tomando sus bártulos salió con los dos amigos y en pocos pasos llegaron a la cárcel.

¡A buen fiador, todo es primor! En abriendo la boca fray de Trejo quedó todo explicado, y el preso suelto.

¡Pasada la aflicción, alégrase el corazón!

Muy más que agradecidos a su ilustrísima, y al oficial, tornaron a la venta, y en tanto explicaban alegremente a Sierralta el desfacido entuerto, hicieron enjaezar las caballerías, y salieron a espetaperros.

— Si es de sabios saber, es de más y mejores sabios prever — sentenció Toledo, apurando el andar de su mula. — Y en tierra donde confunden un licenciado con un ladrón... huir presto es de buena razón...

En la venta de Río Segundo, de Córdoba a diez leguas, recién tornaron a la tranquilidad nuestros viajeros, y moderando el andar, enfilaron por el largo camino a Santa Fe de la Vera Cruz, donde tendrían que marchar cincuenta leguas más.

— Como nos acontezca cosa parecida al tamaño yerro de Córdoba, renegaré de estas tierras — aseguró Toledo.

— Ya notará todo esto el señor Virrey en el informe — dijo Del Carpio. — Haremos notar que es necesario que las postas estén servidas por gente buena y honrada.

Mas si peligro habría en la falta de honrada gente que sirviera al viajero, muy mayor y más grande habíalo en cruzar el dilatado llano, expuesto a los insultos de los indios, en acecho de buena presa.

Mirando de día, y de noche vigilando, las armas a la mano, iban los viajeros caminando legua tras legua.

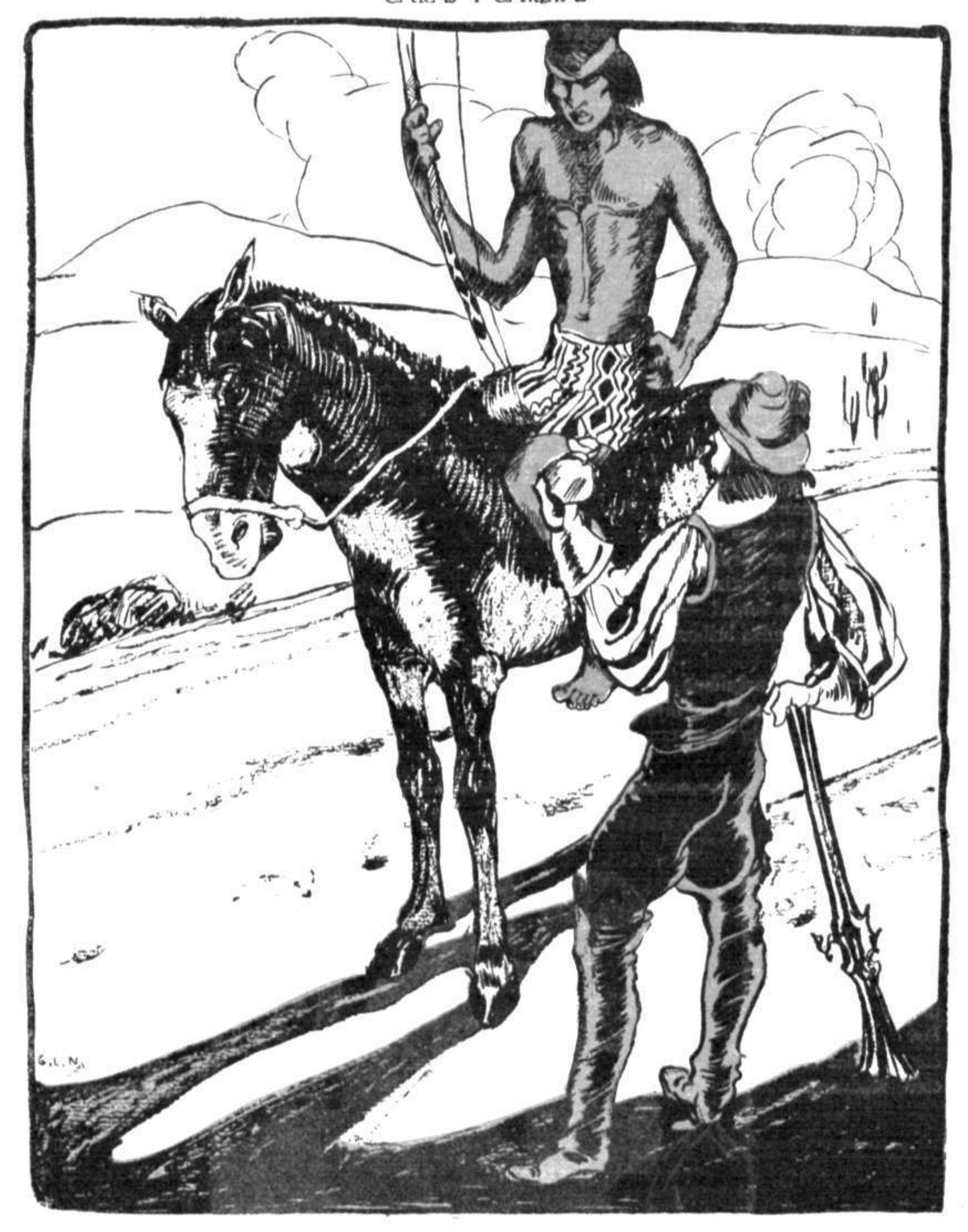
Cerca de Saladillo, venta de alguna importancia, en la que se prometían descansar un par de días, mediando la tarde, con un bello sol que dejaba ver lejos, Balbino, que marchaba adelante, detuvo de golpe su mula.

—¡ Qué es aquello? — preguntó señalando hacia adelante, y un poco a la diestra.

— Gran tropel de caballos — contestó Bonifaz sin titubear.

— ¿Qué dices? — exclamó consternado Del Carpio.

— ¡Virgen santísima!, ¡indios! — dijo Toledo aterrado.




—¡Indios! — afirmó Balbino. — Pero no os pongáis así, que hay armas para todos.

—No soy yo para guerrear, Balbino — gimió Del Carpio.

El tropel avanzó rapidísimamente, e inútil fué que Balbino quisiera organizar la defensa.

—Nos entregaremos, y será lo que Dios disponga — dijo Toledo, rehusando un arcabuz.

—Sí, sí... De esa manera no los irritaremos — afirmó Del Carpio.

—Pero... somos cinco ¡bien armados!

—¿Y ellos? Mira, Balbino, ¡más de doscientos!

Y tantos eran, con verdad, que, abiertos en media luna, avanzaron, tomándolos como a liebres con cepo.

El cacique acercóse a Del Carpio, que era quien más respeto infundía, y en una jerga muy difícil de entender, entre india y española, díjole:

— Sois prisioneros. ¿A dónde vais? ¿Cuánto pagarán por rescataros? ¿Quién dará el dinero?

— No va esto tan mal — díjole Del Carpio a Toledo en latín. — Estos bergantes no son más que salteadores. — Y volviéndose al cacique, díjole: — Vamos a Santa Fe de la Vera Cruz, para de allí seguir a Santa María de los Buenos Aires, nuestro destino, y donde pagarían por rescatarnos. Será menester hablar con el regidor Correa...

Llamó el cacique a los indios y les habló aparte, y tornó luego a Del Carpio:

— ¿Cuánto dinero lleváis?

— Sesenta pesos en plata.

Conversáronse los indios, y no alegaron.

— Dadme el dinero — dijo el cacique.

Del Carpio y Toledo, que eran quienes lo llevaban, entregaron sus bolsas. El cacique contó pesos y reales, y pareciendo conforme ató las bolsas a la cintura, y dando unos gritos, que serían órdenes, se alejó con los suyos al apurado galope de las bestias.

— ¡Cristo me valga! — bramó Balbino. — Son estos redomados bribones... salteadores de caminos...

— El cacique parecióme el criado que tuvo el bachiller Fuenterra — dijo Del Carpio.

— ¡Buena escuela con tan redomado pillastre! — exclamó Toledo. — Es esto de maravillar. De arte que ¿mejor que el Rey cobran peaje? ¡Vivir es esto!

— ¡Vamos presto! — dijo Del Carpio, en cuya palidez recién repararon.

— Pues salimos con bien... Vamos presto...

Castigaron las caballerías, y apuraron la marcha, y sin otra ocurrencia llegaron a Santa Fe; sin otra ocurrencia que enfermar Del Carpio, que así llegó ganóse al lecho, y en poco más vase a platicar con las estrellas. ¡Qué más tremenda calentura, y terrible delirar y ver indios, y prisiones!

Pero cuidado con gran celo fué recuperando, y curó tan bien que en poco sintióse con ánimos de reatar el viaje. Pero... ¡reír te toca como a buena loca!

Con seis soldados muy aguerridos, y más y mejor armados, a cubierto de todo susto y disgusto, así partieron y llegaron sanos y buenos a Santa María de los Buenos Aires.

Y cuando, tranquilos, y repuestos, y casi gordos, pusiéronse a componer la relación al Virrey, comenzó diciendo el mencionado don Hierónimo Del Carpio:

— Relación fiel del endiablado viajar, y del mucho y muy diversos sufrir para salvar la distancia entre la ciudad de La Plata y la ciudad de la Trinidad y Puerto de Santa María de los Buenos Aires entre ásperos cerros, caudalosos ríos, desolados llanos, torpes habitantes, malos venteros e indios salteadores... ¿Qué: os parece bien?

— Bien, y muy bien — le aseguró Toledo.

Y dando rienda a su inspiración, que ya tenía donde encenderse, comenzó el relato de sus malandanzas aquellos nobles, y buenos y honrados visitadores, diciendo cuanto anduvieron, vieron y sufrieron...




ILUSTRACIONES DE LÓPEZ NAGUIL


ACEITE
BAU
DE LA
NUEVA
COSECHA
MEJORES
OLIVAS
MEJOR
ACEITE
Se encuentra en venta
en todos los alma-
cenes del pais.
REFINERIA DE ACEITE
PURO DE OLIVA
BAU
CALIDAD EXTRA FINA
FREIXAS Y Cª Buenos Aires

# Carnaval en Avellaneda



Interesante conjunto de damas concurrentes al baile dado en el Circulo Italiano festejando el Carn[illegible]



Señoritas de Miras, Mercurio, Dato y Pimonetti, durante el corso.



Las señoritas Fernández recorriendo el corso, bellamente ataviadas.

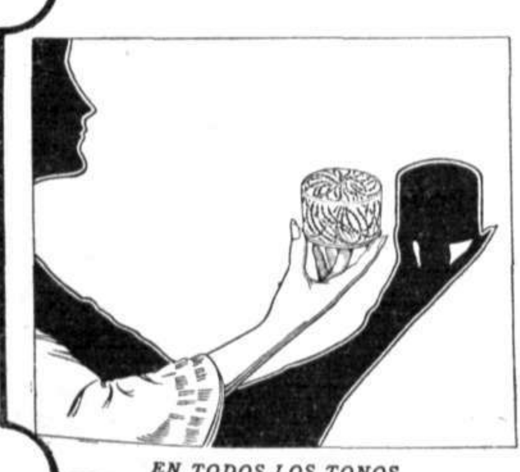



## ¿Cuánto vale una Melena?

**En una ciudad alemana, Neustadt, se ha tenido el talento de clasificar las melenas como valores personales, pues pagarán impuesto. Si nuestras damas estuviesen en Neustadt, ¿cuánto tendrían que pagar por sus melenas, hermosas de por sí y hechizadas por el perfume novedoso de la seductora**




HACE MELENAS TENTADORAS



*EN TODOS LOS TONOS*

## Esta caja contiene el número premiado

**de una Gran Lotería de Belleza.**

**Toda caja de Arlette posee invariablemente un premio valioso, pues su contenido trasmite a la piel su hermoso tono de suavidad indecible, conservándola eternamente fresca, bella y rejuvenecida.**

**CAJA: $ 2.— GRAND MODELE: $ 3.50**

*En las farmacias de la Argentina y Uruguay.*

Arlette

POLVO INVISIBLE


WILDE. — Palco Luis XV, ocupado por las señoritas de D'Amico, Becherig, Zahora, Nazzarri, Branchio, Ballerini, Dehossi y Campese.


Auto que recorrió el corso conduciendo a las señoritas Tasistro, Del Aguila y Rodríguez, y señores Candela y Del Aguila.


GENERAL URQUIZA. — Grupo de distinguidas señoritas en el baile de disfraz y fantasía ofrecido por el club social 3 de Febrero.

# ¿Está su automóvil en vías de destrucción?

732S

DURANTE el año pasado más de un millón de automóviles llegaron a su fin. Se calcula que más de la mitad fueron destrozados por falta de cuidado en su lubrificación.

El aceite lubrificante es la sangre del motor. Si quiere Ud. conservar su motor en un estado rebosante de vigor, evite el uso de los aceites baratos de calidad inferior. Un aceite que no posea la propiedad de adherirse a las paredes de los cilindros se liquida, cáe y permite que los metales rocen entre sí.



*"Guíese por esta marca"*

Proteja su motor con la "capa de seguridad" que ofrece el "Standard" Motor Oil (aceite lubrificante). Se convencerá Ud. de la utilidad de efectuar esto cuando vea la disminución en el costo de mantenimiento y el magnífico rendimiento obtenidos.

**"Un peso un litro"**

**West India Oil Company**
**"STANDARD" MOTOR OIL**

## Un cultor tradicionalista argentino de danzas y cantos nativos

# DON JUAN MAS

No ha menester presentación previa este conocido cultor de arte nativo. Los lectores de CARAS Y CARETAS lo conocen ampliamente merced a su larga y destacada actuación en nuestros círculos artísticos. El señor Mas cultiva, exclusivamente, un repertorio verdaderamente nacional. Tiene el mérito, no pequeño por cierto, de traducir fielmente las propias modalidades de nuestro cancionero autóctono sin permitirse ninguna desfiguración. Recoge sus canciones en fuentes fidedignas, a las cuales escoge con rara inteligencia. Se ve que es un estudioso en su arte. Posee, además, grandes cualidades naturales: su voz es bonita, bien timbrada y agradable. Canta de un modo que le es propio y que no se parece a otro.



El excelente artista acompañado por los señores Zacarías Monteiros y Alfredo Pereira durante la notable audición dada en nuestra casa.

# Digno De Toda Confianza



Trece años de elevadas normas fabriles jamás violadas, han culminado en el reconocimiento internacional de una calidad característica, que ocupa un lugar único en la industria — la calidad del automóvil Dodge Brothers — la calidad digna de toda confianza.

Calidad en la construcción, amparada por rígidas inspecciones y precisión matemática hasta en los más leves detalles, ha sido siempre el ideal de la casa Dodge Brothers.

Este ideal, heredado de los fundadores y refortalecido por la emprendedora administración actual, es ciertamente la mejor garantía de que el Dodge Brothers continuará siempre siendo el automóvil *digno de toda confianza* que ha sido en el pasado.

| | |
|---|---|
| Automóvil de Turismo . . . . . . . | $ 3650 |
| Automóvil de Turismo Especial . | $ 3800 |
| Autosedán Especial . . . . . . . . . | $ 4000 |
| Autosedán "De Luxe" . . . . . . . . | $ 4450 |

Con Magneto y 5º Neumático s/w. Buenos Aires

**JULIO FEVRE Y CiA.**

AV. L. N. ALEM 1632 - 1640 BUENOS AIRES

SUC. ROSARIO: URQUIZA Y SARMIENTO

# AUTOMÓVILES DODGE BROTHERS



VILLA DOMINICO. — Máscaras que tomaron parte en el concurso de disfraz y fantasía realizado con gran éxito en el Cine Colón.



LANUS. — Varitas de Tráfico: tal el sugestivo traje con que aparecieron en el corso las señoritas Ferrari, Collevarini, Montorube, Ricalpito, Tran Cruchéc, Kandeck y Provim.
















# De Villa Devoto y Bernal



VILLA DEVOTO.—Señoritas de Rinoldi, Garignani y Briozzo, vistiendo traje de marquesas Luis XV, en su palco durante el corso





BERNAL. — Núcleo de distinguidas niñas de la localidad que fueron sumamente felicitadas por su presentación en el corso.



# AVTO - MOTO

## CAMPING

Llueve, es verdad, pero habrá días de sol y vale la pena hablar del camping en automóvil. Nada más hermoso, más saludable, más bello que una excursión en automóvil; pero una excursión cuya meta no sea una determinada ciudad, sino el campo, un viaje a través de los caminos, llevando en su coche todo lo necesario, poder pararse en donde se nos antoje o cuando llegue la hora de las comidas, extender nuestra mesa, sacar de un cajón una máquina, buscar agua, cocinar algo, mientras tanto alistar el coche, transformarlo, levantar una carpa provisoria, abrir los catres, las sillas plegadizas... En una palabra, el "camping" automovilista, tal como lo entienden los americanos del norte y los ingleses.

En nuestros país, el camping automovilista no tiene aún muchos cultores. Existen sí muchos aficionados, que salen temprano por la mañana con su canasta atada al coche y van hacia una determinada ciudad y allí almuerzan y regresan por la noche y se van al hotel. Pero el verdadero camping es otra cosa. Los que lo practican arreglan su coche en forma que la carrocería, con ciertos aparatos, es transformable en cama grande; con una carpa tapan todo el coche y ajustan en todos los asientos algunas comodidades, llevan cajones en todas partes para los víveres, tanques de agua, cocinas a nafta, en fin, transforman en pocos minutos el coche en una casita de campo con todas sus comodidades. Y salen de la ciudad por ocho días. La meta puede ser cualquier otra ciudad, pero el nombre de ésta no les interesa. Van, caminan todo el día, visitan los pueblos que cruzan, no entran en ningún restaurante u hotel, cuando llega la hora de las comidas, preparan lo que llevan en sus coches, y de noche, ya fuera de los pueblos, duermen en sus coches... como los gitanos, ¡pero gitanos modernos!

Tenemos un ejemplo de camping automovilista en el viaje del señor Feigelmuller, quien salió de Buenos Aires con su familia, compuesta de la señora, dos chicas y un varón, y cruzó toda la República, llegando a Chile sin haber tocado bocado o probado la cama de un restaurante u hotel. Su organización, o mejor, la que lleva en su coche, es perfecta y a la vez sencilla. Cajones bien arreglados, todos los rincones aprovechados en forma práctica. La pequeña familia viajó a través de nuestro país sin ninguna molestia. Pudo vencer mil obstáculos y llegar a Chile cruzando la cordillera de los Andes en once días. Si recordamos que en ciertos raids oficiales se ha empleado más tiempo, debemos reconocer que no solamente el viaje del señor Feigelmuller es excelente bajo la forma de "camping", sino también deportivamente.




El señor Feigelmuller y su familia que realizó el raid-camping, Argentina - Chile.

Habrá, pues, que fomentar esta forma de turismo, haciendo entender que los aficionados pueden recorrer largas distancias sin mayores molestias, tal como si se llevara su casa en el coche, porque todo puede hacerse; claro está, en forma más reducida. Una excursión — ya se había hablado hace dos años de este camping — bien organizada por el Automóvil Club, o por el Touring Club Argentino, despertaría sin duda el entusiasmo y demostraría la practicidad de realizar estos viajes.

## EL MANTENIMIENTO DE UN COCHE

Todos los automovilistas deberíamos protestar. El mantenimiento de nuestros coches es caro, demasiado caro en proporción de lo que es el capital invertido en la compra del automóvil.

Si hiciéramos cálculos, veríamos como un propietario de un coche de 3.000 pesos, que son la gran mayoría, gasta por día, por parte baja y sin correr mucho, unos diez litros de nafta, o sean dos pesos con cuarenta centavos. El aceite podrá costarnos, en la proporción del gasto de nafta, unos veinte centavos por día. El garage, si vivimos en el centro, vale más de sesenta pesos por mes. Llegamos, pues, a gastar por mes algo como 140 pesos, sin contar el gasto lógico del coche, como ser gomas, piezas de repuesto, pintura de la carrocería, etc. En un coche de 3.000 pesos podemos calcular un diez por ciento — y es poco — por año en reparaciones y gomas. Son, pues, al cabo de doce meses de uso, 1.680 pesos en concepto de gastos de combustible y garage y 300 pesos para arreglo del coche, o sea un total de 1.980 pesos, que es lo que nos cuesta por año un coche cuyo valor esté en los 3.000 pesos.

Es fantástica esta cifra, y estamos seguro que si los 200.000 automovilistas que existen en nuestro país se dieran cuenta de la enormidad de esta cifra, empezarían a formar la legión de los "volantes" para combatir ciertos impuestos y ciertos abusos. Veamos en primer término la nafta.

Pagamos ahora en la capital 24 centavos por litro, lo que representa sencillamente una enormidad, más si se tiene en cuenta que nuestro país produce nafta excelente que se debe vender a este precio... por lo de la nafta americana.

Sabemos, sin embargo, que la nafta a 12 centavos estaría bien pagada y dejaría un margen enorme de beneficio. El aceite está en las mismas condiciones, pero su consumo es mucho más reducido y la rebaja no influye tanto sobre el presupuesto anual.

Los garages son otra calamidad de nuestro país. Un coche en el centro, más o menos paga de 60 a 90 pesos por mes, sin

# CICLISMO

cochera especial y con un lavado muy... sucio. Pero si el gobierno cobra ya cien impuestos sobre los automóviles, nafta, aceite, etc., ¿por qué debe cargar otros impuestos más sobre los garages, obligándolos a cobrar más de lo que podrían cobrar al que remisa su coche?.

Nuestros garages, por otra parte, están organizados en una forma muy pobre. Francamente, no vemos por qué en un garage de 600 coches el precio de alquiler deba ser el mismo que en un garage de sesenta. No hay equilibrio, no hay criterio, no existe una línea de conducta que subsane estos inconvenientes. La organización de los garages debe hacerse en otra forma. ¿Cómo podemos admitir que un coche pague casi tanto como una persona?

Porque sabemos muy bien que existen pensiones de familia a 70, 80, 90 pesos por mes, con pieza, comida... y lavado. Un coche paga lo mismo, sino más, y está allí puesto en un galpón con otras decenas de automóviles.

Existe, pues, un abuso en todo esto y carecemos de un sistema moderno que permita al que posee un auto tener a su alcance y no a más distancia de cinco o seis cuadras, su "remose moderna", para la cual pagará unos 30 pesos por mes, para que le guarden el coche y se lo laven. Si sumáramos la cantidad de coches y el gasto que para cada uno se realiza, llegaríamos a muchos millones.

Solamente en esta forma podremos llegar a progresar en el campo automovilista, por una razón de peso. Contamos con unos 200.000 coches. Puede decirse que hemos llenado ya el país, no porque en la República no quepan más coches, sino por nuestra población y por el porcentaje que lógicamente nos corresponde. Todos los que pueden por una u otra razón poseer un coche lo tienen, hasta los que para conseguirlo realizan verdaderos sacrificios, como ser el de pagarlo por mensualidades, o haciéndose firmar documentos con el 8, el 9 y hasta el 12 por ciento de interés.

Para que la venta de coches aumente es necesario buscar un nuevo camino; por ejemplo, el de la rebaja de impuestos sobre nafta, aceites, rebaja de precio de los garages, de los repuestos, en fin, poner en condiciones al automovilista de poder andar con su coche siempre que lo desee sin preocuparse si un kilómetro más de lo que acostumbra a hacer llevará su presupuesto al margen de sus posibilidades.

La nafta y los garages son, pues, la base de la nueva acción. Muchas veces discutimos y criticamos la acción y las actividades de nuestras instituciones, pero conviene decir que nada en este sentido se ha hecho, y que la realidad demuestra que éste es uno de los mejores caminos a seguir.

## SE INTENTA BATIR UN RECORD

Míster J. M. White, fabricante de alambre para la industria automotriz, residente en Filadelfia, intentará mejorar el récord de velocidad alcanzado por el mayor H. O. D. Seagrave, con un automóvil que tiene actualmente en construcción.

El coche estará equipado con tres motores Liberty del tipo de aviación, de 12 cilindros cada uno y con una capacidad para desarrollar 500 H. P. cada uno. Esta fuerza superará en 500 H. P. la del motor de Seagrave.

Con su máquina el corredor inglés había alcanzado 327 kilómetros 868 metros por hora en el mes de marzo del año pasado, realizando su hazaña en la playa de Dayton, Florida.

El coche de White es de características muy distintas de cuantos se hayan construído hasta la fecha. Una de las unidades motrices va colocada en la parte delantera del chasis, y las otras dos en la parte trasera. El asiento del conductor se halla situado a la izquierda, delante de uno de los motores traseros, y el mecánico a la derecha. El coche estará equipado con ruedas especiales de alambre, así como también con neumáticos especiales de tamaño 46 por 6.5 pulgadas.

La noticia que nos llega de Norteamerica es, sin duda, interesante. Sabido es que desde el primer ensayo del Eldrige, con un Fiat, para batir el récord del mundo de velocidad en automóvil, varios corredores han estudiado nuevos modelos, realizando hazañas meritorias, otros perdiendo su vida o hiriéndose de gravedad. Los casos del malogrado Parry Thomas, el de Foresti, nos dicen lo cruento de la batalla que debe sostener el coche en plena velocidad. Es que una máquina del peso de la de Seagrave, lanzada a más de 300 kilómetros por hora, no necesita un obstáculo muy grande para salir de su huella y volcar. Y es precisamente el equilibrio de todas las partes del vehículo, comparada con la velocidad de sus motores, lo que más difícilmente se encuentra en estos bólidos mecánicos.

Pero el progreso automovilista quiere más, exige sus víctimas y sus héroes. El récord mundial de velocidad, que pasó ya por las manos de Eldrige, Thomas, Campbell, Foresti, Seagrave, estará ahora, por lo menos mientras se espera la prueba, en los ardientes deseos del señor White, quien espera llevar a cabo la hazaña con mucha suerte. Y es lo que nosotros le deseamos.

## LOS RECORDS STANDARD

Va a empezar la temporada de las carreras standard. Tenemos a la vista el Circuito Sur de Avellaneda, 384 kilómetros; el Gran Premio Standard del Círculo Automovilista entre Buenos Aires, Mar del Plata y regreso, unos 900 kilómetros; 200 Millas de Chivilcoy, etc., etc. Los coches standard vuelven a tomar su puesto en la lucha. Parece que corredores de la talla de Riganti, Gaudino, Bucci, Malcolm y De la Fuente intentarán este año la suerte con los conocidos ases de las carreras standard, como Zorzoli, Parpaglioni, Agostini, Longhi, Filippi, etc., etc.

Linda lucha y batallas violentas. Se prevé que la danza de los records standard, pasará esta vez por el cuarto de hora de "Rabelais" y que los 75 kilómetros de promedio que ya nos parecían fantásticos para una carrera de coches de serie llegarán a los 90 ó 100. ¡La velocidad, amigos! Estamos, francamente, en su siglo.

F I O R E

## Carnaval en localidades vecinas



SAN JUSTO. — En el corso. Familias de Cuesta, Ballesteros y Fort.



Señoritas de Farías y Flores en el mismo desfile.



CIUDADELA. — Durante el concurso de máscaras infantiles organizado por la agencia de "La Razón".



VERSAILLES. — Interesantes máscaras concurrentes al baile celebrado por el Club Versailles.






ACEITE COMESTIBLE
PURO DE OLIVA
CALIDAD EXTRAFINA
Sabino Cuvillas
ÚNICOS INTRODUCTORES
NAREDO CUVILLAS Y Cía
BUENOS AIRES
ACEITE CUVILLAS
PURO DE OLIVA
CALIDAD EXTRAFINA

# VIVA-TONAL

**$ 390**

Columbia
Columbia New Process Records

N° 180. — Regia "VIVA TONAL COLUMBIA" de salón. Rico mueble en caoba. Mide 93 × 55 × 53 centímetros. Potentísimo motor doble perfeccionado. Novísima membrana "Columbia" de pasmosa sonoridad neofónica. Parada automática. También puede adquirirse en mensualidades de. . . $ **37.-**

SOLICITE CONDICIONES Y CATALOGO GRATIS

## ULTIMAS NOVEDADES DE LOS MARAVILLOSOS DISCOS COLUMBIA

# VIVA TONAL
## SIN RUIDO

**Conservan sus sorprendentes cualidades en cualquier máquina parlante.**

BAILABLES

**Discos dobles de 25 cms., $ 3.00 c/uno**

X 2645 { **Toledo.** "Pasodoble" (de gran éxito). **Asturias.** "Pasodoble". Orquesta Lacalle

X 2729 { **Esto es París.** "Pasodoble" (de gran actualidad). **Bobadilla.** "Fox Trot". Orquesta Lacalle

D 966 { **¡Hallelujah!** "Fox Trot con canto". **Sometimes I'm Happy.** "Fox Trot con canto. Jazz Caas Hagan

D 893 { **Río Rita.** "Fox Trot con canto". **El Kinkajou.** "Fox Trot con canto". Jazz Knickerbockers

X 2576 { **La cumparsita.** "Tango". **Primera hipoteca.** "Tango". Orquesta Típica E. Bohr

X 2738 { **Gorjeos.** "Tango". **Re - Fa - Si.** "Tango". Orquesta Típica E. Bohr

X 2739 { **Hechizos.** "Tango". **Mágica flor.** "Tango". Orquesta Típica E. Bohr

X 2737 { **Mireya.** "Tango". **Mala firma.** "Tango". Orquesta Típica E. Bohr

X 2835 { **El taciturno.** "Tango". **Bellos celajes.** "Vals". Orquesta Típica Lacalle

X 2832 { **Japonesita.** "Shimmy Chárleston". **Ingratitud.** "Vals". Orquesta de baile Carrasco

CANCIONES ESPAÑOLAS

**Discos dobles Columbia de 25 cms., $ 3.00 c/uno**

X 2673 { **Ley de raza.** "Farruca gitana". **Lo mejor de Francia.** "Pasodoble cantado". Encarnita Marzal



# COLUMBIA

Las novísimas máquinas parlantes "VIVA TONAL COLUMBIA" y los discos eléctricos "SIN RUIDO" VIVA TONAL COLUMBIA, constituyen la combinación más perfecta y asombrosa que jamás se haya realizado en la emisión de la voz y de los sonidos. ¡Compruébelo usted escuchándolos!

X 2675 — **La historia de siempre.** "Couplet". / **España mía.** "Pasodoble cantado". Encarnita Marzal

X 2676 — **Rota la guitarra.** "Canción gitana". / **La rancherita.** "Canción". Encarnita Marzal

X 2681 — **Serrana Valverde.** "Pasodoble cantado". / **Plazuela de los luceros.** "Canción". Encarnita Marzal

X 2768 — **Alma de sultana.** "Canción andaluza". / **Mitá y Mitá.** "Rumba couplet". Rosita Fontanar

X 2230 — **Oye un cantar de mi tierra.** "Soleares". / **Bulerías gitanas.** "Bulerías de Cádiz". Amalia Molina

X 2224 — **El sombrero mejicano.** "Canción". / **Por peteneras.** "*Canción andaluza*". Amalia Molina

X 2232 — **Ecos de Granada.** "Granadinas". / **Sevillanas corraleras.** Amalia Molina

### CANCIONES ITALIANAS

**Discos dobles Columbia de 25 cms., $ 3.00 cada uno**

F 14299 — **Le Farfalle.** "Canzonetta". / **Amapola.** "Canzonetta". Tenor Raúl Romito

F 14295 — **Sei bella, sei lo splendore.** "Canzonetta". / **Quanto sei bella il lunedí mattina.** "Canzonetta". Tenor Romito, barítono E. Palma

F 14262 — **A te N'Ambasciatore.** "Canz. napolitana". / **Vela nera.** "Canzonetta napolitana". Soprano G. Mignonette

F 14310 — **L'Sonador Ambulant.** "Canz. piemontese". / **Serenata.** "Canzonetta piemontese". Tenor G. Cavadore

### *SOLOS INSTRUMENTALES*

**Discos dobles Columbia de 25 cms., $ 3.00 cada uno**

X 2634 — **Adelita.** (Tárrega). / **El deseo.** (Schubert). Solo guitarra, por F. Salinas

X 2633 — **Dime que sí.** (Salinas). / **Conchilla.** (G. Gómez). Solo guitarra, por F. Salinas

X 2632 — **Arpa de oro.** (G. Gómez). / **Tu recuerdo.** (G. Gómez). Solo guitarra, por F. Salinas

M 1912 — **Polonesa en mi bemol.** (Chopin-op. 22). 1ª parte. / **Polonesa en mi bemol.** (Chopin-op. 22). 2ª parte. Solo de piano J. Echaniz

M 135 — **Rapsodia húngara Nº 11.** (Liszt). 1ª parte. / **Rapsodia húngara Nº 11.** (Liszt). 2ª parte. Solo de piano J. Echaniz

M 1906 — **Marta.** (Flotow). "Melodía". / **Valse bluette.** (Drigo-Auer). Solo de violín C. Parlow

M 1924 — **Perpetuo mobile.** (Franz Ries). / **Menuet.** (Mozart). Solo de violín Carlos Sedano

M 1925 — **Vivace.** (Haydn - Auer). / **Jota.** (A Miguel Fleta). Solo de violín Carlos Sedano

D 850 — **Romanza.** (Glinska). / **Serenata de los ángeles.** (Braga). Trío Cherniavsky

**Disco doble de 25 cms., $ 3.50**

M 2050 — **Berceuse "Jocelyn".** (Godard). / **A una rosa silvestre.** (Mac Dowell). Solo de violoncelo Félix Salmond

**Disco doble de 30 cms., $ 7.00**

M 9900 — **Aires húngaros de Sarasate.** / **Nocturno en mi menor.** (Chopin). Solo de violín Toscha Seidel

### *ORQUESTADOS SINFONICOS Y POPULARES*

**Discos dobles Columbia de 30 cms., $ 4.00 cada uno**

M 5067 — **En el jardín del monasterio.** (Ketelbey). / **En el jardín de un templo chino.** (Ketelbey). Orquesta Sinfónica Court

F 59035 — **Caballería ligera.** (Souppé). "Obertura 1ª parte". / **Caballería ligera.** (Souppé). "Obertura 2ª parte". Orq. Sinfónica Columbia

D 50023 — **La viuda alegre.** (Lehar). "Vals de la opereta". / **Rosas del sud.** (Strauss-op. 388). "Vals". Orq. de Concierto Jacques J. Ensemble

D 50027 — **Olas del Danubio.** (Ivanovici). "Vals". / *Siempre o nunca.* (Waldteufel). "Vals". Orq. de Concierto Jacques J. Ensemble

D 50028 — **España.** (Waldteufel). "Vals". / **Estudiantina.** (Waldteufel). "Vals". Orq. de Concierto Jacques J. Ensemble

F 55086 — **Encanto de las sirenas.** (Waldteufel). / **Cuentos de Oesterreich.** (J. Strauss). Orquesta de Concierto Columbia

F 59040 — **Sangre vienesa.** (Strauss). "Vals". / **Sobre las olas.** (Rosas). "Vals". Orquesta de Concierto Internacional

11548 — **Corazón de mujer.** / **Pizzicata.** Polka. J. Strauss y su orquesta sinfónica

11550 — **El murciélago.** 1ª parte. / **El murciélago.** 2ª parte. J. Strauss y su orquesta sinfónica

11551 — **Barón de los gitanos.** 1ª parte. / **Barón de los gitanos.** 2ª parte. J. Strauss y su orquesta sinfónica



# Beba

### se despide de la vida de soltera

(*Continuación*)



La moda tirana ha convertido en absoluta necesidad el "despedirse de la vida de soltera". Una vez fijada la fecha de la boda, "las amigas" exigen una reunión privada como la que realizan a su vez los hombres, para tener ocasión de dar rienda suelta a su alegría, o a su emulación, según sea el carácter de la que se da el título de tal.

Así ha sucedido con motivo del casamiento de la Beba, y todas las del grupo han resuelto "despedir" a la compañera de todos los días, que con ellas ha realizado tantas y tantas ligerezas, y ha dado motivo a tantos y tan diversos comentarios.

No será un té, como es de rigor en estos casos, sino una comida, tal como la que ofrecen los amigos al novio, homenaje éste para el que han prestado su firma muchos caballeros que jamás fueron amigos del homenajeado, que en realidad no merece que hombres decentes apadrinen esa demostración.

Para dar una nota más destacada, han resuelto que la comida sea en un restaurante, a semejanza de la que se ofrece al futuro esposo. Se preparan la Beba y sus amigas a divertirse extraordinariamente; quiere decir que darán mucho que hablar. Martha ha querido oponerse a este género de despedida, pero Lucho ha sido el primero en encontrar tontamente exagerado el escrúpulo de su hermana, y después de una débil resistencia de la madre, ha quedado convenido en que la comida se efectuará en el salón comedor de una gran estación bonaerense, cuyos severos "habitues" se verán turbados en su paz diaria por las extravagancias a que se entregarán la Beba y sus amigas.

Y si nos adelantamos unos días al anuncio del acontecimiento social, del que se ha hablado en todas las crónicas mundanas, sabremos que la noche de la comida se produjo un hecho inesperado, con motivo de la discusión agria de la Beba con una de las comensales, que a los postres se atrevió a insinuar algo sobre el pasado del candidato, respondiendo la interesada en forma violenta, sacando a relucir todas las cosas que de la familia de aquélla se hablaban en Buenos Aires. No terminó la escena en duelo, como suele acostumbrarse cuando los contrincantes son hombres, sino en lágrimas y gritos que resultaron desagradables y violentos para todas las presentes y que provocaron en Martha una verdadera crisis de desesperación.

En cambio, Lucho se rió de buena gana, asegurando que eso era un vaticinio de lo que será la vida matrimonial de la Beba.

Terminado el enojoso asunto, y para dar una nota jocosa a la reunión, las asistentes, siempre glosando las costumbres varoniles, mandaron al novio el ramo de dalias que adornaba el centro de mesa y un menú firmado por las asistentes.

Es la víspera del casamiento civil, y la reunión se ha deshecho antes de media noche para dar lugar a la Beba a descansar debidamente y estar despierta cuando comiencen a llegar los encargados de aumentar la belleza física de la chicuela, empezando por la manicura y terminando por el peinador, que habrá de hacer que la melena esté irreprochable el día de la boda.

La Beba se ha dormido con su loca cabecita llena de cavilaciones, pensando si muchas veces en su vida tendrá que salir a la defensa de su compañero futuro, cuyas condiciones morales parecen tan discutidas... Y a ese pensamiento se ha unido el de Miguel Alfredo, que aparece en sus sueños más a menudo de lo que sería de desear tratándose de una joven comprometida para casarse con otro... Pero aquellos ojos verdes tenían una expresión que no encontró nunca en los ojos fríos de su novio oficial, cuya mirada la hizo estremecer muchas veces, pero con una sensación de miedo instintivo... Y quién sabe qué lucha ha sostenido ese corazón rebelde y ese espíritu mal orientado, cuando esa noche, en momentos en que todos estaban entregados al sueño, Martha ha sentido un paso furtivo que apenas resonaba sobre la mullida alfombra, y al abrir los ojos se ha encontrado con la figura de su hermana, muy cerca de su cama, como una aparición. Y al interrogarla sobre si se hallaba enferma, la Beba se ha echado en sus brazos sollozando.

¡Pobre Beba!... Se ha despedido con lágrimas de su vida de soltera, y Dios sabe cuántas tendrá que derramar en su vida de casada... Ha sufrido un momento de pesar al vislumbrar tal vez el porvenir que se abre ante ella, porvenir que forjan la educación moderna, la ligereza de costumbres, la indiferencia de los padres de hoy, tan distintos de los de otros tiempos.

ROXANA

DIBUJO DE VALDIVIA

(*Continuará*)




# JARABE DE MANZANAS

### DEL Dr. MANCEAU

Laxante ideal para niños, señoras y ancianos. De un gusto exquisito, los niños lo toman como una golosina. Inofensivo, posee una eficacia segura. Recetado por los Médicos del mundo entero desde hace más de 30 años. Se elabora únicamente en Francia durante la cosecha de manzanas, con todas las garantías científicas. Premiado en París con medalla de oro.

***Certificado N.º 511. Venta libre.***
***En todas las Droguerías y Farmacias.***

**Dep. Gles: I L L A & Cía. - Maipú, 73 - Buenos Aires**

## REEMPLAZAD el aceite de Hígado de Bacalao por la




Extracto concentrado orgánico de Hígado fresco de bacalao. Rigurosamente Dosificado y Graduado. Especialmente indicado para las afecciones de las vías respiratorias. Afecciones glandulares y linfáticas. Crecimiento rápido. Tuberculosis. Anemias. Bronquitis. Bronquitis crónicas. Pérdida de peso. Desnutrición. Desmineralización del organismo. Depresión nerviosa.

Legítimo producto francés. Premiado en todas las Exposiciones de Medicina. Certificado Nº 4890. Venta libre. En todas las Droguerías y Farmacias.

Dep. Gles: Illa y Cía., Maipú, 73.
Buenos Aires



## QUEMADURAS

Resultado extraordinario con la "Ambrine" del Dr. Barthe de Sandfort. Calma el dolor inmediatamente y reconstituye la piel, sin dejar señal alguna de cicatriz. Notable descubrimiento francés. Por su untuosidad y propiedades calmantes, cicatriza las llagas más rebeldes, úlceras varicosas, eczemas, etc. La "Ambrine" se vende en todas las Farmacias y Droguerías, en bujías de muy fácil aplicación y en Tabletas que se derriten al bañomaría, para los casos de gravedad. (En tamaños chicos de 40 gramos y grandes de 200 gramos). Dep. Gles: Illa y Cía., Maipú, 73.
Buenos Aires

# Carnaval en General Urquiza



Durante el corso. Palco de las señoritas Raffa y Bardiani, vestidas de fantasía.



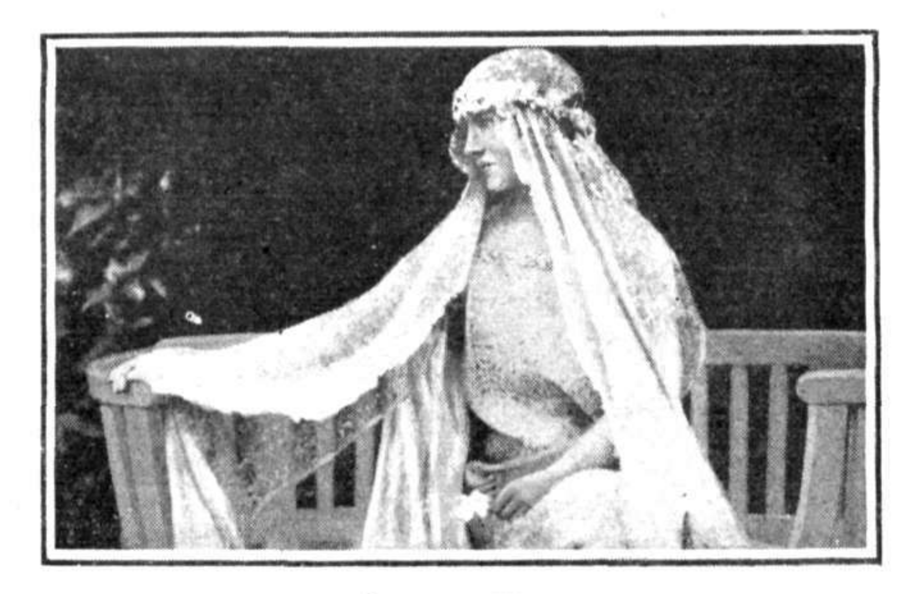
Las señoritas de Bravo, Cucaro y Biglieri, caracterizadas de pensamiento, presenciando el corso.



Señoritas Adelaida, Aurora, Aída y Armenia Mortola.



En vestimenta de Pierrot, las señoritas de Vichera y de Fautino.



# La Duquesa de Marlborough
## habla de la belleza entre la aristocracia,

Entre las damas de su elevada posición, la tradición desempeña un papel principalísimo, y la perfección de la apariencia personal forma parte de la etiqueta cotidiana.

"Las damas más encumbradas de todas las épocas, inclusa, desde luego, la presente"—dice Su Gracia—"se han dado cuenta de que la belleza, como una delicada flor de invernadero, necesita protección. Hoy las damas de distinción social siguen protegiéndose el cutis, pero no con velos ni con sombrillas complicadas. Al contrario, desafían el viento y el sol y el aire frío, con el cutis exquisitamente protegido merced al uso de las dos Cremas de Pond. Por mi parte, encuentro que estas cremas me conservan el cutis sano y vigoroso."

Mantenga el cutis limpio, fresco y suave con el uso diario del *Cold Cream* de Pond. Sus aceites aromáticos penetran en los poros y eliminan el polvo y las impurezas. Para obtener ese toque de belleza indispensable dése una ligera aplicación de la *Crema* sin *Grasa* (Vanishing Cream) de Pond. Esta dará un toque de tersura y de salud al cutis y hará que los polvos se adhieran mejor.

***Gratis:*** *Se remitirán amplias muestras al recibo de 5 centavos para el franqueo.*

POND'S EXTRACT CO.
Guido Horvath, *Representante*,
Monroe 5010 — B. A.

# CREMAS POND

*Para embellecer el cutis*

*El tarro* $0.70

*El pomo* $0.30

**Distribuidores en Rosario: SOLDATI y Cía. - Rioja, 1172**

# De San Luis



Familias concurrentes al festival y quermese organizada por la Sociedad Israelita de Beneficencia.






Pícnic efectuado en el Parque del Chorrillo por la Sociedad de Obreros, celebrando el vigésimo aniversario de su fundación.






Perfumeria
Floralia
S.A. MADRID
Creadora de los delicados productos
Flores del Campo
Colonia - Loción
Polvos - Jabón
Extracto
EN VENTA
Flores del Campo
El Perfume de distinción

LA MUJER EN LA HISTORIA

# La REINA DRAGA DE SERVIA

Para comprender el casamiento de Alejandro de Servia con Draga Maschin, y el encumbramiento de la hermosa mujer al trono, que debía ser su corona de espinas, hay que trazar un esquema del estado de los padres del rey cuando circuló, en 1900, por toda Europa, la noticia sensacional de esos amores reales, que ya pertenecen a la Historia.

Los padres del joven rey Alejandro, el ex rey Milano y la ex reina Natalia, corrían por Europa, cada uno por su lado, con una existencia nómada, muy movida y tortuosa la del uno, llena de dignidad la de la otra. El joven rey gobernaba el país rodeado de unos ministros que su padre le había proporcionado al partir para las rutas del exilio.

Pero las rutas del exilio no fueron del agrado del ex rey Milano. Después de una ausencia corta y llena de aventuras, regresó a su país y, habiéndose adjudicado el cargo de general en jefe de las fuerzas militares, puede decirse que fué más rey que el verdadero, pues su hijo Alejandro no tenía ninguna talla política y era un hombre que podía ser dominado por la primera mujer con talento que se hallara en su camino.

Y esto no debía tardar en llegar.

En 1895 el joven rey se hallaba en Biarritz, en compañía de su madre, la cual había fijado allí su residencia veraniega. La ex reina Natalia tenía cerca de sí a una dama de honor, a la que quería con locura. Draga, hija de unos obscuros burgueses servios, se enamoró de un ingeniero, Maschin, en quien vió Draga el príncipe azul que debía sacarla de su triste jaula de mujer pobre y soñadora. Maschin ganaba mucho dinero y Draga lo gastaba, hasta que los malos negocios de unas minas hicieron que éste se suicidara, sin acordarse de su joven esposa. Draga quedó nuevamente en la miseria, de la noche a la mañana, hasta que concibió el proyecto de ofrecerse a la ex reina Natalia como dama de honor, entrando a su servicio.

Draga se hizo dueña absoluta de la ex reina Natalia, y disponía de su corazón como le parecía. Hasta que, habiendo llegado el rey Alejandro a pasar el verano en Biarritz al lado de su madre, Draga, bella e inteligente, se dispuso a conquistar la voluntad del hijo, del mismo modo que se había adueñado de la de su madre.

Los dos enamorados dejaron Biarritz y volvieron a Servia. El rey instaló a Draga en un espléndido castillo, adorándola con todo el fervor de su corazón.

Pero Draga no tenía bastante con esto. Quería ser reina, porque no sabía, en su ciega ambición, qué espantosa tragedia la aguardaba en las gradas del trono.

Draga Maschin, en la época de su primer matrimonio.

En agosto de 1900, el rey Alejandro anunció oficialmente que iba a contraer matrimonio con Draga Maschin, coronándola después como reina de Servia. Desde Carlsbath, el rey Milano mandó a su hijo su dimisión de general en jefe del ejército, creyendo que aquel hecho haría reflexionar al Rey. Pero su hijo le contestó que aceptaba la dimisión, en términos muy secos. Valan Georgevitith, presidente del ministerio servio, recibió, encontrándose incidentalmente en París, un telegrama anunciándole el advenimiento de Draga al trono y la decisión del Rey de prescindir de sus servicios y de los de todo el ministerio. Hay que decir, además, que Draga, en todo el florecimiento de su belleza, tenía treinta y ocho años y algunos hijos de su marido, mientras que el Rey acababa de cumplir los veinticuatro años.

Pero todo esto no podía influir en el ánimo del Rey, que estaba locamente enamorado. Draga quería ser reina y él le ofrecía su corona. El no podía hacer otra cosa que lo que deseara ella.

Todo el mundo dijo que el Rey había cambiado de tutela y que, en lugar de dejarse llevar por el rey Milano, su padre, lo sería desde entonces por una bella mujer, cuya mano soberana se tendería sobre el pueblo de Servia.

Parecía, además, que el pueblo veía con simpatía el advenimiento de Draga al trono, porque terminaba la tutela impopular del ex rey Milano y sus secuaces, prefiriendo el ministerio presidido por Alexa Jovanovith. La belleza de Draga, que habíase visto por las calles vestida de burguesa pobre, y que todo el mundo conocía, sugestionaba a las multitudes.

En seguida el ex rey Milano se trasladó de Carlsbath a Viena, para suplicar al emperador Francisco José interviniera en aquel asunto de familia, al objeto de disuadir a Alejandro de aquel enlace proyectado. Francisco José prometió que se ocuparía de ello, pero se guardó muy bien de cumplir su palabra, pues en el fondo no le importaba que reinara en Servia Draga o una princesa de sangre real.

Parece lejano el tiempo de los cuentos infantiles en que los reyes se casaban con las pastorcillas de los prados que apacentaban el ganado. Pero la aventura de Draga, en plena vida moderna, hace veintiocho años únicamente, nos trae el sabor, casi olvidado, de los cuentos infantiles. Y parece que la vida de Draga, si no hubiera sido por la tragedia de su muerte, debería empezar como un cuento infantil y terminar con el casamiento, celebrado con toda la pompa en el palacio de Belgrado.

Aquel día, a pesar del contento general del pueblo, hubo unos ojos que se llenaron de lágri-

mas: los de la reina Natalia, y otros que se llenaron de odio: los del rey Milano, cuya influencia en Servia se daba como definitivamente terminada.

Existía en Servia una lucha feroz entre dos casas reinantes: los Obrenowitsch y los Karageorgewitsch. Una y otra habían reinado alternativamente, subiendo y bajando del poder por medio de terribles asesinatos. Su lucha es muy antigua, datando desde los inicios de la independencia servia. El primer Jorge *el Negro*, llamado así por su carácter taciturno, fué quien acaudilló a los lugareños para que se sacudieran de la tiranía turca, organizando la guerra contra el bajá de Belgrado y los beyes de Turquía. Pero, inmediatamente, otro príncipe, el primero de los Obrenowitsch, hizo también la guerra y venció al primero. Y así fué hasta acabar con el último de los Obrenowitsch, el pobre Alejandro y la hermosa Draga. La historia de la monarquía servia, es una historia de sangre.



**Draga Maschin, poco tiempo antes de su trágico fin.**

No bien se celebró, el día 5 de agosto de 1900, el casamiento de Alejandro y Draga, el último descendiente de la familia rival, Pedro Karageorgewitsch, junto con los adictos de su partido, no se dió un punto de reposo.

Trataban de desacreditar a la reina y se publicaron y se esparcieron fascículos donde se explicaba su vida. Decíase en ellos que había nacido en Gorngy-Milanovatz, en 1867. Acusábasela de haber asesinado a su marido, de robarle a la ex reina Natalia, de haber sido durante algún tiempo mujer pública en un lupanar de Belgrado, de simular, con el fin de decidir al rey a casarse con ella, un falso embarazo, cuando, poco después de haber asesinado a su marido, había sufrido una operación que la imposibilitaba de ser madre.

En resumen, no hubo infamia que no fuera acumulada sobre la reina Draga por los enemigos de su dinastía. La revolución iba germinando, y el príncipe Pedro no se daba punto de reposo, viendo la inutilidad política del Rey y el espíritu de dominación de la Reina.

La revolución fué llevada con singular maestría. Nadie parecía temer nada hasta llegar a la tragedia del palacio de Konak, en la noche de Corpus de 1903, que debía emocionar a las cortes europeas, aquellas mismas cortes que se habían escandalizado con el advenimiento de Draga Maschin al trono de Servia.

Aquella noche, cuando los reyes se retiraban a sus habitaciones, estalló dentro del palacio, rápida y sin defensa posible, la revolución que acababa con la dinastía de los Obrenowitsch y que proclamaba el triunfo definitivo de los Karageorgekitsch. Los reyes fueron sacados de sus camas y paseados, en camisa y descalzos, con los ojos dilatados de horror, por todo el palacio de Konak, hasta llegar al último piso, bajo los tejados. Allí, en una buhardilla, fueron materialmente acribillados a balazos. Alejandro murió instantáneamente; pero Draga vivía todavía, y con ayuda de puñales, algunos oficiales se entretuvieron en ir cubriendo su cuerpo de cuchilladas, bajo la fina camisa de noche, hasta el punto que no había sobre ella ni el espacio de tres dedos de carne que no hubiera sido perforado por los puñales y las balas de aquellos forajidos.

Este fué el terrible fin, el trágico desenlace de aquella mujer pobre que se había casado con un rey, como en los cuentos de hadas.

En resumen, la reina Draga de Servia no fué otra cosa que una mujer de grandes ambiciones. Estaba muy segura de la fuerza de su belleza, y, si hemos de creer los retratos que publicamos de ella, uno al casarse con el ingeniero Maschin, y otro al contraer sus segundas nupcias con el rey Alejandro, era, en verdad, bastante obsesionante. Por su belleza, como las princesas de los cuentos de hadas, creyó que podría escalar los más altos puestos. Y no se equivocó en sus presentimientos de mujer. Su hermosura le valió el ser encumbrada al trono de una de las monarquías reinantes de Europa. Pero su belleza no le sirvió de nada ante la tragedia de su muerte. No por ser hermosa, los que la asesinaron dejaron de cubrir su cuerpo de balazos y de cuchilladas con una terrible crueldad. Tal vez contribuyó su misma hermosura a acumular calumnias sobre ella. ¡Ah, si hubiera estado a tiempo, cómo hubiera preferido ser una mujer obscura, o la dama de honor que se había adueñado del corazón de la reina Natalia, o la esposa morganática del Rey en el dorado asilo que le había preparado!...

Pero, fatalmente, quiso ser reina, y sólo ostentaron sus sienes la corona de Servia durante tres años.

A los rumores de revolución, sonreía. Estaba segura de vencerla con su belleza.

Conociendo la historia de sangre de las dos familias rivales, sonreía cuando le aseguraban que el odio seguía latente y que la traición se había escondido muchas veces en las gradas del trono, donde la encumbró la suerte.

Y la misma noche anterior al drama sonreía también, y sonriendo se retiró a sus habitaciones.

Y, despertando de su sueño de felicidad, la reina de cuento de hadas fué a la muerte con la última sonrisa de sus labios.



**Alejandro de Servia, asesinado junto a su bella esposa la noche del Corpus de 1903.**

MASSÓ VENTÓS

# Bailes de fantasía y disfraz



PUEYRREDON. — Conjunto formado por la concurrencia al baile realizado por el club atlético Pedeflous en su sede social.

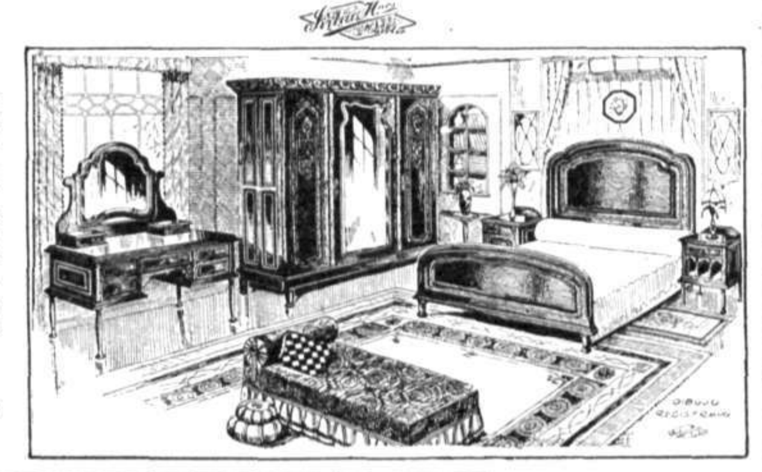




COGHLAN. — Señoritas que asistieron al baile ofrecido por el club social Coghlan, despidiendo el carnaval.

# *El más* ALTO EXPONENTE
## EN MUEBLES
### ESTA AHORA EN EXHIBICION EN NUESTROS
## Grandes Almacenes de Muebles

Sirlin Hnos




DORMITORIO de roble macizo, acabado patinado obscuro. Compuesto de: 1 ropero, metros 1.60, cornisón tallado, interiores con cajones y estantes, puertas laterales molduradas y talladas; 1 cama con elástico metálico; "toilette" - tocador movible; 2 mesas de luz de distintas formas y 2 sillas, a

**$ 535.-**




JUEGO DE COMEDOR, construído en roble macizo, tableros replanados y moldurados, lustre patinado obscuro, repisas talladas, tapa borde tallado. Compuesto de: 1 aparador, 1 trinchante, 1 vitrina, estantes de cristal, 1 mesa cuadricular con tabla de repuesto y 6 sillas tapizadas en cuero, respaldos moldurados, a

**$ 640.-**




GUARDARROPA, en roble, patinado obscuro, interiores con cajones, puertas con adornos tallados, ancho metros 1.25 por 1.85 de alto, a

**$ 150.-**

SILLON-CAMA, nueva creación, *tapizado en cuero o felpa*, colchón y almohada adherida sobre resortes espirales, construcción inmejorable, de fácil transformación. Medidas: largo, mts. 1.90 por 0.75 de ancho

**$ 130.-**

*Sirlin Hnos*
*Muebles*

**CORRIENTES 1170**
BUENOS AIRES

# Carnaval en Liniérs y Ramos Mejía



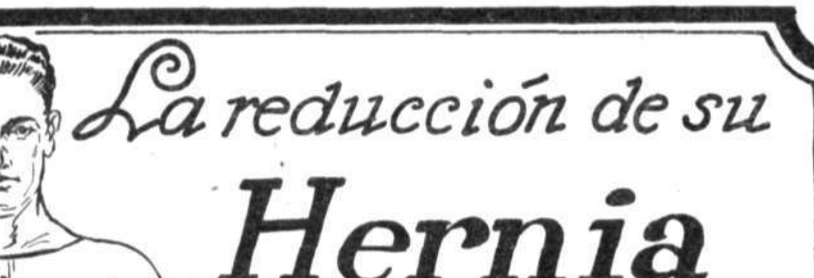
LINIERS. — Máscaras infantiles premiadas en el concurso del Club Liniérs.



Algunas parejas que participaron en el baile de disfraz efectuado por dicho club.



RAMOS MEJIA. — Pintoresco conjunto ofrecido por la concurrencia en el baile carnavalesco realizado por el Club de Pelota, con señalado éxito.




# Hernia

**ES POSIBLE, ES SEGURA, ES REAL, ES EVIDENTE!**

Pero, NO DUDE, NO VACILE, NO HAGA ENSAYOS. Vaya a lo que la ciencia ha consagrado como la nota más destacada de eficiencia: al

## REDUCTOR DORAT

Nuestros expertos le confeccionarán el modelo adecuado para su HERNIA, cualesquiera que sea su estado, volumen o antigüedad. El REDUCTOR DORAT es tan certero como durable. En cuanto a la comodidad de su uso, baste un detalle: ¡ni la misma persona que lo lleva se apercibe que lo tiene puesto!

Remitimos Gratis CATALOGO DORAT

ATENDEMOS A DOMICILIO — Un. Telefónica 31, Retiro 1788 — 38 Mayo, 4223.

CONCEDEMOS CREDITOS

**REDUCTOR DORAT**

**577, Esmeralda, 577 - 450, C. Pellegrini, 450**

BUENOS AIRES

84.

---

# ¡ENFERMOS ESTO LES INTERESA!



**55 años de éxito tienen los Aparatos Electro-Terapéuticos del Dr. Sanden**

Desde 1872 en NUEVA YORK

Desde 1900 en BUENOS AIRES

El HERCULEX ELECTRICO del doctor SANDEN tiene más de 27 años de éxito en la Argentina: así lo comprueban los miles de testimonios de ex enfermos.

Las FAJAS ELECTRICAS (HERCULEX ELECTRICO) y Bragueros Eléctricos (HERNIA HERCULEX), son verdaderos aparatos electro-terapéuticos, únicos de esta índole que el Gobierno de la Nación Argentina ha concedido Patente de Invención. Son prácticos, de resultados positivos y se garantizan.

PIDAN DATOS, por crónica que sea su enfermedad y por muchos que hayan sido los tratamientos sin resultado, hay esperanza; cúrese en su misma casa, por lejos que esté; cúrese mientras duerme, sin molestias y sin grandes gastos.

PIDA FOLLETOS explicativos hoy mismo. Son gratis y libre de porte.

**(Cía. SANDEN" H. E.")-C. Pellegrini, 105-Bs. As.**

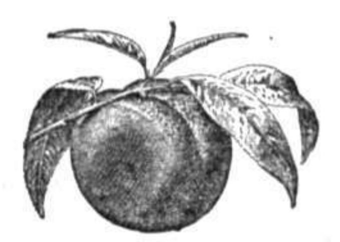
Traiga o mande este aviso con su pedido.

---

# PLANTAS

## Y SEMILLAS

DE CALIDAD SUPERIOR



**COLMENAS, ENJAMBRES, UTILES DEL RAMO, Etc.**

**S. A. VICENTE PELUFFO y Cía.**

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1870

ALSINA, 623 — BUENOS AIRES

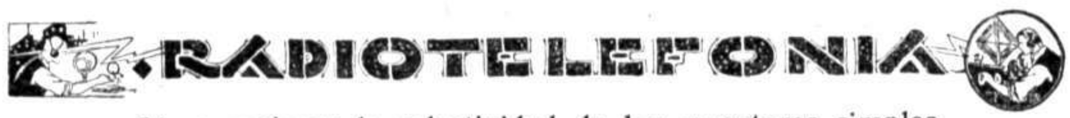


Señoritas y caballeros que prestaron su concurso en la velada de homenaje a la memoria de doña María Guerrero.





Niñas y señoritas participantes en el festival con que celebró su primer aniversario el Casal Catalá.




## Cómo mejorar la selectividad de los receptores simples

Con el aumento de número de estaciones propaladoras se ha presentado a los aficionados el serio problema de la selectividad, defecto más bien atribuible a las estaciones propaladoras existentes que a los receptores, ya que las ondas abiertas con que aquéllas transmiten obligan a los radioescuchas a buscar dispositivos y circuitos que remedien el mal.

Entre los receptores que podríamos llamar "antiguos" están aquellos que fueron construidos con el circuito regenerativo directo, muchos de los cuales se hallan hoy en desuso a causa de la poca selectividad que poseen en las condiciones a que nos hemos referido. Aparte de los muchos receptores regenerativos construidos por los propios aficionados, existe en gran número un tipo de fabricación comercial que usado tal como viene de fábrica no puede ser usado con éxito en la actualidad. Nos referimos al receptor Telefunken número 315, armado también con circuito regenerativo directo y que nos servirá como modelo para describir en esta página algunos de los sistemas que podrán ensayarse para obtener de ellos la selectividad necesaria para que no continúen en desuso. De más estará decir que la forma de proceder al arreglo de todos los receptores regenerativos es igual que para el que ilustramos. Para mejor comprensión hacemos figurar solamente en los grabados las bornas de antena y de tierra.

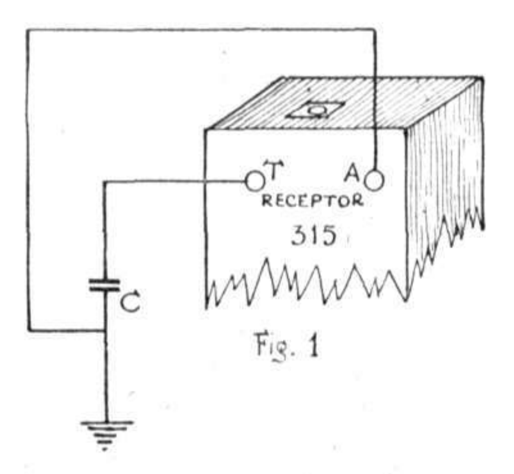


Fig. 1

*Recepción con doble tierra. Figura 1*

Dentro del perímetro de la ciudad, y aun hasta varios kilómetros de ella, es posible obtener una recepción buena y potente, al mismo tiempo que selección, no usando colector aéreo de ninguna clase y sí únicamente dos conexiones a tierra.

Para ello, se toma de la cañería de aguas corrientes una conexión en la forma acostumbrada, la que llevará a un condensador fijo, a mica, de .00025 a .0005 de microfarradio (C.), o si se desea uno variable "mignon" o de dos placas de medidas comunes. Del otro terminal del condensador se lleva una conexión a la borna de tierra del receptor. Finalmente, se une la borna de antena del receptor con la conexión a tierra, es decir, directamente con el alambre que viene de la cañería de las aguas corrientes.

*Mayor selectividad con el mismo procedimiento. Fig. 2.*

En caso de que no se obtuviera la selectividad debida con el procedimiento explicado anteriormente, con el agregado de un condensador fijo a mica, de .001 a .002 de microfarradio (C1.), puesto en la forma que se ve en el grabado figura 2, podrá llegarse al punto deseado de selección.

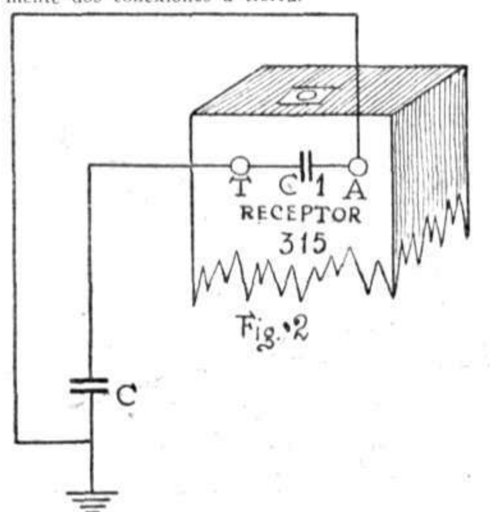


Fig. 2

*Mejora de selectividad con antena. Figura 3*

Cuando un receptor de los del tipo de que hablamos se hallara a una distancia a que únicamente con el uso de una antena aérea fuera posible la recepción y no tuviera buena selectividad, la simple colocación de un condensador fijo, a mica, de una capacidad que podrá variar entre .001 y .004 de microfarradio (C1.), entre las bornas de antena y de tierra, bastará para tal fin, debiéndose tener en cuenta que cuanto menor sea la selectividad que posea el receptor, mayor deberá ser la capacidad de dicho condensador, pero en la mayoría de los casos bastará con el de .001 de mfdio. En algunos casos, si la antena fuera demasiado larga puede ponerse en serie con ésta un pequeño condensador fijo de .0001 a .00025 de microfarradio (C.) o en serie con el conductor de tierra (C2.)

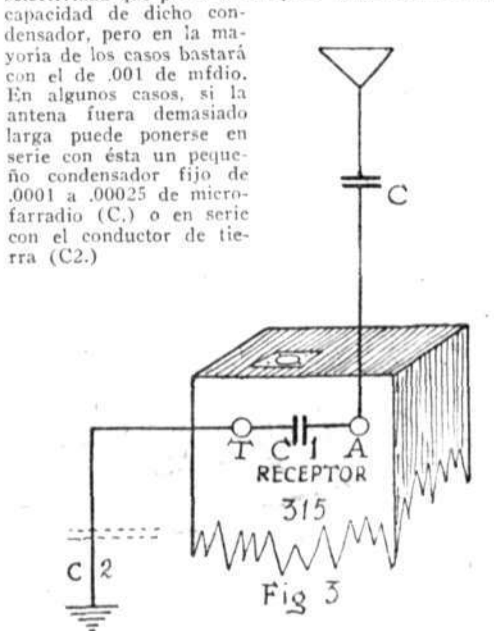


Fig 3

RAUL BORDENAVE

# ... y si es chico ese corral...

¡Claro! ¡No es posible que en el terreno de las yerbas paraguayas puedan haber tantas! ¡Si los yerbales de aquel país, aún siendo dos veces mayores de lo que son, no llegarían a producir toda la yerba "paraguaya" que anda por ahí!...

Lo grave del caso es que las falsas paraguayas se multiplican como hongos después de lluvia. Y que... bueno: que ese asunto de la legitimidad es más espinoso que la tuna. Se entiende: espinoso si uno anda por las

# FLOR



**YERBA GENUINA PARAGUAYA**

***En todos los buenos almacenes, en latas de 1 y 2 1|2 kilos y cilindros de 5, 10, 30 y 60 kilos PESO NETO.***


L.I.P.

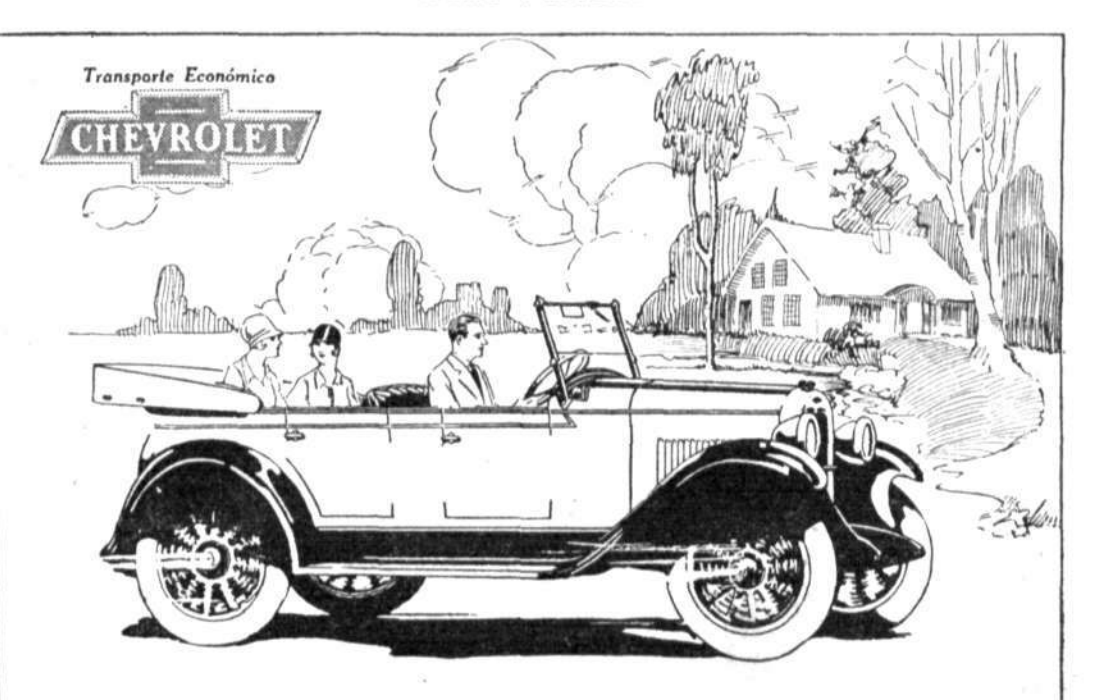
# Carnaval en localidades vecinas


MARTINEZ. — Bello conjunto de participantes en el baile del Club Atlético Martínez


Automóvil de "Los Soles", que llamó la atención en el corso por su agradable conjunto


VICENTE LOPEZ. — Uno de los mejores momentos del baile de disfraz en el Parque Hotel.


OLIVOS. — Mesa familiar durante un intervalo en el baile del Carapachay, que estuvo animadísimo.




# CHEVROLET

## ha demostrado su alta calidad

Tres millones de propietarios del Chevrolet, constituyen la más elocuente prueba de que este coche ha confirmado siempre plenamente su reputación.

Sobre cualquier camino, arenal o pantano, el Chevrolet le demostrará en todo momento que es digno de ese honroso título, conquistado a fuerza de calidad y merecimientos.

Pruebe hoy mismo cualquiera de los modelos Chevrolet. Luego comprenderá por qué esos tres millones de automovilistas lo han preferido entre todos los coches de su categoría, y se sumará usted a la inmensa falange de propietarios de Chevrolet.

*Garantizado por un año*

| | |
|---|---|
| *SEDAN 4 puertas* | $ 2.880 |
| *COACH* | „ 2.685 |
| *DOBLE FAETON* | „ 2.095 |
| *SPORT CABRIOLET* | „ 3.195 |

GENERAL MOTORS ARGENTINA S. A.

*Un coche para cada uso dentro del presupuesto de cada uno*

Vuda y Cía., Merlo. — Bocanegra y Cía., General Rodríguez 137, Lomas. — Demicheli y Heguilein, 25 de Mayo 827 Morón. — Cordoa y Cía., Belgrano 114 San Martín. — Pinzone, Gleeson y Cía., Quilmes. — R. Llanes Musical, Rivadavia 6456.

*Agente para la Capital y sus alrededores*
ROBERTO BERLINGIERI
Victoria esq. Cevallos — Plaza del Congreso — Buenos Aires

Cerrutti Hnos., M. de Oca 62 Avellaneda. — V. Filippi y Cía., 11 de Septiembre 600 San Fernando. — Rena y Cía., San Miguel. — Ibáñez y Cía., Bdo. de Irigoyen 1132. — Eduardo M. González, Cabildo 1687. — Manuel Cadret, Santa Fe 3112. — Guillermo del Ponte, Corrientes 4501.

BUENOS CAMINOS
SON LAS ARTERIAS
DE UNA NACION



# EL ANGUSTIOSO PLACER DE VAGAR POR LAS CALLES

por

E. M. S. DANERO

Hay quien sabe de la tristeza, del dolor inenarrable, sordo y desgarrador, de vagar a solas por esas calles. Dolor acerbo que, no obstante, con deleite desconcertante, procura prolongar; dolor de impotencia, de cobardía, de suicida amargura, que, noche a noche, a lo largo de las calles bulliciosas o desiertas, llévale a añorar el calor de un brazo amigo y la compañía de una voz — de una voz cualquiera — que rompa el coloquio desconcertante y anodino entablado consigo mismo, siempre sobre el mismo tema, eternamente envenenándose con los recuerdos, con los anhelos, las ilusiones fallidas.

En un momento dado la angustia se apodera de nosotros y tenemos que salir a la calle, sin motivo alguno, sin razón explicable, nada más que porque sí. Hay que salir, hay que recorrer las calles, sin rumbo fijo, sin propósito definido, en procura de la aventura fantástica que en lo íntimo de nuestro espíritu siempre estamos barruntando.

La calle... Esta avenida atorada de vehículos, reventando ruidos e hirviente de peatones, es un asilo, un apacible remanso, donde vamos a parar con nuestro gran azoramiento.

El más desesperado y digno de los transeúntes es el corredor de anuncios luminosos. Todas, para él, son posibilidades; no existe rincón donde no venga bien — y hasta no sea necesario — un cartelón rutilante y jeroglífico.

Tiene uno sus viejos conocidos a los cuales jamás habló ni siquiera intentó saludar. Es esta mujer que vemos siempre, a la misma hora, con idéntico paso, por la misma calle de tiendas, cada vez un poco más ajada; es este viejo, con aires de cobrador, que, vez a vez, ha ido declinando y ahora arrastra dolorosamente los pies...

Calles con escalinatas... A lo sumo, en este llano Buenos Aires, sólo una existe. Perdida, entre un barrio aristocrático y una avenida portuaria, casi por la fuerza, la exhibimos con su poético encanto cada vez que alguien se anima a seguirnos.

Calles umbrías y arboladas que, en la noche, a nuestro paso, parecen sorprendernos con una amada inesperada e imposible...

Ya, algunas avenidas, flanqueadas por rascacielos, parecen enormes carpas cuyo vértice es una angosta franja de cielo.

Ocurre que cada esquina, cada plazoleta, cada edificio, nos recuerdan el instante de una cita y el feliz encuentro con una mujer. Otras veces, en aquella descampada avenida suburbana fué la despedida definitiva de otro amor. Así, sobre el plano geométrico de la ciudad, vamos echando las anotaciones precisas para el relevamiento del otro plano, de nuestro plano sentimental que, dentro de unos años, quizá no muchos, acurrucados sobre un sillón, melancólicamente y soplándole el polvillo de los picantes recuerdos, llegaremos a desplegar.

Ciertos días contemplamos las calles con ojos de extranjeros. Nos sentimos optimistas y las encontramos bien, animadas y pintorescas. Otras veces, a manera de ediles meticulosos y atentos, mentalmente, vamos anotando defectos y corrigiendo lunares.

Más que hijos de la ciudad debiéramos serlo de la calle, de estas calles democráticas, maestras de todas las inquietudes y acicate de nuestros más caros anhelos.

Tomamos una calle y, caminando pausados, vamos proyectando esta o aquella obra, ni más ni menos como si hundidos en una muelle poltrona nos halláramos.

Marchar, marchar; vagar, vagar; un anhelo de avanzar y de devorar espacio, hombres y cosas; avaricia de atesorar escenas y aprisionar recuerdos; vagar, vagar siempre... ¡Raza trashumante y andariega la nuestra!

# Carnaval en San Isidro



Autoridades locales y miembros del Circolo Sociale e Culturale Italiano, presidiendo el veredicto del concurso que celebró dicha entidad durante sus interesantes veladas de carnaval.



Señorita Magdalena Palermo, que recogió efusivas felicitaciones.



Señorita Beatriz Figueroa, de cantinera flamenca: premio "Giornale D'Italia" al mejor disfraz.



Señoritas de Rubianes, que con sus trajes de "Estrellas" conquistaron el premio "Doctor Rey" al mejor conjunto de disfraces.



Señoritas Luisa Alvarez y María Colombo, con los señores Juan de Luca y Oreste Bonazzo: premios "Purpi" y "Tornese" a los mejores bailarines.



Señorita A. Cervetti, quien, con sus atavíos de princesa persa, obtuvo la medalla "Caras y Caretas".

# Ellos mismos lo toman

a las horas indicadas, sin necesidad de que la madre se moleste en vigilar sus tratamientos.

**SIROTAN** a pesar de vigorizar el organismo y depurar la sangre más eficazmente que el aceite de hígado de bacalao, es muy gustado por los niños por su inimitable sabor, y se toma también en verano.




**El tónico de los niños**




**Frasco grande. $ 3.50**
**„ chico.. „ 2.—**

*En las farmacias.*

## Nuevos tenedores de libros


Domingo Rocco.


Miguel S. Russomano.


Alfredo J. López.


Saturnino Cobas.


José A. Sánchez.


Armando Sasso.


Lorenzo J. Descalzo.


José González.

## El lenguaje de las piedras

Existe en Polonia una superstición bastante curiosa; consiste en creer que a cada mes están consagradas ciertas piedras preciosas, que ejercen poderosa influencia sobre el destino de las personas que en aquel mes vieron la primera aurora. Así es que, en los cumpleaños, hay la costumbre, entre amigos, esposos o enamorados, de regalarse mutuamente algunas joyas adornadas con la piedra tutelar y acompañadas de aquellos deseos cuyo cumplimiento esperan ver realizado. La siguiente relación podrá dar alguna idea del singular lenguaje de las piedras:

Enero. — El "Jacinto o Granate": indica la constancia o la fidelidad en toda clase de obligaciones.

Febrero. — La "Amatista": preservativo contra las pasiones violentas; seguridad en la paz del alma.

Marzo. — La "Sanguinaria": valor y prudencia en los asuntos peligrosos.

Abril. — El "Zafiro o el Diamante": arrepentimiento o inocencia.

Mayo. — "La Esmeralda": amor correspondido.

Junio. — La "Agata": salud y vida prolongada.

Julio. — El "Rubí o la Cornalina": olvido o exención de disgustos de amor.

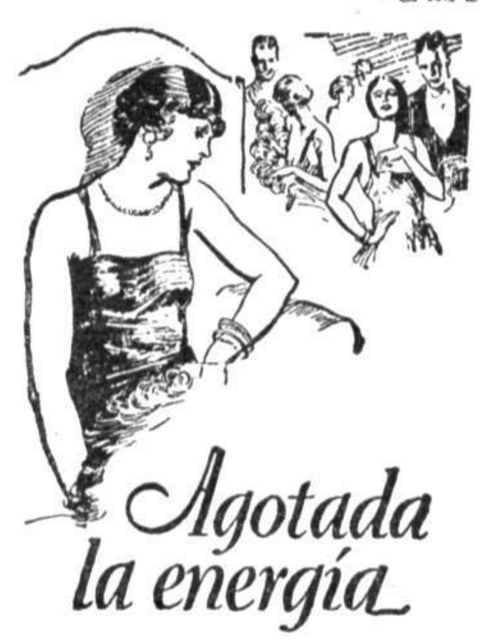
Agosto. — El "Sardonix": felicidad conyugal.

Septiembre. — La "Crosilita": preservativo o curación de las enfermedades.

Octubre. — El "Opalo o agua marina": esperanza después de la desgracia.

Noviembre. — El "Topacio": amistad y felicidad.

Diciembre. — La "Turquesa": felicidad en todas las circunstancias de la vida.



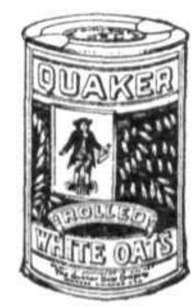
# Agotada la energía

La ignorancia de los padres acerca de la alimentación de sus hijos durante la adolescencia suele tener funestos resultados.

Durante ese período se desarrollan órganos importantes. Es una edad delicada, de gran desgate de energía, en que la Naturaleza exige la incesante renovación de las fuerzas físicas y la mayor atención al sistema nervioso.

Rico en proteína, vitaminas, carbohidratos y sales minerales, Quaker Oats es un alimento inapreciable para la alimentación diaria de los adolescentes. Contiene los elementos esenciales para la nutrición perfecta, de la cual depende la buena salud, la estabilidad nerviosa y la resistencia para defenderse de las enfermedades.

Tiene un sabor delicioso que agrada a todos. Es fácil de preparar y económico.







1266

# LA FALSA VERGÜENZA

es el título de la más interesante película de índole científica que imaginar se puede. Trata resueltamente y con loable franqueza de los flagelos de la humanidad: las enfermedades sexuales. Predica y con toda razón que el enfermo o la enferma atacados de una enfermedad sexual no tienen por qué avergonzarse. Es tan humano tener una enfermedad sexual que tener una tos o la grippe. Por eso los enfermos que sufren de la blenorragia o sus complicaciones, en vez de recurrir a remedios que pueden tomarse "con reserva" (para ocultar la dolencia a otras personas), tienen que preocuparse en primer lugar de la elección del mejor remedio. Tenemos entre otros, a los llamados "balsámicos", remedios tomados exclusivamente por vía bucal, como ser cápsulas, cachets, tabletas, etc. Pero según la opinión autorizada del eminente médico Dr. Georges Luys, de París, y de muchos otros especialistas, los "balsámicos" no matan a los gonococos (gérmenes de la enfermedad); disminuyen, eso sí, y hasta cortan temporalmente el flujo, dando así *una falsa seguridad* de curación al enfermo, quien sigue haciendo más víctimas. Entre los mejores remedios se destaca en primer lugar la *Combinación Heidisan*, el gran específico alemán de renombre mundial. No hay blenorragia, por antigua y crónica que sea, que resista a este moderno tratamiento, cuya eficacia es ya reconocida por millares de curados en este país. Le conviene leer al respecto el interesante folleto ilustrado "Lo que cada enfermo debe saber", que remitiremos reservadamente, gratis y franco de porte, si lo solicita por medio de este cupón:

**Señores P. SOLDATI & Cía.**
**RIVADAVIA, 2284 — Buenos Aires**

Sírvanse remitirme el folleto "Lo que cada enfermo debe ser".

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

(Escríbase con claridad)



# Hotel - balneario de Mujeres, en

Doctora Mercedes Dantas Lacombe, presidenta del Club Argentino de Mujeres, d-sde su fundación, y a la que se deben hermosas iniciativas.

El brindar horas de solaz a sus asociadas ha sido siempre la preocupación de la C. D. del Club Argentino de Mujeres, ocupando preferente atención la organización de temporadas de veraneo. De esta manera, obtienen para sus componentes una estada de descanso y recreo en condiciones altamente ventajosas, desde el punto de vista económico.

Persiguiendo ese propósito, inauguró el 3 de enero último un hotel sobre la playa La Perla. El edificio es propio y ha sido levantado en un terreno cedido por las autoridades edilicias de Mar del Plata. Cuenta con veinte dormitorios, con capacidad para dos y cuatro personas cada uno; con un vasto comedor que luce hermosos cortinados de cretona, y donde no faltan, diseminadas en diversos jarrones, una infinita variedad de flores del tiempo. Cuatro cuartos de baño, una despensa, lavatorios para la limpieza de ropa menuda, amplia cocina y piezas destinadas al personal de servicio, completan este hotel-balneario, que revela un esfuerzo digno de toda ponderación para un club que, como el Argentino de Mujeres, cuenta tan sólo con seis años de existencia. Si a esto se agrega que dicha institución se sostiene sólo con la cuota mensual de tres pesos moneda nacional de sus quinientas asociadas y unos pocos festivales benéficos que realizan anualmente, el mérito de la obra realizada es aún mayor.

La temporada comprende los meses de diciembre, enero, febrero y marzo, y la socia concurrente aporta una cuota única de pesos 120 moneda nacional como importe de un mes. Si se quiere tener derecho al bañero y a la plancha eléctrica, se abonarán cinco pesos más. Por la enunciada pensión se tiene derecho al desayu-



La administrad-ra, señorita Cora González Carman, y la conocida educadora señora Saturnina A. de Field.

Una socia del Club que, cual bel'a sirena sobre una roca, contempla el mar, feliz y segura de sus gracias, sin pensar en los peligros...



El comedor del Club, con capacidad para sesenta comensales, listo para servir el desayuno.

# del Club Argentino Mar del Plata



Señora Justa Gallardo de Zalazar Pringles, vicepresidenta del Club, cuya dedicación al mismo es digna de encomio.



Señorita Lola Pita Martínez, la incansable secretaria de la benemérita institución.



Los pequeños veraneantes del hotel-balneario del Club de Mujeres, en pose para "Caras y Caretas".

La niña Beatriz Palcos, quien, en busca de la abuelita, visita diariamente el hotel del Club.



Una de los dormitorios del simpático hotelito, de los destinados a dos personas.

no, al almuerzo — que consta de tres platos, postre y café, — a la merienda y a la comida, en la que se sirve igual número de platos que en el almuerzo. Para mayor orden, las veraneantes deben sujetarse a un horario, que se cumple estrictamente en las comidas.

Impresiona agradablemente el espíritu de familiaridad que reina entre todas las huéspedas de tan simpático hotelito, la unión y buena armonía y el deseo de ser gratas unas a otras, en las horas que se reúnen para las comidas o en pláticas amenas en los intervalos que median entre unas y otras. Oyendo a Beethoven o a Bach o algún bailable de moda de buen gusto, que el disco de una victrola hace oír, transcurre el tiempo en amables "causeries", en las que pocas veces se tratan temas frívolos o superficiales. No se desdeñan, sin embargo, los comentarios de actualidad sobre diversos asuntos, en el que una reflexión sutil pone vibraciones femeninas suaves y ligeras, aún en los más transcendentales, o se confecciona con todo entusiasmo un programa de fiesta entre las asociadas, que, al realizarse, dan sus notas de ingenio y de sana alegría.

La señorita Cora González Carman, administradora del hotel-balneario, demuestra en el desempeño de su cometido una inteligencia, fino tacto, acierto y energía poco comunes. Es, además, activa y emprendedora.

Hay que destacar el beneficio que reporta a la mujer la creación de este hotel, la eficiencia de la labor realizada por el Club Argentino de Mujeres, que cuenta en su comisión directiva elementos ponderables en nuestra cultura femenina, tales como las señoritas Mercedes Dantas Lacombe, Lola Pita Martínez, Inés Field y las señoras Justa Gallardo de Zalazar Pringles y Aspasia Muñoz de Santos, para no citar a muchas otras.



LA FALDA. — Monseñor Fermín Lafitte con las señoras de la comisión que visita los trabajos pro capilla local, cuyas obras visitó su ilustrísima.



BALNEARIA. — Inauguración del puente carretero entre ésta y Marull, ceremonia que presidió el ministro de Obras Públicas de la provincia de Córdoba.




Pues basta saber leer y escribir, dedicando una hora diaria al estudio, para que en su misma casa, mediante nuestro sistema especial de Enseñanza por Correo, pueda Vd. ponerse en condiciones de ganar más dinero.

Llene y envíenos el cupón; GRATIS Y SIN COMPROMISO recibirá Vd. el interesante libro, con detalles completos de los cursos que las Escuelas Latino Americanas enseñan por correo con su sistema especial.

CURSOS QUE ENSEÑAMOS POR CORREO

**FARMACIA y QUIMICA:** Dependiente Idóneo de Farmacia, Ayudante Químico, Técnico Químico, Químico Industrial. **TECNICOS:** Ingeniero de Ferrocarriles, Técnico Mecánico, Construcciones, Mecánico de Automóviles, Mecánico de Aviones, Electricidad, Tornería, Fotografía Artística. **COMERCIANTES:** Empleados de Comercio, Cajeros, Tenedor de Libros, Contador Mercantil, Empleados de Banco, Propaganda Comercial. **PERIODISMO** — **DIBUJO:** Caricatura, Artístico, Mecánico, Arquitectónico. — **IDIOMAS:** Inglés, Francés. — **TAQUIGRAFIA.** — **MATERIA SUELTAS:** Geometría, Matemática, Gramática, Caligrafía.

ESCUELAS LATINO-AMERICANAS S. A. Aprobada por el SUPERIOR GOBIERNO DE LA NACION. Decreto de fecha 15 de Septiembre de 1927

ESCUELAS LATINO-AMERICANAS de enseñanza por correo
AV. DE MAYO 634 • Bs. As.

Nombre ....................
Dirección ....................
Localidad ....................
Curso que le interesa ....................
C. C.

---

# URINARIAS

## EL MEJOR TRATAMIENTO

(AMBOS SEXOS)

El modo más seguro, rápido, eficaz, económico y reservado para combatir las enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos, tales como: blenorragia, gonorrea (gota militar), prostatitis, cistitis, leucorrea (flujos blancos en las Señoras y Niñas), metritis, vaginitis y otras análogas, lo constituye el uso de los Cachets Collazo. Fáciles de tomar (se ingieren como un sello cualquiera), no siendo necesaria la ayuda de ningún aparato auxiliar, puede usarse sin que nadie, más que el propio enfermo, se entere. Su eficacia y rapidez de acción, repetidamente comprobadas, son muy superiores a las de cualquier otro medicamento. Consulte a su Médico.

La venta libre de los Cachets Collazo está autorizada por el Departamento Nacional de Higiene, certificado Nº 5523.

***En todas las Farmacias. Precio, $ 6.50***

FOLLETOS EXPLICATIVOS Y MUESTRAS DE AZUCAR COLLAZO SE REMITEN GRATIS SOLICITANDOLAS A:

**Específico Collazo**
PERU, 71 - Buenos Aires.

**Farmacia del Cóndor**
CORDOBA, 864 - Rosario.

---

**La Debilidad, Anemia, Flujos e irregularidades femeniles,**

tienen su remedio, de una eficacia extraordinaria, en la

## Poción Tónica Depurativa Collazo

Se toma antes de las comidas, a manera de vermut, y constituye un agradabilísimo aperitivo.

***En las buenas farmacias***
***$ 4.50***

Mayores explicaciones y una muestra del ideal purgo-laxante Azúcar Collazo, se remiten gratis solicitándolas a:

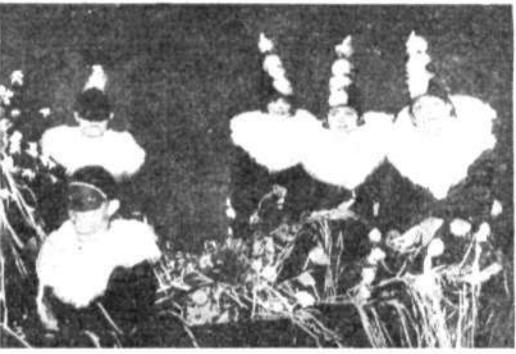
**Dr. Angel G. Collazo**
PERU, 71 - Buenos Aires

**Farmacia del Cóndor**
CORDOBA, 864 - Rosario

# Carnaval en Morón



Señoritas de Petrillo, Pizzicaro, Ceriani y Rozier, en su palco, durante el corso.



Bonito conjunto en el automóvil ocupado por la familia Meluzzi.



Algunos concurrentes al baile carnavalesco celebrado por el Club Morón.



Las señoritas de López, Masante, Rodríguez y Gordille en su palco.




# NOTAS CAMPERAS
## MISIA, LA COCINERA

Todo aquel que haya conocido las antiguas y aún algunas de las actuales estancias, al sur de la Provincia, se hallará familiarizado con la figura que trataremos de semblantear en estas líneas.

Vieja vichoca, melindrosa y dicharachera, que todavía presume de moza. Y allá en sus buenos tiempos — según cuentan los criollos — tuvo aventuras galantes muy felices. Y supo de amables escarceos con gente "de categoría", como el hijo de un patrón, que fuera su seductor. Y el capataz aquel, que la raptara luego, en su ausencia, gaucho ladino y "mentao". Son frecuentemente los mayores timbres amatorios que le dieron fama y blasón. Hasta que, después de unos cuantos cambios, tumbos y reveses, se hizo persona de bien. Y acreditóse como experimentada señora de respeto, que le merece hoy trato de Doña o Misia. Y es entonces cuando comienza su profesión, particularmente característica.

El imperio suyo está junto al fogón. Y en la cocina de la estancia ella gobierna, administra y censura, como verdadera ama de casa.

Unica y simbólica representación del bello sexo, en las soledades campesinas, todavía le quedan rastros de su pasado esplendor y sus prestigios de marchita hermosura la consagran definitivamente.

¡Y guay de aquel peón, joven o viejo, que se permita ser descortés con ella! Ya sabrá cómo vengarse. Y no perderá ocasión para denunciarle al mayordomo, a quien, según es notorio, es la que le lleva y trae la crónica del día de todo lo que ocurre en el establecimiento.

Desde su rinconcito de sombra y humo no se le escapa nada de lo que dicen, piensan y hacen los demás. Así trabajen en el rodeo más lejano como en el corral adyacente.

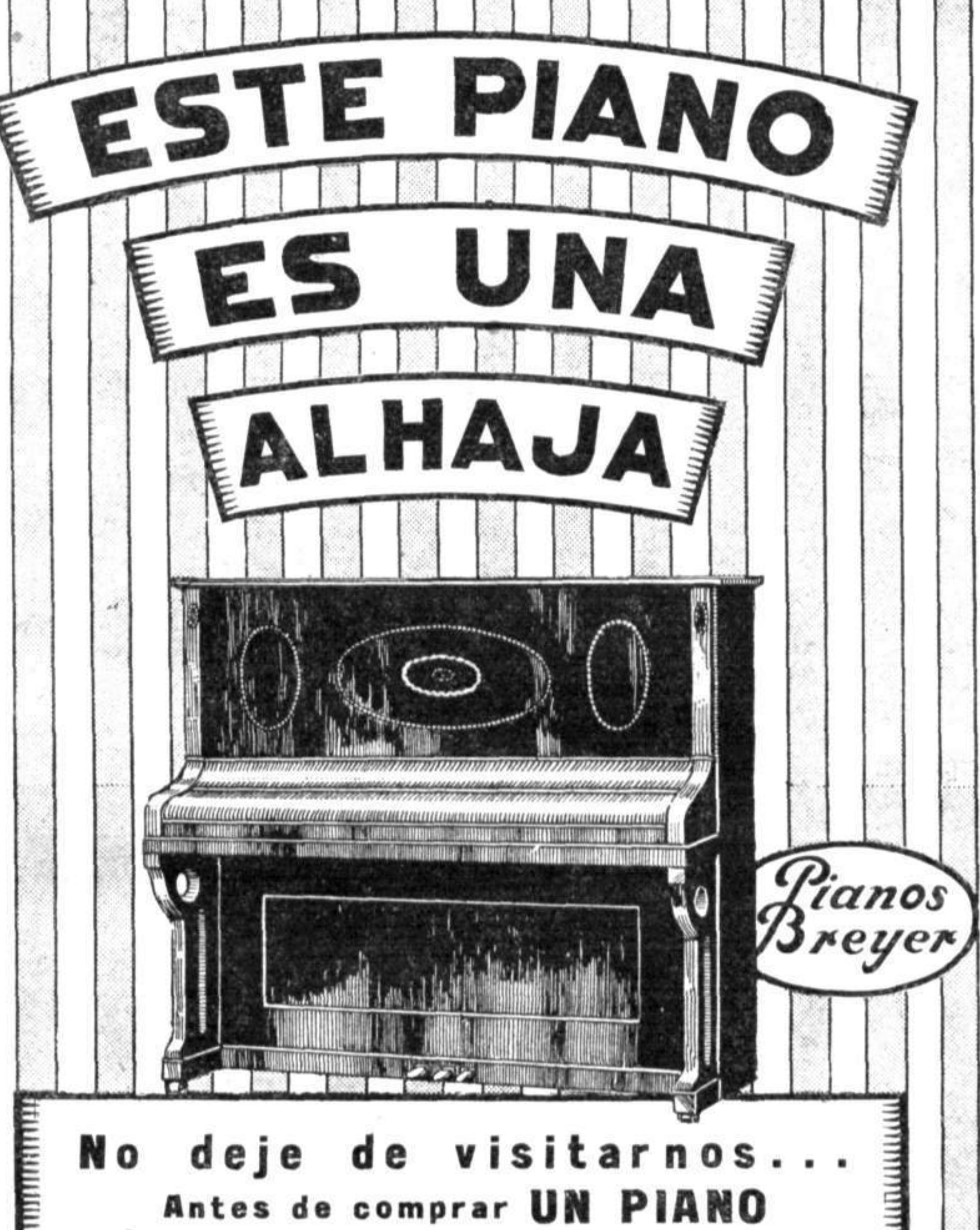
Con asomarse a la puerta, como desde un observatorio, todo lo escudriña de una mirada, y si no "lo abarca todo", como indica Martín Fierro, ya se dará maña para averiguarlo más tarde, cuando, llegada la hora de "tumbiar", ella preside, cucharón en mano, repartiendo el puchero y la galleta, en medio de la masculina concurrencia. Y por cierto que la equidad no queda siempre muy bien parada. Pues es práctica establecida y con o sin razón se murmura maliciosamente que para algunos peones jóvenes tiene amabilidades y favores exagerados, que sabe disimular hábilmente con melindres y actitudes de coquetería o maternales licencias protectivas. Y a pesar de todo, sus pequeñas miserias se hallan compensadas por cualidades superiores.

Para Misia, la cocinera de la estancia, la caridad no tiene límites; y la hospitalidad criolla es un culto verdadero. Así como no hay paisana de éstas que no entienda de curanderías y deje de prestar humanitarios auxilios de "sage-femme" en la vecindad a varias leguas a la redonda, solicitada por la notoriedad que la experiencia otorga. Al par que su consejo es tomado en cuenta y su criterio no tiene precio para sentenciar sobre daños de amor, filtros, yerbas y otras supersticiones populares.

Las agüerías lugareñas, por otra parte, encuéntranla siempre dispuesta, y la malicia y ocurrencia criollas florecen en ella como pintoresco patrimonio de la más rancia tradición.

HORACIO FERNANDEZ BESCHTEDT

DIBUJO DE MACAYA




**No deje de visitarnos...**

**Antes de comprar UN PIANO**

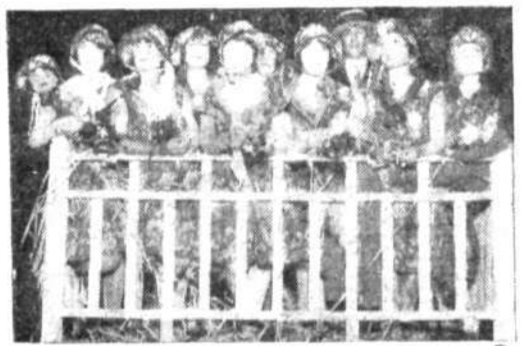
**VEA NUESTROS MODELOS, COTEJE NUESTROS PRECIOS Y ESTUDIE NUESTRAS CONDICIONES**

**POR MENSUALIDADES**

# BREYER Hermanos

**FLORIDA, 414** **Buenos Aires**

# De Florencio Varela y Adrogué



FLORENCIO VARELA. — Palco que ocuparon durante el corso las señoritas de Barbalán, Estévez y Girola.



Conjunto de disfraz que prestó realce al baile dado por la Sociedad Italiana de Florencio Varela.



ADROGUE. — Familias de Silva, Arati, De Manuele, Roca y Huerta, durante el corso.



Familias de Cáceres y Mass Avila, ocupando su palco en las mismas fiestas.


IMITACION

# De Benjamín Gould y La Playosa



BENJAMIN GOULD. — Pícnic efectuado por el Club Recreativo Central, en el campo "La Lelia". La concurrencia.



LA PLAYOSA. — Reunión de elementos irigoyenistas en el campo del señor Oreste Fraire, como demostración de sus fuerzas electoras.

# Una necesidad de la vida moderna

En esta época moderna, la luz eléctrica y la fuerza motriz, son elementos indispensables.

Si su localidad carece de usina, Vd. puede beneficiarse igualmente con estas comodidades, instalando un Equipo SUNBEAM. Este equipo le suministrará luz y fuerza. Accionará máquinas livianas de uso en el campo y le permitirá gozar de todas las ventajas de la electricidad por pocos centavos diarios, siendo su manejo sumamente sencillo.

El Equipo SUNBEAM, desarrolla una fuerza de 800 watts, la cual es superior a la de cualquier otro equipo de su precio.

***Para detalles completos solicite nuestro catálogo CC-53.***





Las danzas africanas tienen un doble carácter: guerrero y sensual. En ambos son diestros los habitantes del continente negro. Y no ha faltado explorador que en algunas de las primeras encontrara cierta similitud con las exhibiciones de los caballeros medioevales.

# ¿COMO Y POR QUE DANZAN LOS HOMBRES SIN DISTINCION DE RAZAS?

*Los eruditos atribuyen el origen de los bailes a sentimientos profundamente religiosos; otros, achácanlo al amor; otros, a la bravura que en alguna forma ha de exteriorizarse. Lo único que no ofrece duda es este humano afán de danzar por cualquier motivo.*

No es ni en las páginas de una revista ni en un voluminoso tratado donde se logrará estudiar este tema en toda su amplitud. Hablar de la danza, mostrar lo que fué y lo que es equivaldría a escribir la historia de la humanidad; y ésta, lector, no es nuestra pretensión.

No tenemos ni siquiera el propósito de remontarnos a los días del Diluvio. A lo sumo haremos referencia a algunos recuerdos bíblicos que servirán para demostrar que la danza, en la antigüedad, fué una manifestación religiosa.

Cuando los israelitas huyeron de Egipto e intentaron establecer en el desierto el culto del becerro de oro, bailaron alrededor de su flamante ídolo. Más tarde, vemos que el devoto rey David, ante el Arca de la Alianza, se dedicó a dar algunos pasos de danza no exentos de gracia y plasticidad.

Estos casos, empero, no son característicos a los israelitas. La arqueología nos ha demostrado que los egipcios, los habitantes de la Mesopotamia y los griegos establecieron una diferencia notable entre las danzas religiosas y las profanas.

Este preámbulo nos conduce a una curiosa constatación: que las cosas muy poco han variado en el curso de los siglos, al menos en lo concerniente a muchos pueblos o razas.

No haremos más que una breve alusión a España donde, para cierta festividades religiosas, los niños de los coros ejecutan danzas ante el altar mayor de las catedrales, costumbre que data de la Edad Media.

Los derviches, cofradía musulmana, atribuyen a la danza el carácter de una verdadera plegaria y como tal la practican en los conventos diseminados por la Turquía asiática. Al son de una orquesta constituída por flautas, tamboriles e instrumentos de cuerda similares a nuestros violines, los derviches giran sobre sí mismos con una rapidez que aumenta de minuto en minuto y que concluye por sumirlos en una especie de éxtasis.

Este doble carácter de danzas religiosas y profanas lo hallamos entre los indígenas de América. Durante el invierno boreal, los esquimales, reunidos de a dos o tres familias, entre sus "iglos", levantan una choza más espaciosa y elevada que llaman "casa de las danzas". Allí pasan largas horas ejecutando bailes en honor de los espíritus y acompañándose con sus tamboriles, únicos instrumentos musicales que conocen. Hombres y mujeres participan de la ceremonia, mas sin abrazarse ni aún sin tocarse. Por lo general, el bailarín canta algunas coplas improvisadas, siempre girando o saltando. Tienen, además, otras danzas desprovistas de toda significación religiosa y en las que demuestran agilidad y resistencia. Suelen cubrirse con pieles diversas y hasta realizan una especie de mascarada

Encontramos las danzas religiosas entre las numerosas tribus indígenas de los Estados Unidos, particularmente entre los hopis de las montañas Rocosas que, de tiempo en tiempo, or-

ganizan extrañas ceremonias cuya contemplación estaba vedada a los blancos. En el presente ellas no son un misterio para nadie y los pieles rojas no tienen inconveniente en repetirlas para que las filmen los operadores de algún "studio" de Los Angeles.

Pero los salvajes de América no son tan entusiastas en esto de las danzas como los negros africanos. Los hombres del continente negro se privarán de todo, de beber y de comer; pero en manera alguna dejarán de bailar. La danza es para ellos, sin que el decirlo implique una exageración, algo que vale más que la misma vida.


Las danzas de la India son eminentemente religiosas. A la endemoniada agilidad de los negros substitúyela la actitud hierática de las danzarinas bronceadas. Predomina el misticismo, para nosotros aun indescifrable, de los orientales.

Los habitantes de ciertas regiones del Africa Central poseen sus danzas religiosas, ejecutadas ante los ídolos o en honor de los espíritus. Por ejemplo, los conocidos con el nombre de pigmeos, y cuya existencia constató la expedición Citroen, sepultados en la selva ecuatorial, no dejan de bailar una especie de ronda cuando han cobrado alguna buena pieza en sus peligrosas cacerías. Y esto, como es poco frecuente, agradécenlo a los espíritus agitándose y saltando por espacio de horas. La "gauza" es, igualmente, otra danza religiosa, realizada por los muchachos de ciertas tribus a los cuales el sacerdote ha practicado la circuncisión. Es una danza que también puede considerarse higiénica y dura, a veces, dos o tres días. Aseguran los exploradores que tanto ella como la ceremonia que la antecede son brutalmente obsesionantes.

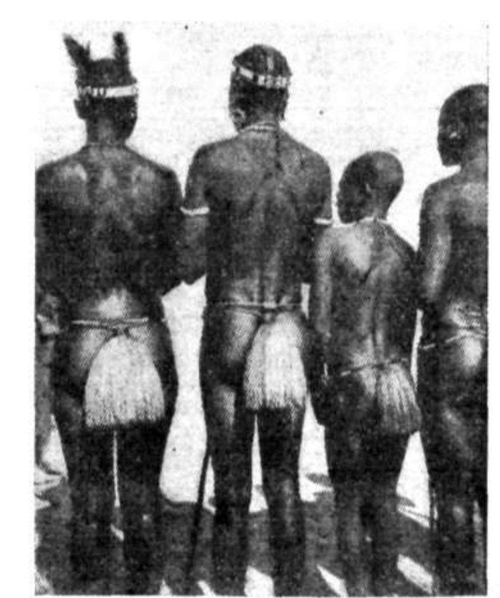
Pero puede asegurarse, en forma general, que el negro danza nada más que por el placer de bailar, siéndole imposible privarse de ese regocijo que produce el saltar y agitarse al son de sus toscos instrumentos musicales, los cuales, en caso de necesidad, substituyen con sus manos y caderas...

Esta pasión está tan hondamente arraigada en el alma negra que los plantadores que usan y abusan de la mano de obra negra saben por experiencia que obtendrán un mayor rendimiento contratando músicos que den a los trabajadores de ambos sexos la ilusión de la danza. Y hasta los domadores de elefantes suelen lograr excelentes resultados cantando "al oído" de sus pesados alumnos.

En el Asia, chinos, japoneses, anamitas, tibetanos y mongoles complementan sus fiestas religiosas con danzas pintorescas y complicadas.

Los soberanos mantienen cuerpos de bailarines y bailarinas, como es fácil comprobar en la corte del rey de Cambodge o en la del emperador de Anam.

Mas, como está dicho, la danza con carácter de distracción popular no se conoce en el continente amarillo, y desacertado estará el empresario de dáncing que caiga en el descabellado propósito de tentar fortuna en aquella parte del mundo.


Así como en las danzas belicosas todo son plumas y pieles de intensos colores, para estas otras a que se entregan los africanos, sólo es suficiente una rudimentaria "toilette" y unas cerdas a manera de cola. Esbeltas y fuertes, las mujeres de ciertas regiones del interior del Africa son a modo de un signo acusador contra aquellos blancos que van minando las razas con el alcohol.



Claudio Albaret

## De Quilmes



Durante el ambigú, en uno de los *intervalos del baile* realizado por el club Quilmes-Bernal en los salones comunales.





Núcleo de personas invitadas al baile del Colegio Alemán, dado en honor de sus cooperadores.

# El Mejor Tratamiento para Dolores de Espalda



Cuando le parece que la espalda se quiebra y cada movimiento le causa un dolor punzante en las caderas, usted está tentado de probar cualquier cosa con la cual cree aliviarse. Muchas veces se emplean parches, cataplasmas, aceites y linimentos, que en algunos casos proporcionan un alivio momentáneo. Los mejores resultados se obtienen con el uso de las Píldoras De Witt porque éstas ayudan a eliminar la causa del mal.

Las Píldoras De Witt obran directamente sobre los riñones, pues se nota alivio después de la primera dosis. La congestión disminuye, los riñones se calman, y como resultado se curan y fortalecen; pudiendo así expulsar el dañino ácido úrico de la sangre con toda rapidez. Este ácido es la causa de su dolor de espalda, y sólo podrá librarse de este mal si los riñones se hallan sanos. El medio de la naturaleza es el mejor, el más rápido y seguro. Si usted padece de dolores de espalda, lo más acertado es adquirir una caja de Píldoras De Witt en la farmacia más cercana, y tomarlas de acuerdo con las instrucciones. En esta forma ayudará usted a la naturaleza para mantener el organismo libre del ácido úrico. Las Píldoras De Witt se preparan expresamente para curar y fortalecer los riñones débiles y mantenerlos en un estado sano y activo.

# Píldoras De Witt

Todo el mundo sabe que los tiempos son difíciles, que el dinero escasea y que el farmacéutico puede ofrecerle preparaciones más baratas que las Píldoras De Witt. No obstante ¿puede éste ofrecerle algo mejor? Al regresar hoy a su casa, compre Vd. una caja de las Píldoras De Witt y pruébelas para si mismo.

---

# ¿No las ha probado usted?

**Entonces ignora, todavía, la felicidad que proporciona una perfecta y deliciosa afeitada.**

LAS MAQUINAS Y HOJAS DE AFEITAR **SARITA**

**le reportarán a usted el máximum de beneficios, tanto por su calidad como por su DURACION y BARATURA.**

**Los hombres prácticos y las damas elegantes usan en su tocador las Máquinas y Hojas de Afeitar "SARITA", LEGITIMAS.**





**Una regia Máquina de Afeitar "SARITA". Modelo Nº 2, con un paquete de 10 Hojas de esta famosa marca, al precio realmente incomparable de $ 2.50**

***EXIJALAS EN TODAS PARTES***

**Casa Cadenazzi & Rodríguez**

**CORRIENTES 3380 Bs. As.**

**U. T. 6549 MITRE**

**El paquete de UNA DECENA de Hojas SARITA, legítimas, $ 1.50**

**Los pedidos del Interior se despachan a vuelta de correo libres de flete.**





SALTA. — El gobernador de la provincia con varias destacadas familias y conocidos religiosos, después de la fiesta tradicional de Nuestra Señora, en la finca del vecino señor Erramouspe.



CONCORDIA. — Inauguración del Club Social San Martín: caballeros que asistieron a la reunión motivada en dicho acto.



# Al vestir sus ropas

para el golf o cualquier otro sport, proteja su cuerpo contra la transpiración excesiva, espolvoreándolo con el delicioso y fragante talco Williams.

Sus efectos son notables para mantener la piel fresca y seca permitiendo soltura en los movimientos.

Aplicado después del baño, la ropa no se pega al cuerpo. Con el Williams en su tocador tendrá siempre a mano un perfecto talco absorbente, medicinal y deliciosamente perfumado.







*De venta en todas partes. Capital: $ 1.10*

MAYON LTDA. AGENTES DE THE J. B. WILLIAMS Co.

Llene y remita este cupón al Dtº Williams Av. de Mayo, 1257, y $ 0.10 en estampillas para enviarle una muestra gratis.

(W) C. C. 10 - 3 - 28.

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Calle. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . Nº . . . . . . .

Ciudad. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .




Ravanal - Gastón. — NUEVA POMPEYA.




Barrios - Gómez López. — TUCUMAN.




Yerra - Ferreyra. — TRENQUE LAUQUEN.




Dodero - Ravena. — C. DEL URUGURAY.




Bengoechea - Fontana. — AYACUCHO.




Garro - La Vía. — SAN LUIS.

# El Correo de la Moda

Siendo la moda tan sumamente caprichosa, señala a veces una constancia digna de mencionarse. Para mí, amables lectoras, que estimo que la constancia viene a ser como un capricho un poco más duradero que cualquier otro, no me llama demasiado la atención. Esto sucede con la moda de los trajes de *crêpe* satén. Así es cómo vemos prolongarse de estación en estación esta boga tan bonita, que todos creímos fuera tan sólo pasajera. El fin de la gran guerra marcó la aurora del *crêpe* satén, y continúa agradándonos. Creo que tendríamos de masiado poco buen gusto para rechazarlo y renegar de él.

Raras veces se ha visto reunida en una misma tela la gracia, la flexibilidad y la elegancia, unida a la gran ventaja, única, de ser tan bella del revés como del derecho. Así es cómo ha triunfado y ha llegado a ser, como el *ensemble* del *kasha*, uno de los clásicos en *toilettes* femeninas. Os voy a dar, amables lectoras, un ejemplo que me ha sucedido a mí.

Alrededor del año 1920, tuve una *toilette* en *crêpe* satén de un tono gris plateado, con reflejos de nácar, que hasta el día de hoy recuerdo con cariño. La usé hasta el cansancio y creo que, después de dos estaciones, me percaté de que no me veían nada más que con esa *toilette*, y mi modista ideó darla vuelta, es decir, del lado opaco, con lo que cambió por completo; se volvió de color de bruma melancólica y... con ello vivió otros dos años más. Es cierto que la combinación era bonita y acertada, pues hacía *panneaux* alternados mates con brillantes, y tuvo su éxito. Hoy, vieja y todo, me gusta mirarla de vez en cuando, y a ella le debo el placer de haber ayudado a mi coquetería y haberme vuelto económica sin saberlo. Así, es, que ya sabéis las ventajas que se pueden sacar de esta preciosa tela, y así, yo espero que gustaréis de ella y llegaréis a amarla.

He visto unas preciosas *toilettes* hechas con el *crêpe* satén, como, por ejemplo, la que figura con el número 1, que es en color almendra, con adornos de galones de terciopelo en un tono un poco más obscuro.

Cuerpo largo, ligeramente ablusado, con mangas largas y ceñidas con brazaletes de terciopelo en el bajo: *panneaux écharpe* saliendo de un solo costado del *empiecement*.

En otro modelo, las *decoupes* eran redondeadas en brillante y mate en dos tonos de azules, de manera que daban la ilusión de un cuerpo y falda enteramente plegado y con un bies o banda en tono opuesto de azul.

Si por casualidad no gustáis de la combinación de dos colores, os aconsejo que las *decoupes* sean marcadas por medio de incrustaciones de *crêpe* mate sobre el *crêpe* brillante o vice versa. En negro, el *crêpe* satén es la última palabra de la elegancia y buen gusto. Volveremos en otra ocasión sobre ello.

Ocupémonos ahora del segundo modelo, que es una *toilette* de fiesta: luce una falda con dos velados más largos atrás que adelante; cuerpo drapeado al talle, con una caída que forma aleta atrás.

Un gran crisantemo sobre un hombro le sirve de complemento.

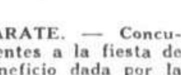
I




**A. T. de D.**

París, febrero de 1928.

MORTEROS. — Niñas que tomaron parte en el baile floral, durante el cual fué proclamada Reina de la Primavera la señorita Matilde Pantassi.





ZARATE. — Concurrentes a la fiesta de beneficio dada por la Sociedad Franco - Belga - Suiza de Socorros Mutuos.








# ¿Usted sabe si la receta

que le ordenó su médico será hecha tal cual él la prescribió? Esta duda podrá usted disiparla llevando a preparar sus recetas a lo de

# GIBSON

la farmacia que garante la legitimidad de lo que expende, la que prepara los remedios con más rectitud y experiencia profesional y la que nunca cobra má de lo que debe.

***Gibson, la farmacia de los que saben lo que quieren.***

**FARMACIA Y DROGUERIA**

## DIEGO GIBSON

**DEFENSA, 192. Unica Sucursal: MAIPU, 84**

**Unión Telefónica, 33 Avenida, 5921 al 5925**

**Buenos Aires.**

# De Tucumán y Bahía Blanca



TUCUMAN. — Baile de disfraz y fantasía efectuado en la Sociedad Francesa.



BAHIA BLANCA. — Concurrentes al baile del Club Atiético Ciudad y Puerto, celebrando el carnaval.



LAS VIEJAS A LA MODA

*La hija.* — ¡Papá, por Dios, que te equivocas, que es mamá!

(De *Sondagsnisse Strix,* Estocolmo).



DENTRO DE UNOS AÑOS

— Me retrasé porque el aeroplano sufrió una "panne", y como vivo en Norte América...

— Pues procure mudarse a un país más próximo.

(De *L'Esquella de la Torratxa,* Barcelona).



PUDOR

*Ella.* — No me abraces de ese modo, Polito. ¿Qué dirá la gente si nos ve?

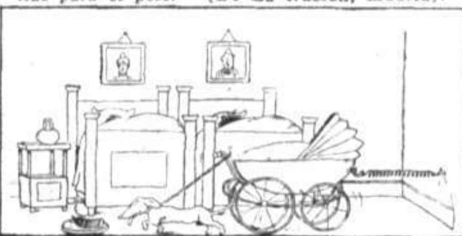
(De *Judge,* Nueva York).



— ¡Mi mujer y yo somos dos víctimas de la moda!

— ¿Os tentó acaso el deseo de la fastuosidad?

— No, hombre. Somos dos víctimas, porque mi mujer era corsetera y yo fabricaba horquillas para el pelo. (De *La Nación,* Madrid).



Sugerencia práctica para dormir al nene.

(De *Kasper,* Estocolmo).



TERNURAS

*Ella.* — ¿Qué sensación experimentas al acariciarme?

*El.* — Observo que te has afeitado mal la nuca.

(De *Kasper,* Estocolmo).



— ¡Pobre pichicho! ¡Qué rabo más chico!

— Cierto... Pasará las negras cuando quiera demostrar que está contento.

(De *Sondagesnisse Strix,* Estocolmo).



Los laboristas se oponen al proteccionismo industrial. ¿Se opondrán igualmente a este género de proteccionismo?

(De *Everybody's Weekly,* Londres).



EL AMOR EN LA EDAD PREHISTORICA

*La doncella.* — ¡Ay, que se me declara!

(De *Everybody's Weekly*, Londres).



—¡Qué bien vestida viene, Consuelito!

—¿En qué la has conocido?

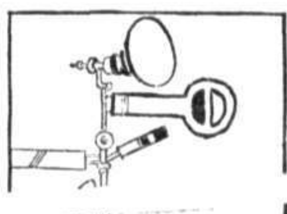
—¿No ves que sube todos los días al tranvía delante de mí?

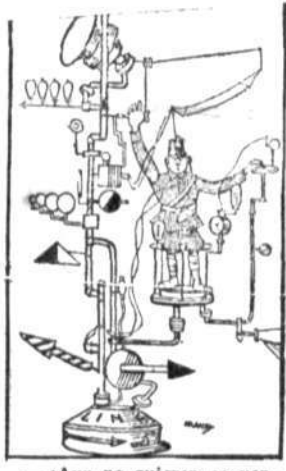
(De *La Nación*, Madrid).











— Tú dirás si no te conviene ahora que te haga el seguro de vida.

(De *Pêle Mêle*, París).

— ¿Cómo? ¿Una niña tan grandecita, y no sabes la edad que tienes?

— ¿Y cómo quiere usted que me acuerde, si cambia todos los años?

(De *Le Rire*, París).



— Hijo mío, ten mucho cuidado... El juego es una pasión funesta.

(De *Le Rire*, París).

— ¿Aun no quieren convencerse de que esto de la regulación del tráfico es sencillísimo?

(De *Fliegende Blaetter*, Munich).



*El autor.* — ¿Qué excusa me da usted por haber tratado tan mal a mi libro?

*El crítico.* — El haberlo leído.

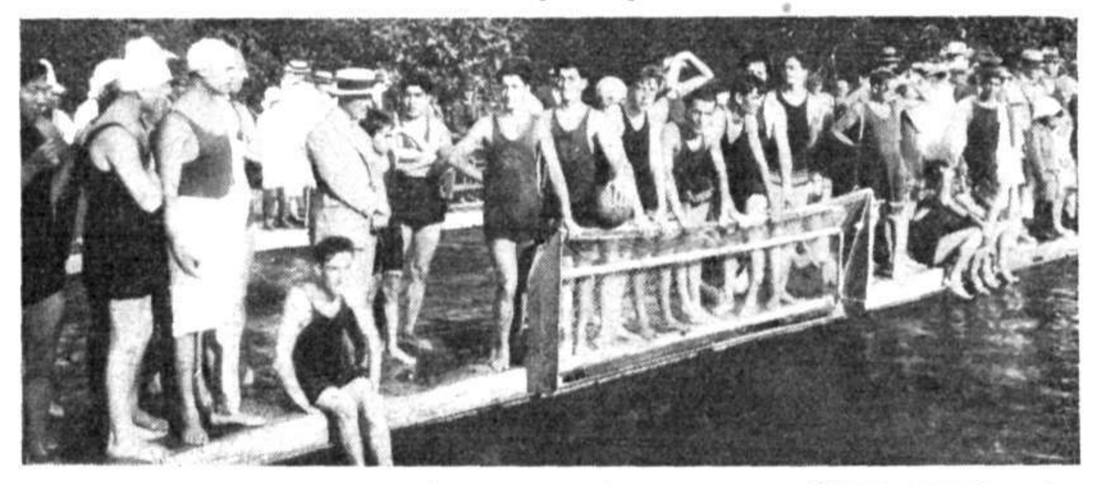
(De *London Opinion*, Londres).



*El comensal* (mirando la adición). — Pensaba desheredar a mi hijo, pero después de esta cuenta es innecesario.

(De *London Opinion*, Londres).

## De Huerta Grande y Roque Sáenz Peña





HUERTA GRANDE. — Concurso de natación realizado en el campo alto de San Pedro, del doctor Varela. Los concurrentes.



ROQUE SAENZ PEÑA. — Delegación japonesa visitando la *Estación Experimental* Algodonera, en jira de estudio.

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Chacabuco, 151-155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.

Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 153

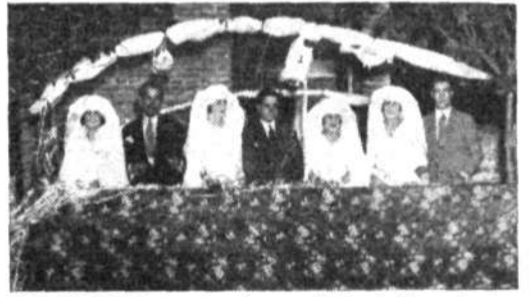
Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

## Carnaval en el interior



SAN CAYETANO.—En el corso. Palco de las señoritas Conti y Bilbao, y señores Amuchástegui, Aldano y Ricoy.



CORONEL BRANDSEN. — Niños de la localidad que visitaron nuestra corresponsalía, luciendo vistosos disfraces.

## BIBLIOGRAFIA

### PROSA Y POESIA

**Con el eslabón,** por Enrique José Varona. Editorial El Arte. Manzanilla. Cuba.

**Solares,** por Librado Reina. Biblioteca Martí. Manzanillo. Cuba.

**La catástrofe del "Mafalda" vista por Santororo,** por J. M. Espigares Moreno. "La Facultad". Buenos Aires.

**Si Loti ètait venu...,** por Ventura García Calderón. *Edición Excelsior. París.*

**Le Theâtre Argentin,** por Juan Pablo Echagüe; traducido del español por Georges Pillement. Edición Excelsior. París.

**Mala pasión,** por Jorge Nelke. "La Facultad". Buenos Aires.

**Humo y humareda,** por Domingo Sasso. Poster Hnos. *Buenos Aires.*

**Labios glotones,** por Guillermo Eduardo Clulow. Editorial América. Montevideo.

**Valle místico,** por Enrique S. Migliorelli. Editorial "La Quincena Social". Mendoza-Buenos Aires.

**¡No era mujer!,** por Isarria Miranda. Publicaciones "El Inca". Buenos Aires.

**El surco vivo,** por *Héctor Cuenca.* Ediciones "Sereno". Maracaibo. Venezuela.

**El contador de estrellas,** por Soler Darás. Editorial Tor. Buenos Aires.

**Biografías infantiles,** por María Mercedes I. Aparicio de Vogel. Imprenta "Valimbri". Buenos Aires.

**Asonancias,** por José Luis Franco. Imprenta G. Rodríguez. Mercedes.

**La sombra imperialista,** por Salomón Wapnir. Editorial Tor. Buenos Aires.

**Acuarelas,** por Amadeo Cassinelli. M. Gleizer. Buenos Aires.

**Los jardines del iluso,** por Pedro S. Cherutti. Editorial Tor. Buenos Aires.

**El triunfo del ideal,** por Pedro César Dominici. "La Facultad". Buenos Aires.

**La montaña (segunda edición),** por Enrique Napolitano. Editorial Hermes. Buenos Aires.

**Gloria cuyana,** por Julio Olivencia Fernández. Imprenta E. Vidaurreta. Pergamino-Junín.

**Londres en la bruma,** por Ricardo Arámburu. Editorial Delmas. París.

**Berthelot en la ciencia y en la amistad,** por Luis A. Bontempi. Publicaciones del Instituto Cultural Joaquín V. González. Buenos Aires.

**El derecho obrero y el presidente Irigoyen,** por Alfredo N. Morrone. Agencia General de Librería y Publicaciones. Buenos Aires.

# Su orgullo




es su hijito, sano y fresco como una rosa. Sin embargo como toda criatura tuvo algunas veces eczemas, eritemas, costras lácteas, escozor en las nalgas, piernas, etc., de las que su amorosa madre le libró bien pronto con unas aplicaciones de

**DERMATINA**

el tratamiento más sencillo y eficaz para estas molestias que, además de afear horriblemente a las criaturas, pueden traer graves consecuencias. La DERMATINA es aconsejada por miles de médicos como el tratamiento más rápido y de mayor eficacia.

**Venta en la Droguería de LA ESTRELLA Ltda. Defensa 215, sus secciones y en toda farmacia.**



# El digestivo de moda

Para todos aquellos que sufren de digestiones laboriosas y malestares después de las comidas no hay nada más indicado que el

*Digestivo*
## MOJARRIETA

que al instante hace cesar cualquier molestia o dolor gástrico y facilita la perfecta digestión. El Digestivo Mojarrieta está exento de calmantes o purgantes; es un producto científico de larga fama por sus excelentes resultados en todos los trastornos digestivos.

**Venta en la DROGUERIA DE LA ESTRELLA Ltda., Defensa 215, sus secciones y en toda farmacia.**




## EL GRAN VALOR DE "TEMPRANA MADUREZ" EN LOS ANIMALES

La más poderosa y grande porción de la riqueza argentina y su prosperidad se derivan de sus haciendas ganaderas, y la raza Shorthorn es la favorita de los criadores bovinos, y es bien fácil decir que el sostenimiento y aumento de animales de alta calidad es la única manera por la cual la producción puede ser mantenida progresivamente con un máximo de *alimentación para los pueblos que* la compren, y el volumen del comercio de exportación se asegurará. En el cultivo y manejo de las haciendas está lo que debe cautivar la atención del criador honesto.

La carne vacuna es el elemento fundamental de la industria ganadera, y los interesados en la producción de carnes en lo futuro podrán confiar cada vez más en la mejor calidad de los animales.

Todos mis artículos anteriores han sido escritos con el empeño de inculcar a los lectores mi firme confianza en ambas industrias; ganadería y agricultura, en la República Argentina; y al propio tiempo he citado hechos actuales para robustecer mis afirmaciones. Por eso mi objeto de hoy es referirme brevemente a una importante cuestión: la "temprana madurez".

"Temprana madurez" es la verdadera condición que se requiere, y el uso del verdadero padre de pura sangre es el único medio de perpetuarlo en cualquier rodeo.

Si nosotros aceptamos como correctos los veredictos del capitán *James Camerón, en Palermo,* el año próximo pasado, quien ha sido el mejor calificador e instructor acerca de las exigencias del mercado inglés, entonces muy bien podemos darnos mejor cuenta de lo que han sido siempre las miras de los criadores de vacunos desde los primeros tiempos de la industria, es decir: "temprana madurez".

Este ha sido el punto hacia el cual se han dirigido todos los esfuerzos en la cría vacuna con propósitos de producir carne.

Grandes son los progresos realizados *en este sentido,* infortunadamente por un número limitado de criadores en este país, pero las exigencias del público más entendido hicieron esencial que con la "temprana madurez" debe ser combinada la calidad, y esto será mejor comprendido cuando yo haga la atrevida manifestación de que solamente un 25 % del ganado que pasa por nuestro gran mercado de Liniérs puede ser clasificado como "primera clase"; y si la mayor parte del 75 % restante de los animales fueran debidamente engordados, es decir, de 2 a 2 ½ años, otra parte podrían agregarse al porcentaje de la carne de primera clase.

Sin embargo, por otro lado, al presente, entre el 25 % primera clase y el 75 % que resta, cuya carne varía entre buena, secundaria e inferior calidad, existe un gran margen en el precio, estimándolo módicamente, alrededor de ocho pesos las 100 libras, o sea ocho centavos por libra, "peso muerto", y ya podemos imaginarnos los muchos millones de pesos *que anualmente pierden los productores* de esta República por la en general inferior calidad de su ganado, y así, en tales condiciones puesto en el mercado.

La demanda mundial actualmente quiere la mejor calidad de producción, y la continuación de la Argentina, pues, como país importante en la vida comercial de todo el mundo, dependerá, indudablemente, en alto grado, de su habilidad en remitir a los mercados extranjeros productos de inmejorable calidad y de mantener la espléndida calidad de carnes de *vacuno, ovino y porcino* exportada durante los últimos años. Siempre optimista, el autor declara que la perspectiva de prosperidad para la República en los años futuros no puede ser más alentadora.

El extraordinario aumento en la exportación de carne durante los últimos cinco meses sería suficiente para convencer a los criadores argentinos de que están comprometidos en un negocio provechoso. La excelente demanda y precios de lanas y productos ovinos durante semejante período de *tiempo* ha sido ventajosa para los que se dedican a esta industria.

Los animales de alta calidad son los más lucrativos desde todo punto de vista. Engordan más rápido con menor cantidad de alimento, mientras producen la clase de carne que nuestros principales mercados requieren.

Práctica y mucho cuidado en la selección de los padres. La buena calidad de toros es siempre de más valor que la mediana. Vender las vacas viejas y seleccionar cuidadosamente las mejores vaquillonas *para reproducir en el rodeo,* y cuidar la ración de invierno para preservar a los terneros de una posible pérdida de carnes durante su crecimiento.

## LA PROXIMA V EXPOSICION NACIONAL DE GRANJA

Hace pocos días he recibido de la Sociedad Rural Argentina un informe sobre la exposición de granja que será inaugurada el 19 de mayo próximo, en el local que esta entidad tiene en Palermo. En esta exposición la Sociedad Rural *ha incluído un concurso* de vacas lecheras. En otras ocasiones llamé la atención sobre el hecho de que la Sociedad Rural Argentina está haciendo una obra excelente al celebrar concursos de vacas lecheras, pues de este modo muchas personas ocupadas en la industria tienen la oportunidad de obtener, de primera mano, informes prácticos respecto del rendimiento de las varias razas y del valor de la leche desde un punto de vista comercial. La industria lechera se presta de un modo muy especial a las capacidades del pequeño terrateniente, y en mi opinión, folletos descriptivos preparados por expertos deberían ser remitidos a todos ellos indicando el valor de estas exposiciones y los beneficios que una visita personal acarrea, pues implica un estudio detenido de las distintas razas de vacas lecheras, rendimiento de leche de cada una, y las subsiguientes comparaciones barométricas, además de las oportunidades proporcionadas para poder inspeccionar las maquinarias y aparatos más modernos para tambo, pues muchas casas comerciales mandan a las exposiciones personas prácticas para demostrar y explicar el funcionamiento de su maquinaria. Todo esto ayudaría mucho para inducir a los tamberos o pequeños terratenientes a presenciar las exposiciones. Una vez que empiecen a reconocer que estos concursos no son para los estancieros ricos, *sino un esfuerzo hecho* especialmente para ellos, los tamberos no dejarían de concurrir como expositores.

Se puede decir que la industria lechera de la Argentina se halla aún en su infancia y con pocas excepciones se encuentra casi totalmente en manos de los agricultores arrendatarios, tamberos o chacareros; y si bien estos últimos *son considerados* generalmente como agricultores, el que suscribe conoce a muchos de ellos que mantienen un número limitado de vacas para la producción de leche, o, en otras palabras, se dedican a lo que se llama "mixed farning", o sea, trabajos de granja.

Hablando en términos generales, el programa de la próxima exposición de vacas lecheras en Palermo es bastante liberal, y los pedidos de locales se aceptarán hasta el día 20 de abril próximo. Los interesados en obtener mayores detalles acerca de la *exposición,* pueden dirigirse personalmente o por carta a la Sociedad Rural Argentina, calle Florida 460.

GUILLERMO ST. J. PETERS




# MADERAS DE ORIENTE

El perfume de gran moda que por su encantador aroma atrae y subyuga.



EXTRACTO-LOCION
JABON-POLVOS

# RUIDOSO TRIUNFO

El mundo elegante ha encontrado el complemento de la perfección y superioridad. **"MYRURGIA"**, a pedido de su clientela y después de larga y continuada labor, ha conseguido poder ofrecer el




## JABON MADERAS DE ORIENTE




*En venta en las casas más importantes del ramo.*

## De Salta y Campana





SALTA. — Baile de fantasía en la Sociedad Española.

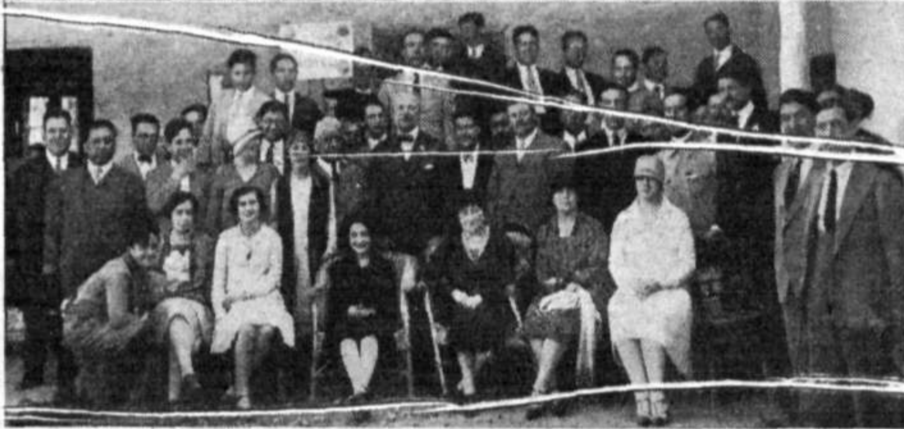


CAMPANA. — Aspecto del salón del Centro Gallego, durante el baile de carnaval.



BARILOCHE. — Visita del gobernador de La Pampa, señor Laza, con su familia y conocidas personas. En pose ante nuestro corresponsal.





JUJUY. — Recepción con que destacados elementos locales agasajaron al diputado nacional doctor Ernesto Padilla, que visitó la ciudad.

# De Santa Rosa de Toay

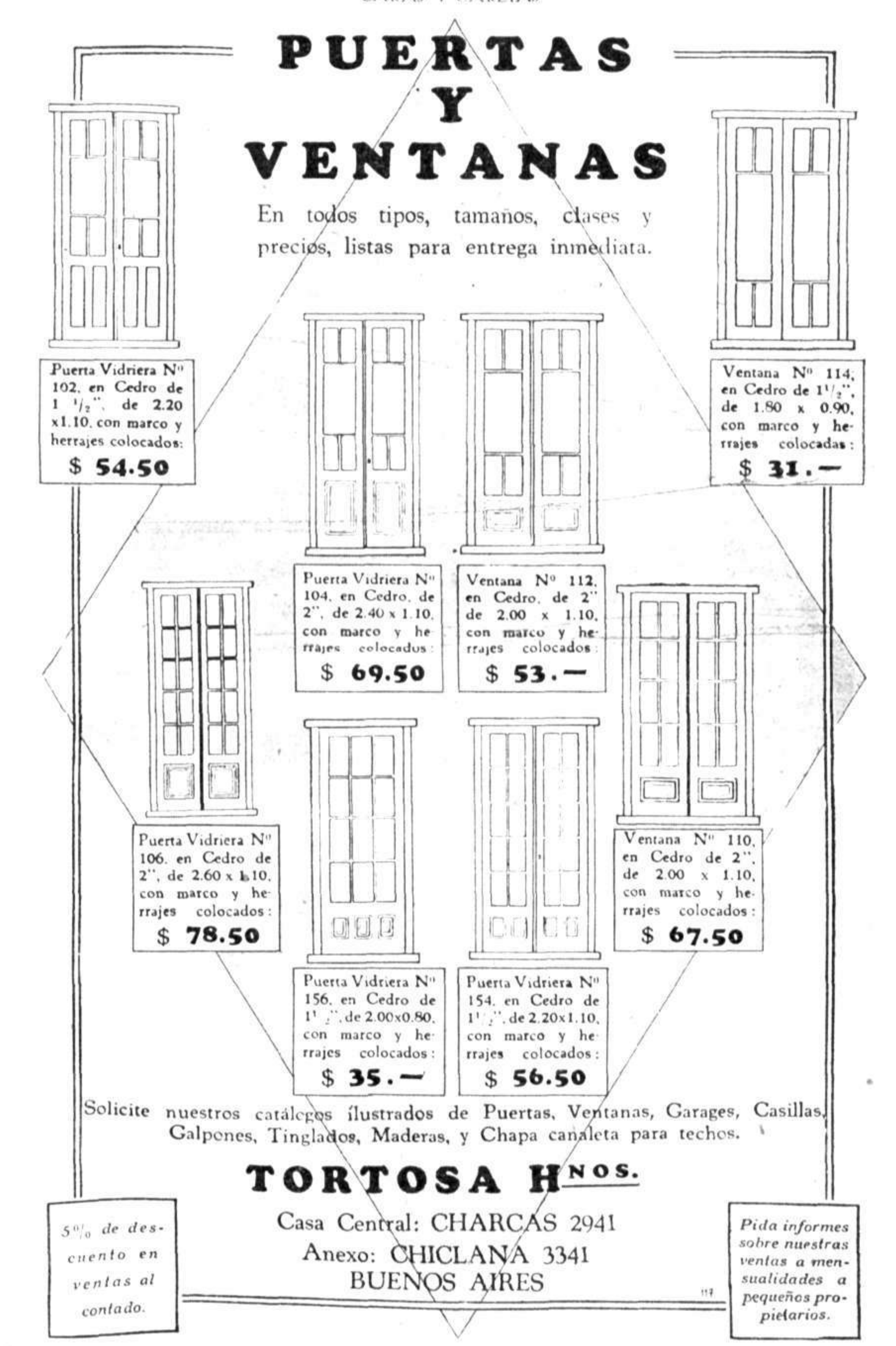


Aficionados que actuaron en la corrida de toros efectuada durante las recientes fiestas populares de beneficencia





Tribunas de la Asociación Agrícola Ganadera de la Pampa, repletas de espectadores durante el desarrollo del interesante programa.


PUERTAS
Y
VENTANAS
En todos tipos, tamaños, clases y precios, listas para entrega inmediata.
Puerta Vidriera Nº 102, en Cedro de 1 1/2", de 2.20 x1.10, con marco y herrajes colocados:
$ 54.50
Ventana Nº 114, en Cedro de 1 1/2", de 1.80 x 0.90, con marco y herrajes colocadas:
$ 31.—
Puerta Vidriera Nº 104, en Cedro, de 2", de 2.40 x 1.10, con marco y herrajes colocados:
$ 69.50
Ventana Nº 112, en Cedro, de 2" de 2.00 x 1.10, con marco y herrajes colocados:
$ 53.—
Puerta Vidriera Nº 106, en Cedro de 2", de 2.60 x 1.10, con marco y herrajes colocados:
$ 78.50
Ventana Nº 110, en Cedro de 2", de 2.00 x 1.10, con marco y herrajes colocados:
$ 67.50
Puerta Vidriera Nº 156, en Cedro de 1 1/2", de 2.00x0.80, con marco y herrajes colocados:
$ 35.—
Puerta Vidriera Nº 154, en Cedro de 1 1/2", de 2.20x1.10, con marco y herrajes colocados:
$ 56.50
Solicite nuestros catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Garages, Casillas, Galpones, Tinglados, Maderas, y Chapa canaleta para techos.
TORTOSA Hnos.
Casa Central: CHARCAS 2941
Anexo: CHICLANA 3341
BUENOS AIRES
5 % de descuento en ventas al contado.
Pida informes sobre nuestras ventas a mensualidades a pequeños propietarios.




# ILUSION

Cuando era más joven — hace algunos años, — vivía persiguiendo la luminosa sonrisa de la gloria con una ansiedad mal disimulada. La fama y el renombre, la popularidad y la notoriedad no me habrían bastado. Yo anhelaba la gloria, solamente la gloria; para eso me había laureado en filosofía y letras.

En el tiempo de la persecución, iba, en las nocturnas horas mágicas, a una vieja hospedería frecuentada por artistas de teatro, es decir, por gentes que van del brazo de la gloria, por lo menos mientras cenan. En torno de dos mesas juntas, cambiaban los comensales, según las compañías en jira. Yo los conocía a casi todos y creía también ser algo conocido, si bien nadie me preguntase nada acerca de mi nombre y de mis condiciones.

—¡Oh, mira!...

—¿Usted aquí?...

—¡Pero, querido!...

Estos eran los saludos, acompañados por una sonrisa amplia. Sentábame en un ángulo, frente a una tajada de pernil y a un quinto de vino blanco que montaba una guardia centelleante. Y resplandecía de beatitud, como si a mi alrededor jugasen las brisas del Helicón y del Parnaso; y contemplaba, atento, a cuantos me rodeaban, temeroso de perder aquellos horizontes sin confín.

Estaban allí: una gran actriz trágica, que ingería montañas de verdura y lanzaba miradas fulminantes mientras realizaba su labor de destrucción; un gran actor cómico, las mejillas apoyadas en las palmas de la mano, que observaba su plato de ostras y huevos, enternecido; la primera actriz joven, que pellizcaba su comida, acostumbrada a nutrirse de sonrisas y piropos, y viejos "característicos" que "frangean la biada con rumor di croste".

Llegaban luego críticos ilustres, autores famosísimos, neófitos elegantes de frac y de pechera de blancura indefinida, y entonces la conversación avivábase, ascendía en cohetes de colores y en graciosos giros, merced a los cuales el "borderó" y el "recuerdo que..." mezclábanse a las fantasías maravillosas.

Cerca nuestro, las sillas estaban ya sobre las mesas y constituían un aerópago de invisibles jueces, y el único camarero, sobreviviente deslucido, nos contemplaba idiotamente. El espectáculo era bello, sublime, glorioso...

Una noche me encontré junto a una pequeña actriz, desconocida, nueva, sin duda alguna. Era casi una niña, de ojos grandes y de color castaño en un rostro sonrosado y de labios mal pintados. Me creí en la obligación de presentarme, si bien mi nombre, por lo menos en esa época, carecía de importancia.

—¿Y usté, señorita... — le pregunté, acercándome — cómo se llama?

—¡Oh! yo tengo un nombre que debo cambiar — respondió la pequeña actriz; — parece que no suena bien...

La gran actriz trágica, que nos había escuchado, prorrumpió, con una hermosa voz de barítono:

— Seguramente; ¡que se lo diga él mismo!... ¡No se puede ser artista con semejante nombre!

— Pero, ¿cómo se llama?

La pequeña actriz sonrojóse y me dijo, en voz baja:

— Nini Pelliccioni...

— ¡Bah!, existen peores — le dije; — Nini es gracioso... Claro está que Pelliccioni es un tanto... un tanto molesto, especialmente para el verano.

— Lo cambiaré — repuso la muchacha.

Era linda. En aquel rincón, habíamos encontrado ambos una como pequeña gruta de silencio y permanecíamos en ella satisfechos. Hasta cuando intentábamos volver a hablar, las palabras, ligeras o pesadas, no lo sé, parecían aislarse; la verdad es que no se confundían con las de los demás. Descubrimos que habíamos nacido y vivido en el mismo pueblo.

— ¿Sabe que es un lindo caso?

— ¡Bellísimo!

Los dos habíamos jugado en el mismo jardín público, ella pequeña y yo grandecito; habíamos corrido bajo los mismos árboles, aferrado las manos en las mismas verjas, tendido las miradas hacia la llanura inmensa, surcada de ríos y de vías de tren y de gente que salía al encuentro del mundo. Pero en aquel entonces no pensábamos en vivir fuera del mundo; esto nos sucedió más tarde, a mí primero, y a ella, naturalmente, después.

— ¿Y, señorita Nini, hace mucho que falta del pueblo?

— ¡Oh, no! Apenas dos meses...

Nini me contó que desde muy pequeña había sentido una pasión irresistible por el arte declamatorio. La llamaban "la pequeña Duse" en aquel país nuestro, tan original para las definiciones. Después, apenas llegada a la mocedad, había comenzado a recitar con los filodramáticos, en el Círculo de la Unión. Yo no hubiera podido escucharla, porque en ese tiempo estaba estudiando. Dijo que fué un suceso. Debí haberme enterado por la "Gaceta". Finalmente, arribó a la gran resolución: trabajar en el teatro. ¡Naturalmente, con un talento como el suyo no podía marchitarse entre cuatro aldeanos! Seis meses de lucha terrible, hasta que, por fin, los padres consintieron. Eran tan buenos...

— ¿Y está contenta?

— ¡Feliz!

Yo también quise hablar, mostrar a Nini cómo mi vida semejábase, en cierto modo, a la suya.

¡El arte! ¡La gloria! ¡El mundo grande! Si hubiese querido, habría desempeñado una cátedra en el colegio del pueblo. Pero ¿cómo iba a desplegar las alas allí? Abrirlas, sí, pero ¿volar lejos? Nunca. Cité por fin a Leopardi, aplicando los versos a mi intención:

*Nè mi diceva el cor che l'etá verde*
*Sarei dannato a consumare in questo*
*Natio borgo selvaggio...*

La cita produjo efecto.

— Pero, explíqueme una cosa — observó Niní: — ¿por qué el poeta dice "la edad verde?" ¿No es rosada la juventud?

— Es rosada — repuse, para no desagradar a Niní — cuando estamos contentos...

— Como nosotros — continuó Niní, blandamente; y agregó, después de algunos minutos de silencio: — ¿Sabe que parto pasado mañana? Vamos lejos; primero a España y luego a América. ¡Una delicia!

Era bonita Niní; muy dulce, muy suave, con los frescos párpados caídos sobre los grandes ojos. Después aquellos ojos reabriéronse y los labios mal pintados sonrieron apenas.

— ¿Usted no parte? — me preguntó.

La absoluta certeza de no partir resultábame molesta, y repuse, avergonzado:

— No, no; debo hacer antes una visita a mi casa, en estos días...

— ¡Oh!, entonces salude en mi nombre a mamá — exclamó Niní. — Quisiera volver a ver..

Y su voz vibraba, mejor aún que en las declamaciones poéticas.

Seguramente. Habríala saludado. Trepando la escalinata de la casa vieja, leía el cartelito de la puerta: "Pelliccioni" (sin pensar en hacerme uno), saludaba a la buena señora y le decía: "Señora, me manda Nini... usted no sabe todavía... soy yo que... voy a tener pronto mi puesto de profesor en el colegio... y por eso... en fin, tengo el placer de pedirle la mano de su hija." Y se abría una puerta (la vida es así de simple en los pueblos pequeños) y se veía nuestra casa, nueva, graciosa, con dos niños que hacían ruido en una salita y con los escolares que venían a tomar lecciones privadas en casa del profesor. ¡Y ella, ella, que sonreía con los labios finos y los grandes ojos serenos! Muy bien.

En ese momento todos se levantaban de la mesa, colocándose los sombreros, con un clamor que quebró el frágil arco de silencio en el cual habíamos permanecido hasta entonces.

Afuera, el aire era frío.

— Y bien, Niní, ¿no se cuenta nada esta noche?

Era uno de los "pecheras blancas" que hacía sentir su importancia a través del sobretodo. Vi que tomaba a Niní del brazo. Y vi que, así, Niní se alejaba y desaparecía en la sombría calle de la gloria.

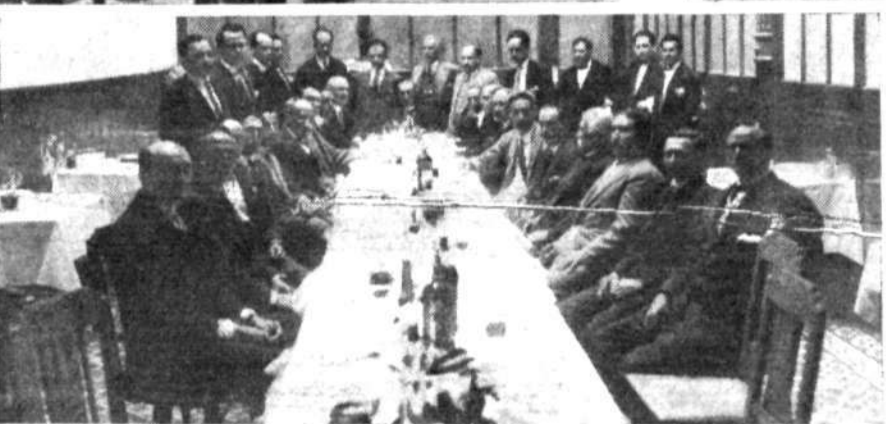
DIBUJOS DE **GIUSEPPE FANCIULLI** REQUENA ESCALADA

*Traducción del italiano por E. J. I.*



Aspecto del Campo de la Cruz durante la misa de campaña con que fué celebrado el aniversario de la batalla de Salta, junto al monumento recordatorio.

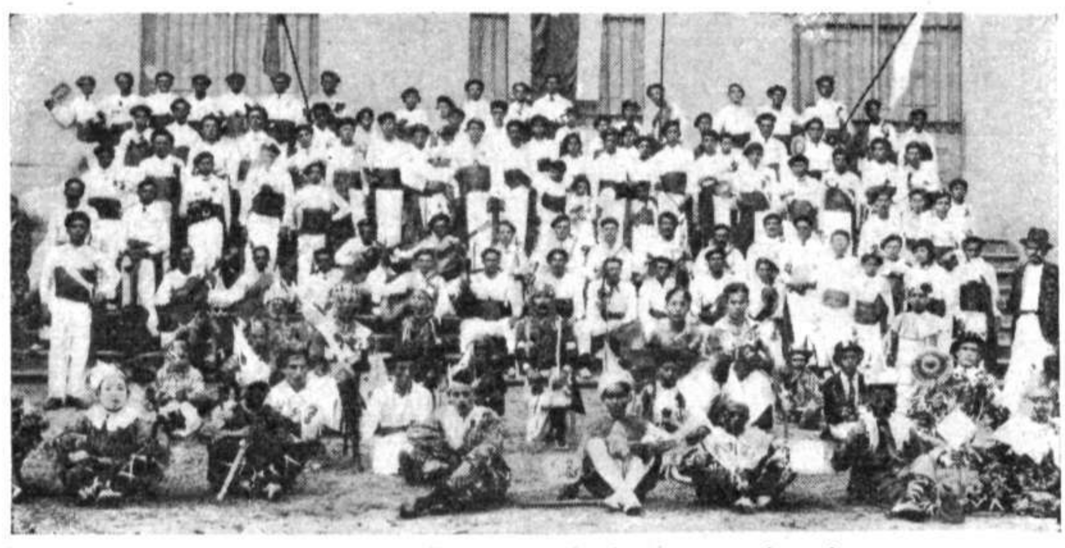




Comida que congregó a los electores radicales irigoyenistas alrededor del candidato a Gobernador, doctor Julio Cornejo.


A
UN PENSAMIENTO
BIEN INSPIRADO
DEBO MI POSICION,
MI POPULARIDAD
Y MI FORTUNA
PROFESIONALES PEDIDOS
"UN LAPIZ BIEN MANEJADO ES UNA FORTUNA"
El Dibujante es el propulsor de todo. Ser buen Dibujante es conseguir una renta nutrida y segura. Cualquier aviso o ilustración de las revistas o diarios, los planos de las máquinas y edificios, los catálogos, los figurines, los retratos, los affiches, etc., tienen que pasar indefectiblemente por las manos del Dibujante. El desarrollo del comercio, día tras día, tiene necesidad de una cantidad de dibujantes mucho mayor. — Podemos asegurar a usted que no los hay. — Esta profesión tan lucrativa podrá usted aprenderla. Nosotros se la enseñamos POR CORREO EN SU PROPIO DOMICILIO, por medio de nuestro Gran Sistema de enseñanza "Individual". Escríbanos. No deje pasar esta oportunidad que le brindamos. Tenga presente que sin más gastos que un pedazo de papel y un lápiz podrá usted explotar el Dibujo en un empleo o estableciéndose por su propia cuenta. El Gran Exito a que ha llegado Nuestra Casa, gracias a NUESTRO SISTEMA INDIVIDUAL, es enorme, y las pruebas están a su disposición en nuestras Oficinas.
GARANTIA
Nuestra enseñanza de Dibujo es conocida desde el año 1914. Nuestro sistema es tan personal y el alumno es atendido con tanto amor propio, que por menos capacitado que sea, resulta por fuerza, un perfecto Dibujante.
LAVALLE, 900
Buenos Aires
ESTUDIOS "ZIER"
NOMBRE. . . . . . . . . . . . . . . . .
DIRECCION. . . . . . . . . . . . . . .
LOCALIDAD. . . . . . . . . . . . . . .
GRATIS, remitimos a Vd. prospectos que explican Nuestro Gran Sistema de Enseñanza de Dibujo por Correo y las distintas formas de Ganar dinero con el Dibujo.

# Carnaval en Concordia



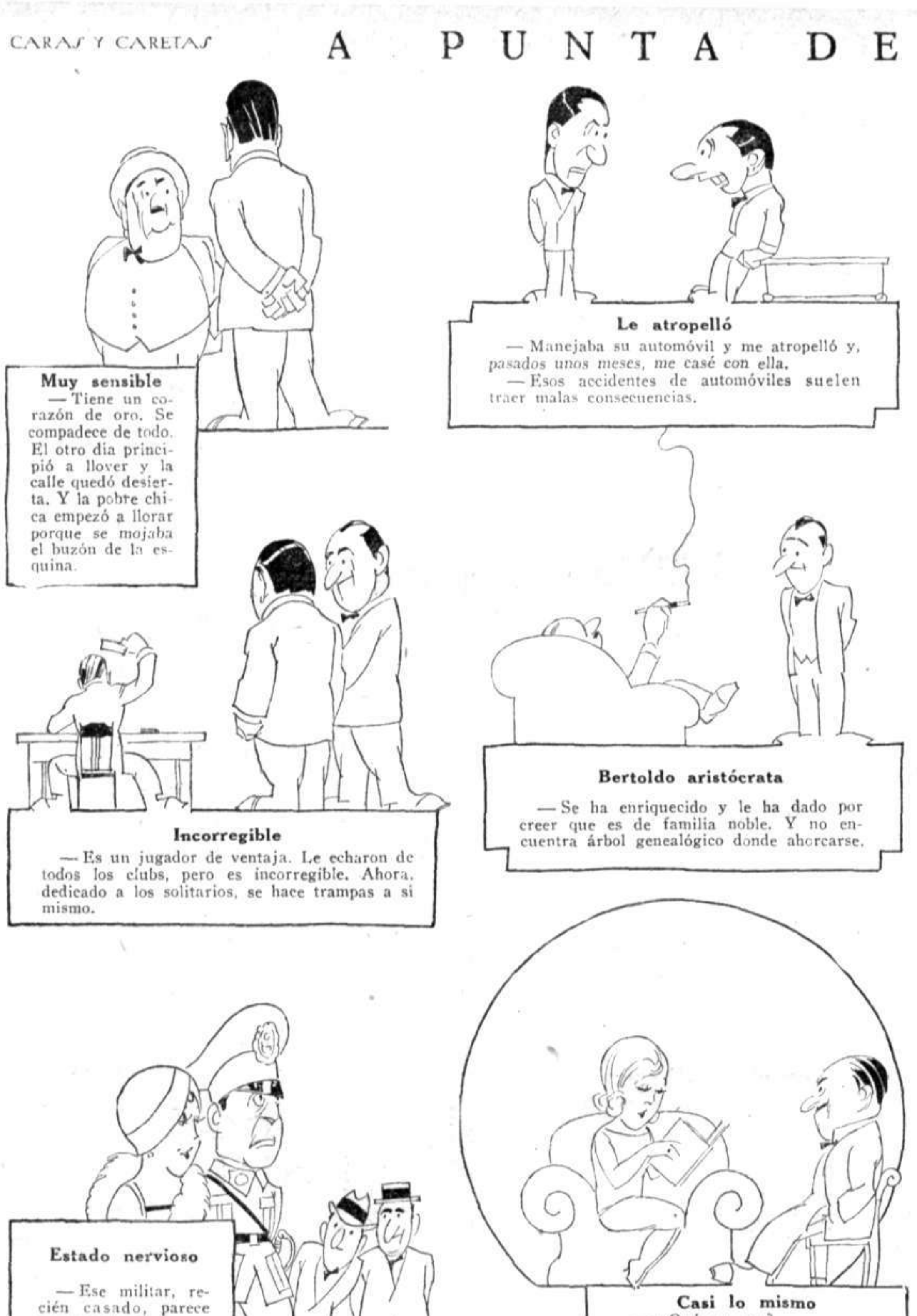
Comparsa "Juventud Pelotaris", ganadora del primer gran premio en los corsos.

## LA PROSPERIDAD DE LOS FINQUEROS JUDIOS

El número de los finqueros judios que hay actualmente en los Estados Unidos llega a 75.000. Estos finqueros cultivan un terreno mayor de 1.000.000 de acres de terreno. El valor de las propiedades de ellos ha sido tasado, por informe de la Sociedad Agrícola Judía en 100 millones de dólares.

Hace cincuenta años, cuando se organizó esta sociedad, sólo había en los Estados Unidos alrededor de 200 familias de judios en las fincas y el aérea total que éstas cultivaban no era mayor de 12.029 acres. En cada estado de la Unión, dice el informe aludido, hay judios finqueros hoy. La sociedad maneja un departamento de préstamos, el cual ha concedido 7442 de ellos, desde 1900, por un valor de 4.762.000 dólares.

# A PUNTA DE


Muy sensible
—Tiene un corazón de oro. Se compadece de todo. El otro día principió a llover y la calle quedó desierta. Y la pobre chica empezó a llorar porque se mojaba el buzón de la esquina.
Le atropelló
—Manejaba su automóvil y me atropelló y, pasados unos meses, me casé con ella.
—Esos accidentes de automóviles suelen traer malas consecuencias.
Incorregible
—Es un jugador de ventaja. Le echaron de todos los clubs, pero es incorregible. Ahora, dedicado a los solitarios, se hace trampas a sí mismo.
Bertoldo aristócrata
—Se ha enriquecido y le ha dado por creer que es de familia noble. Y no encuentra árbol genealógico donde ahorcarse.
Estado nervioso
—Ese militar, recién casado, parece muy nervioso.
—Se comprende. Entre el recuerdo de la epístola de San Pablo y la epístola de Justo, no sabe lo que le pasa.
Casi lo mismo
—¿Qué es eso?
—"Olas van, olas vienen y nada, ¡siempre nada!" Es un náufrago que...
—Más bien parece otra cosa. "¡Holas! van, y ¡holas! vienen y nada, ¡siempre nada! Es uno que no consigue comunicación por teléfono.



**Melo melodioso**

—¡Es un apellido imposible! Figúrese que le ofrecí un caramelo y no lo aceptó. Y tuve que decirle: "¿No le gusta el caramelo, Melo? Me lo temía".



**¿Cómo arreglarse?**

—Son tantos, que no es posible dar un puesto a todos los personalistas. Unicamente que se les dedicase a matar langosta...

—La langosta también es personalista.



**Amargas reflexiones**

*Elpidio.* — Un vice es un hombre que no puede caminar más que cuando el presidente está cansado; no puede beber más que cuando el presidente no tiene sed, y no puede estar sano más que cuando el presidente está enfermo.



**Alumno aventajado**

—¿Estudias durante las vacaciones?

—No.

—Eso quiere decir que estudias cuando vas a la escuela.

—Cuando voy a la escuela espero que lleguen las vacaciones.



**Verano inverosímil**

—Con estos cambios de temperatura, mi tío estuvo a punto de morir de pulmonía la semana pasada. Y, ayer, por poco se muere de una insolación.

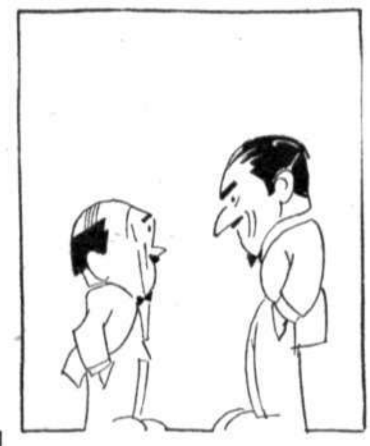
—¿Pero se salvó?

—Sí, las dos veces. Hoy le mató un ómnibus.



**¿Será verdad?**

—Las mujeres lindas que manejan automóviles no son peligrosas. Las feas son las únicas que atropellan.



**El mismo**

—Ese nuevo boxeador, antes era dentista y sacaba muy bien los dientes.

—No ha cambiado sino en modo de ejercer la profesión.

LECTURAS INFANTILES

# Tía Isidora



— ¿Tía Isidora, está usted ahí?

— Sí, hijo, ¿qué te ocurre? Entra.

— No puedo hacer este deber, y como mamá me dijo que usted sabe tanto, he venido para que me enseñe.

— Bien, hijo, siéntate — respondía bondadosa tía Isidora.

Bajo su inteligente dirección, el niño vencía la dificultad y regresaba a su casa muy contento.

Otro día era una niña la que llamaba a la puerta de la casita de tía Isidora: — No puedo hacer esta vainilla, ¿quiere enseñarme tiita? — La anciana señora se calaba las gafas y sonriente dirigía a la niña en su labor.

Los chicos todos de la aldea adoraban a tía Isidora. Esta cuidaba con ternura de madre la quintita que rodeaba su pequeña casa. Las legumbres importaban no sólo su alimento cuotidiano, sino también unos centavos que le daban en el mercado de la ciudad cercana. Con esos centavos, tía Isidora proveía a sus gastos más necesarios, y el resto lo destinaba a la alcancía. Unas de sus medias fuera de uso sirvió para este fin; con ella confeccionó una bolsita y en esa bolsita echaba cuanto centavito podía ahorrar.

Al verla siempre con el mismo vestido y el mismo pañolón a cuadros ya descolorido por el tiempo, las gentes del villorrio inclinadas a murmurar, exclamaban al verla pasar, escondiéndose unas veces detrás de puertas y otras de las ventanas:

— ¡Vean ustedes qué facha de pobretona; el día menos pensado vamos a verla dueña de un chalet.

— ¡Qué chalet, si la ciega la avaricia! — decían otras comadres del lugar.

La voz del bien se hacía oír en la palabra de la octogenaria misia Martina:

— Yo la conozco a Isidora, ni viste pobremente por avaricia, ni es capaz de amontonar moneda por el sólo gusto de oír su alegre tintineo. ¿No ven ustedes que apenas gana con sus verduras lo indispensable para vivir? Hace tiempo que no hablo con ella, pero me imagino que está ahorrando para una hermana muy pobre cargada de hijos que vive muy lejos de aquí. En cuanto pueda los convertirá en un poco de felicidad para ellos.

Misia Martina movía la cabeza como para reprobar las habladurías en torno de la vida de la ejemplar tía Isidora, quien era bien vista por las familias más antiguas y respetables del pueblo.

Tía Isidora nunca fué egoísta. Al contrario, en vida de su marido dió siempre pruebas de generosidad, ayudando al más necesitado. A la muerte de su marido, quien no le dejó en herencia más que aquel rancho y aquella huertecita, tuvo que reducir sus gastos, pero no se privó nunca del placer de convidar un domingo por mes a los chicos más pobres del lugar, con tortas fritas y dulces que ella misma preparaba y ofrecía con una taza de espumante leche.

Llegó un día triste como todos aquellos en que desaparece de la tierra una alma buena, en que tía Isidora se sintió morir. Entonces escribió una larga carta a su hermana lejana, haciéndole conocer entre otras cosas su última voluntad. Pocos días después de su muerte arribó al pago un muchacho delgado, de rostro macilento y vestido muy pobremente. Encaminó sus pasos hacia la pequeña iglesia de la aldea, para entrevistarse con el cura, a quien le indicara su madre se dirigiese.

— ¡Cuánto has tardado, hijo! — díjole el representante de Dios conmovido por el aspecto pobrísimo del sobrino de tía Isidora, que tal era nuestro jovencito.

— Es verdad, señor, pero somos tan pobres que he debido hacer el viaje a pie — respondió con tristeza.

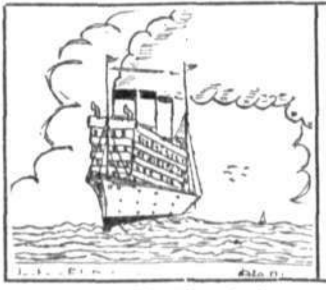
El cura nada replicó; abrió el cajón central de su escritorio y sacó de él un bultito. ¡Era la media de tía Isidora, era la prueba de su constante previsión! ¡En largos años había reunido penosamente en ella unos dos mil pesos, y que, junto con el rancho y la huerta dejaba en herencia a su hermana y sobrinos!

ADELIA DI CARLO

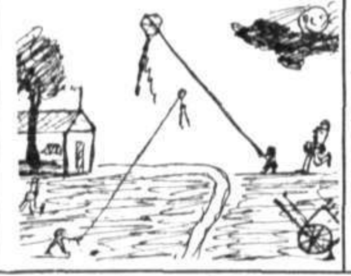
# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



*Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de* postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



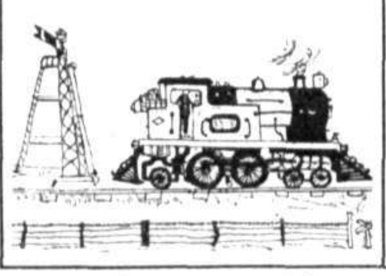
2663 — Es "Asturias".
*Juan J. Ureta.*



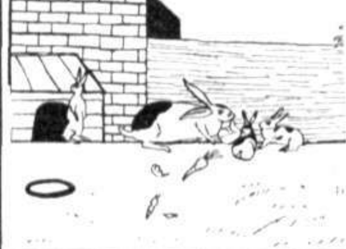
2664 — Remontando barriletes.
*Silvio Poggi.*



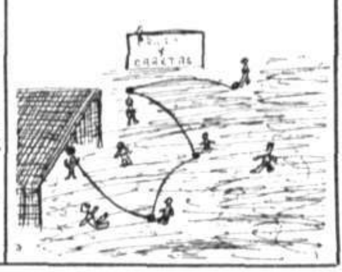
2665 — Un día de lluvia.
*René C. Ruffiner Stello.*



2666 — Locomotora en señal.
*Armando Ferroni.*



2667 — Los conejitos de mi prima.
*Enriqueta Oltmann.*



2668 — El goal de San Lorenzo.
*Heriberto Rey.*





# TAL VEZ SEA EL

—¿Qué hace usted?
—No hago nada.
—No es mala profesión.
—Soy muy sensato.
—¿Escribe?
—Nunca he sido literato.
—¿Le da por los deportes?
—¡Qué pavada!
—¿Dice usted lo que piensa?
—Soy sincero.
—¿No le gusta mentir?
—Es aburrido.
—¿Le agrada el bello sexo?
—Nunca he sido
ni viudo, ni casado, ni soltero.
—¿Jamás fué comerciante?
—He preferido
gastarme alegremente mi dinero.
—¿Siguió alguna carrera?
—Estudiar me parece una zoncera.
—¿Ama la libertad?
—Es mi tesoro.
—¿No obedece a ninguno?
—A mi capricho.
—¿Hace siempre su gusto?
—Así me han dicho.
—¿Será usted muy feliz?
—Eso lo ignoro.
—Lo que dice demuestra su talento.
—Con no ser desgraciado me contento.
—¿No le ha dado, quizás, por ser artista?
—Prefiero ser rentista.
—¿Es usted religioso?
—El ateísmo
me resulta, en los otros, repugnante,
zonzo y poco elegante.
Creo. Creo en mí mismo.
—¿Y en Dios?
—Es muy simpático.
—¿Cuáles son sus ideas en política?
—Defiendo el comunismo aristocrático
y adoro la miseria sibarítica.
—¿No conoce algún hombre
digno de suceder a don Marcelo?
—No conozco a ninguno, ni de nombre.
Me parece adorable
una mezcla de Melo y Maquiavelo,
con más de Maquiavelo que de Melo.
—¿Esa mezcla no es Crotto?
—Es muy probable.
—¿Qué opina usted de Roca?
—¡Punto en boca!
—¿Qué opina usted de Gallo?
—Me lo callo.
—¿No le entusiasma Gallo?
—Como Roca.
—¿No le entusiasma Roca?
—Como Gallo.
—¿Tiene algún favorito?
—Ciertamente.
Bravo, en la presidencia,
sería un gobernante de conciencia,
y por eso le apoyo ardientemente.
Bravo no será nunca presidente.
—Pero, después de Bravo, ¿no hay alguno
que logre merecer su preferencia?
¿A cuál prefiere?
—A todos y a ninguno.
—Es usted muy escéptico:
—Tanto vale decir que soy dispéptico
No; soy uno de tantos,
que no son ni diabólicos ni santos,
y viven a su modo
y se aman a sí mismos sobre todo.
—Eso es ser egoísta.
—Tengo apego
a mi tranquilidad y mi sosiego.
—¡Qué criterio tan raro!
—¡Es macanudo!
—Nadie podrá quererle.
—No lo dudo.
—Se hará odioso a la gente.
—No lo niego.
—Como usted hay muy pocos.
—A montones.
—¿Ha conocido a muchos?
—A millones.
—¿Piensa seguir igual?
—Irreductible.
—¿Y le harán a usted vice?
—Es muy posible.
Para el cargo me sobran condiciones.
No hace falta un caudillo de primera;
puede ser vice, como yo, cualquiera.

LUDO  GARCIA

# LA ESPOSA DE DON RAMON MENENDEZ PIDAL DETALLA ALGUNAS INTIMIDADES DE LA VIDA DEL ILUSTRE FILOLOGO

"EN CASA DE LOS MENENDEZ PIDAL NUNCA OCURRE NADA", ASEGURA LA INTELIGENTE DAMA... Y EN SU HOGAR ACONTECEN MARAVILLAS DE AMOR Y LABORIOSIDAD.

ENTRE los hombres realmente sabios de España figura en puesto avanzado don Ramón Menéndez Pidal. Uno de los tantos Ramones famosos y el segundo Menéndez heredero del cetro que dejó aquel paciente y laborioso don Marcelino Menéndez y Pelayo.

Es este erudito don Ramón hombre por demás modesto. Vive para trabajar y goza de la vida trabajando. La historia de la lengua castellana le debe lo indecible a este investigador, experto como pocos en arrancar de los viejos y apolillados pergaminos el tesoro literario de los siglos más brillantes de la cultura de la raza.

Por eso, es explicable que un periodista activo y diligente como es el español E. Jiménez Caballero comenzara su curiosa serie de reportajes "Los escritores vistos por sus mujeres" con el de doña María Goyrí, esposa del ilustre filólogo castellano y también, como él, conocida profesora y escritora.

El periodista moderno, por imperativo categórico de su profesión, debe meterse en todo, averiguarlo todo e investigarlo todo. El público exige y, como en su derecho está, justificada se halla esta intromisión que no respeta ni la intimidad de los hogares.

Pero, en este caso, la ilustre dama española se apresura a declarar: "A los Menéndez Pidal nunca les pasa nada que haya que contar." Llevan una vida *muy sosa*, viven hacia adentro, y aun habiendo pasado por dificultades y vicisitudes, tienen la elegancia espiritual de disimularlas y evitar su espectáculo a las gentes. Elegancia, refinamiento espiritual propio de personas cultas.

Empero, la esposa del profundo comentador del *Poema del Cid* proporciona al insistente periodista no pocos detalles. Don Ramón es el centro de su hogar y todo gira alrededor suyo. Es hombre que nunca manda y si no se le atendiera, capaz sería de no molestarse en protestar. Plácele la exactitud y la regularidad. Es puntual. Reloj en mano, por saber aprovecharlo, sabe cuánto vale el tiempo. Con sus hijos, más que padre, es un amigo. En la casa no se ha temido que el padre regañara nunca; más bien se temió siempre disgustarle. Cuando eran pequeños, el severo profesor era un padrazo, un hombre que mimaba a sus hijos hasta el extremo.

En sus momentos de ocio, Menéndez Pidal, hasta no ha mucho, dedicábase a trabajos manuales, construyendo casas en miniatura, sólidas e indestructibles, hechas a escala. Un ferrocarril, también en reducida escala, con sus estaciones, puentes, viaductos y señales, fué construído en su residencia de San Rafael. Mas, desdichadamente, la vista impidió al investigador continuarlos y, por prescripción médica, debió pasar seis meses sin leer ni escribir, auxiliado por su esposa y su hija.

Hijo de la montaña, don Ramón es enemigo del silencio y la penumbra de los gabinetes. Trabaja con los balcones abiertos en todo tiempo, utilizando, cuando conviene, la calefacción. Tiene una mesa bien provista de cajones, y estantes con muchos ficheros, donde va guardando las papeletas y apuntes que, con el tiempo, sírvenle para escribir sus magistrales libros.

Las artes gráficas tienen en este sabio un fervoroso cultor. La preparación de un nuevo libro procúrale horas de íntimo esparcimiento. Cúidase de todo, de su arquitectura y de su composición. Las erratas lo enferman y, en no pocos trances, antes que admitir ciertas erratas, abonó a los impresores suplementos mayores que el total de sus derechos de autor.

No frecuenta las peñas, ni literarias ni políticas. Sus ocios distráelos en la montaña, aunque no sea más que en las puertas de Madrid. El Centro de Estudios Históricos es su segundo hogar; y en él, durante su pasada obligada holganza, encontró consuelo para su espíritu ávido de lecturas.

La naturaleza, como está dicho, le atrae. Sus vacaciones las pasa en la sierra, en los mismos lugares donde pasó los mejores días de idilio con la que es su esposa y devota compañera. Con ella trabó conocimiento cuando era estudiante. Don Ramón preparaba su tesis doctoral sobre don Juan Manuel; doña María, una edición crítica de "El conde Lucanor". Las fiestas gustábanlas en los encinares de El Pardo, vagando a placer, con unos cuantos amigos, haciendo vida de Robinsones. Las mismas aficiones artísticas consolidaron los vínculos amorosos; las mismas inclinaciones les han ayudado a luchar y conquistar la posición respetable que actualmente ocupan.

Así, el cronista español ha debido salir maravillado, transpuesta la portada de este feliz hogar, el primero de los pertenecientes a escritores que, cuartillas y lápiz en mano, visita.

**A R I S T I P P U S**

# MARTINGILEANDO

—¿De cuántos puntos es la frazada?

—*Noive puntos, siniora. Mijior clase no la vas incoientra ni in la tienda di más copete dil centro di Boienos Aires.*

—¿Pura lana?...

—*¡Mira con qui prigonta mi sales! Frazada camera pura lana, artículo primiera clase, compacto la tijido. No istá una colador pir caldo o pir la té, como frazadas ordenarias di coatro puntos. In coanto a precio, barata, siniora: 28 pesos.*

—El otro Socologüiski las vende a 24.

—*Piro no misma calidá, siniora. ¡Liévala! Mi das cinco pesos ahora, y dispoiés, una peso pir semana.*

—Dos pesitos pa empezar. ¿Está conforme?

—*Boieno. Liévala, siniora.*

El hijo de Israel se echó al hombro un lote de colchas y frazadas, y las mujeres del conventillo que habían balconeado "la nigocio", desgranáronse con rumbo a sus quehaceres domésticos.

—*¿De preparar, ya se va preparando para recebir a l'invierno, doña Simona?*

—No me ha de agarrar desprevenida, doña Rosa. Lo qu'es por abrigo pal cuerpo, pilchas pa la cama y leña pal juego, ya m'estoy sobrando por adelantao.

—*¡Eh!... De decir, dicen que se vamo a tener un invierno d'eso qu'ingarrotan lo dedo de la mano y de lo piese, dicen.*

—Y el que lo dijo no va'fallar, porqu'es santo de mi devoción.



—*¿Martín Quil?*

—Mesmo, sí, el mesmo.

—*¡Cristo! Y l'acierta d'indevera, l'acierta.*

—¡Bah! Hombre de cencia y d'esperencia. Si en vez de haberse dedicao a istudiar lo de arriba hubiera aplicao su cencia a las cosas que andan a flor de tierra, ésta era la hora en que Martín Gil estaba más chaludo que don For, el yanqui, de tanto acertar güelta a güelta las ocho de Palermo.

—*¡Eh!... Lo sabio no son amigo del coego, no son.*

—Pero como güen cordobés, no ha de ser manco pal truco. Siguro que no lo revuelcan a las primeras de cambio. Le ha de dar trabajo al más pintao y lo ha de tener apurao al más dotor en naipes.



—*Gorviendo a la cunversasión sobre lo cambio d'este verano loco, ¿qué me coenta del calor de ayer y del fresquito qu'impiezó a hacerse sentir ante de la medianoche, qu'impiezó? Mí me foé levantao para sacar ina frazada del baúl, me foé.*

—Yo también me disperté como a eso de la una, pero no hice más que manotear el poncho pampa que había dejao de guardia a los pies de la cama.

—*Con tanta viariasiún del tiempo y tan segoida, uno se viene resfriada, se viene, doña Simona.*

—Yo va pa un mes que ando mesmo que gallina con moquillo.

—*¿De tomar, qué toma para hacer el sanamiento del resfrío?*

—Me curo a l'antigua, derritiendo una vela de sebo en caña. Luego el ungüento ese lo estiendo sobre un papel d'estraza y me aplico el parche en el pecho. Remedio casero. Cuando el resfrío tarda en dirse, me pongo del mesmo ungüento en las narices y detrás de las orejas. Pero con estos cambios de tiempo, no bien salgo de un resfrío dentro en otro. Igualito que salir de las brasas pa caer en las llamas.

—*Ma, dica, osté qu'está arquentina porteña del tiempo vieco, ¿ante también había tanto cambiamiento al verano come ahora?*

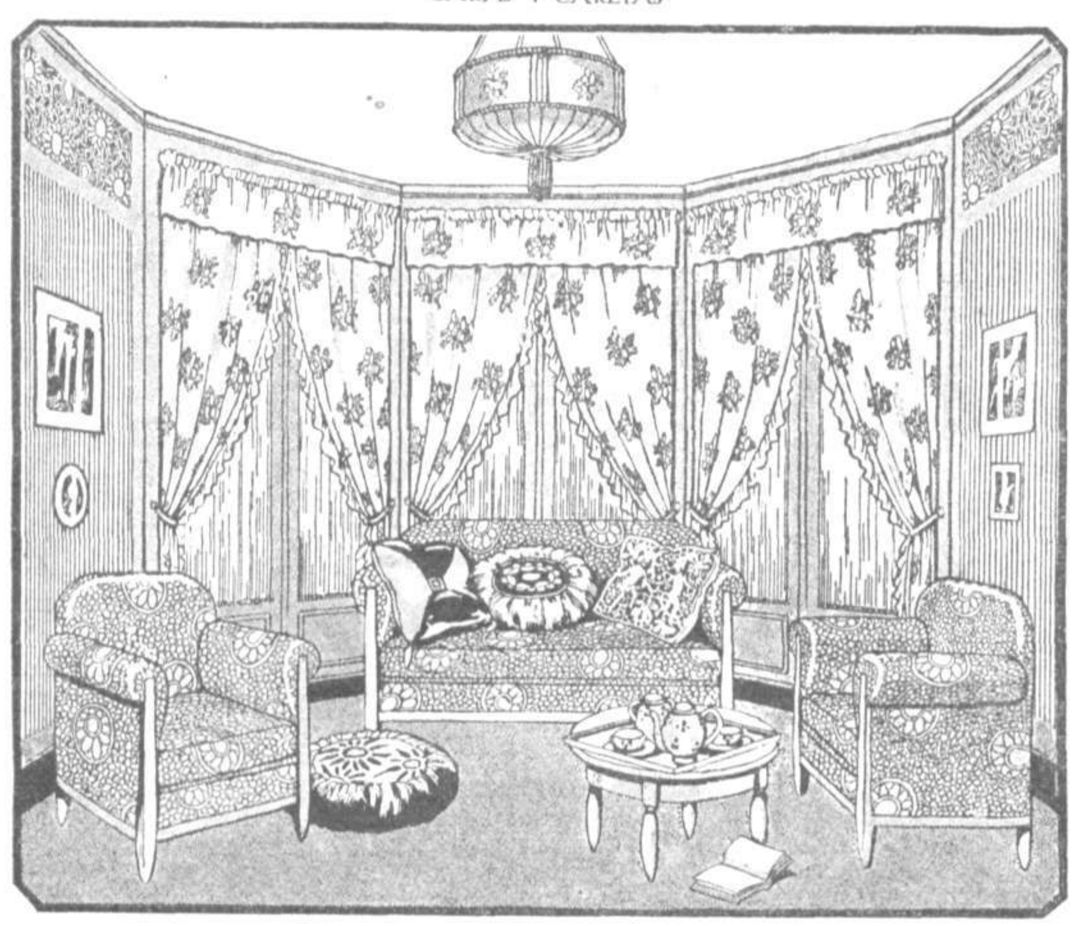
—Tanto los inviernos como los veranos eran parejos. Parecían tusados con la mesma mano. Calor en verano y frío en invierno, doña Rosa. En cuanto el frío amagaba en retirarse, ya podía usté dir guardando las pilchas de lana en los cajones de la cómoda, en la seguridá que al olor de la pimienta negra en grano iban a discansar hasta el otro año. ¿Pero aura?... Yo ando con enagua de franela en pleno mes de marzo.

—*E mí con carzún de bumbasí, doña Simona.*




**FELIX LIMA**

MONOS DE OLIVAS



# La mujer y la Casa

## PRIMORES QUE SE PUEDEN HACER CON LAS CRETONAS

El arreglo de la casa es una cosa y la decoración, el adorno de la misma, otra. Bastantes diferentes las dos, aunque no lo parezca. El arreglo supone la reunión de todos aquellos muebles y elementos que constituyen o deben de constituir la comodidad de la vida casera, hogareña diré mejor. En tanto que la decoración tiene sus secretos en el buen gusto, en la gracia innata, en la mano hábil y en el golpe de vista feliz de la dueña de casa.

Con un sentido fino del arte se llega a conjuntos armoniosos. Y si, como yo lo insinúo y lo proclamo, las dueñas de casa usan — saben usar — la cretona, la belleza del hogar alcanzará una expresión de alegría estival, luminosa. Porque la cretona vuelve a la moda. Y ahora me parece que va a durar mucho tiempo su auge.

Nada es más fresco, más amable, más joven que esas telas florecidas. Las unas recuerdan, en linda evocación, las maravillas de antaño con sus dibujos ingenuos y sus coloridos suaves... o violentos... Otras cretonas interpretan el espíritu completamente moderno, de coloridos más vibrantes y extraños. Todas esas cretonas son simpáticas y sus pliegues y sus festones son un homenaje delicado y poético rendido a la eterna coquetería femenina.

Hay, naturalmente, en la viña del Señor, muchísimas cretonas. De modo que urge saber elegir. ¡Saber elegir! Este es todo un capítulo de filosofía gravísima... Pero no salgamos de la encantadora frivolidad de las cretonas.

En la decoración que ofrece el grabado, las cortinas de las tres ventanas tienen por fondo el tul de los visillos. Mas ¿qué tonalidades hay que adoptar? Es cuestión de lugar, de luz y, sobre todo, de gusto. En nuestro grabado, los ramilletes de flores son de varios tonos de rosas con hojas verdes. El borde es verde, armonizándose así con el empapelado, que es blanco rayado de verde. Ese verde, ese rosado, forman un conjunto campestre en este saloncito lleno de primavera, de juvenilidad y de luz...

FRIVOLINA

# Notas Sociales

Vibra aún en el ambiente de la luminosa playa del sur la alegría de vivir, unida al entusiasmo por esa *fiesta del mundo*, que tanto fascina a las figuritas juveniles y hasta a las que han dejado atrás esa primera etapa de la vida. Se inicia ya, muy poco a poco, el nuevo desbande, y son las mundanas más brillantes las que cuentan hoy, en íntimo circulillo, algunas de las impresiones de la *season*. Aseguran que nuestro Biarritz ha ofrecido tan múltiples aspectos, que sería difícil sintetizar una impresión definitiva: se han efectuado fiestas realmente deslumbradoras, incorporándose a la alta vida mundana un grupo interesantísimo de figuras juveniles que representan dentro de nuestra sociedad una tradición de cultura y de abolengo, unida a la gracia señoril, a la belleza y al encanto propios de la porteña de rango. No dejan de mencionar también las elegantes mundanas ciertas notas risueñas que no pueden pasar sin que el comentario malicioso las recoja y las difunda.

No ha faltado, pues, quien insinuara que nuestra brillante *season* veraniega ha tenido la característica de las liquidaciones de nuestras grandes tiendas, en donde sólo pueden adquirirse determinados detalles de *toilette* para medidas muy chicas: el término medio se agota en seguida... Y así ha ocurrido en la feria anual de vanidades; las figuritas juveniles no han podido hallar compañero sino entre el círculo de jovencitos de su misma edad o, de lo contrario, admitir los homenajes de los snobs que llegan ya al ocaso de la vida. Y como no se ha perdido aún la vieja costumbre de reemplazar el nombre de ciertas personalidades mundanas, por el apodo que cuadre a sus inclinaciones, las jovencitas a la moda han resuelto bautizar con el nombre de "La Sarmiento" a un conocido caballero, muy simpático por cierto, que las invita con perseverancia digna de mejor éxito, y que cuenta, entre las amigas de su tiempo, a muchas de las mamás — algunas son ya abuelas — de las deliciosas figuritas que hacen *la pluie et le beau temps* en los círculos aristocráticos. Tal como la fragata escuela, el distinguido caballero elige al elemento juvenil para que le acompañe en sus jiras por *la fiesta del mundo*... Abundan, como él, los caballeros *d' un certain âge*, adeptos fervientes de la vida mundana en todas sus manifestaciones, pero alguno de ellos, personalidad de grandes prestigios por su rango y por su destacada actuación, no ha logrado conservar la elasticidad de la primera juventud, lo que le ha valido el apodo de *La coctelera*, por la manera con que se agita y sacude mientras baila, agitando en consecuencia a la complaciente compañera. Aseguran también las risueñas mundanas, que nunca falta en la aristocrática playa el candidato oficial que quiere hallar en tan brillante ambiente la compañera de su vida, intención que, una vez conocida, basta para que las posibles candidatas recuerden en su presencia el legendario canto de "Arroz con leche, me quiero casar"... Anota también la crónica, el extraño caso ocurrido en el elegante teatro de nuestro Biarritz, en la noche en que acudía un público brillante al estreno de la comedia de un conocido hombre de letras, muy vinculado en nuestra mejor sociedad: en el segundo acto notaban los espectadores — hasta los más despreocupados — que entre la exposición de la obra y esta segunda jornada había una laguna enorme, y les extrañaba sobremanera, dados los prestigios del autor, la incoherencia de las situaciones: pero la oportuna aclaración de uno de los intérpretes puso las cosas en su lugar. Por un descuido incomprensible, se había omitido la representación del segundo acto, rompiendo así la unidad de la comedia, que no fué posible restablecer ya, a pesar de ofrecerse, después del desenlace, la representación del acto que constituía el eje de la obra. El caso no pudo ser más curioso, y así se ha comentado, al margen de la crónica oficial del estreno que se esperaba con singular interés.

La dama duende.

Buenos Aires, febrero 29 de 1928.

## MAÑANITA DE SOL

Mañanita, mañanita,
¡qué rica estás de color,
con ese traje de fiesta
con que te ha vestido el sol!

Primavera te sonríe
desde el opimo rosal,
y las aves te saludan
con sus flautas de cristal.

Al compás de su zampoña
te cantaría el pastor:
"En ti, mañanita blanca,
se está más cerca de Dios".

Novio celeste, el paisaje
se arrodilla ante tu altar,
bordado de mil colores
su regio manto nupcial.

El secreto de tu encanto
lo sabe mi corazón:
Cayó en la tierra una estrella
rota en pedazos de amor.

Brilla, mañanita, brilla,
pues para que brilles tú
tiene cien lámparas de oro
el palacio de la luz.

DANIEL CANABAL



CUENTOS PARA LOS NIÑOS

# Las aventuras de Gorgojito

(CONCLUSION)

## GORGOJITO, CALANDRIA Y JUAN DE LA LUNA DESAPARECEN

Poco a poco la canoa se fué alejando de la isla, llevando a su bordo a los fugitivos.

La noche cerró, noche de majestuosa serenidad, que les dejaba ver claramente las estrellas, todas las estrellas que animaban el profundo cielo.

Repuesto del gran susto que le diera el corpulento jaguar, Gorgojito, que se sentía muy inquieto, rogó a la compañera:

—Canta, Calandria. Anima un poco esta negra noche con tu voz.

—Eso quisiera yo, levantar vuestros espíritus, que veo decaídos y melancólicos; pero también, como vosotros, estoy triste y no acierto a que mi voz salga de mi garganta convertida en canto animador.

Cayó sobre ellos el augusto silencio de la noche. En el cielo profundo, las estrellas parecían llorar a chorros sobre el río su luz dorada. La canoa iba deslizándose suavemente por el agua mansa. El silencio fué interrumpido un instante por un rugiente suspiro de Juan de la Luna.

—¿Qué te ocurre, mi amigo? — preguntó nuestro héroe.

—No podría explicártelo, Gorgojito.

—Pero por algo suspiras.

—Sí; tengo un presentimiento abrumador. Mi corazón se ha empequeñecido tanto que podría refugiarse a sus anchas en el dedalito de Calandria.

—¿Tanto miedo tienes?

—No, Gorgojito, y eso es para mí lo más alarmante del caso. Yo, que siempre he tenido miedo por cualquier cosilla, no lo tengo ahora. Parece que el miedo se me ha evaporado, lo mismo que el hambre que me acosó siempre en las circunstancias difíciles.

—No deja de ser grave el síntoma, Juan de la Luna. Debes tener fiebre.

—Ni miedo, ni hambre, ni fiebre... Es, no sé cómo decírtelo, un presentimiento triste. Me he dado a pensar que ya no volveremos a ver a tu madre, tan vivaracha, tan dispuesta, tan amparadora, tan servicial siempre que alguien la necesita; ni a mi madre, que, tú que la conoces, puedes decir si no es tan buena y tan piadosa como la tuya; ni a tu padre, que es tan trabajador y tan honrado; ni al de Calandria, que es capaz de convertir los mayores duelos en alegrías bulliciosas. ¡Ay, Gorgojito, Gorgojito, qué caras vamos a pagar nuestras travesuras!

Y se echó a llorar a moco tendido. La luna salió en aquel momento, y Calandria y Gorgojito pudieron ver lo feo que se ponía Juan de la Luna con los gestos a que le obligaba el llanto.

—Vamos, anímate, larguirucho. Cualquiera diría que estás hablando desde las proximidades de la muerte.

—Mira, quisiera engañarme, Gorgojito; pero yo creo que es algo de eso que dices. Hasta te diré que mis lágrimas no son ahora cobardía. Con ellas lamento las que verterá mi madre cuando se convenza de que ha perdido definitivamente al hijo de su alma; porque has de saber, Gorgojito, que las buenas madres, como la mía, sufren y lloran mucho, y muy desconsoladamente, cuando pierden un hijo, aunque éste sea tan bobalicón, tan tonto y tan inútil como yo.

La luna, cada vez más clara, iluminaba la corriente del río, que se presentaba a los ojos como una cinta de plata. Llegó un momento en que el declive se hizo más pronunciado y más angosto el cauce. El agua se deslizaba por él con más rapidez y mayor ruido. Ya no era el río "el camino que anda" para mostrarnos las bellezas incontables de sus orillas, sino el camino que corre, y, a poco, pudo decirse de él que se había convertido en el camino que vuela.

Calandria, que, temblorosa, se había puesto de rodillas, insinuó, cruzando las manos sobre el pecho:

—Recemos, amigos míos. Temo que la corriente nos lleve demasiado deprisa a la eternidad.

Gorgojito, aunque muy conmovido, valeroso siempre, se puso en pie, erguido y animado, exclamando:

—Tienes razón, Calandria. Pero por qué grandes pecados tenemos nosotros que rezar? ¡Cantar, cantar es lo que nos corresponde! Entremos en esa eternidad de que nos hablas cantando. Está segura, mi gran amiga, de que tata Dios no quiere a su lado niños llorones, sino muchachos que sepan reír y cantar, para aumentar el armonioso y alegre bullicio de su coro de ángeles.

Y prorrumpió en un canto vibrante. Contagiados por aquella energía, Calandria y Juan de la Luna cantaron también. Era una canción que exaltaba la vida y la alegría, canción que apenas se oía, porque el ruido de la corriente se hacía cada vez más ensordecedor.

Había un punto en que el río se despeñaba tronante en una catarata enorme, como de cincuenta metros de altura. Después de su caída estrepitosa entre blancas espumas, el río formaba un gran lago, claro y sereno.

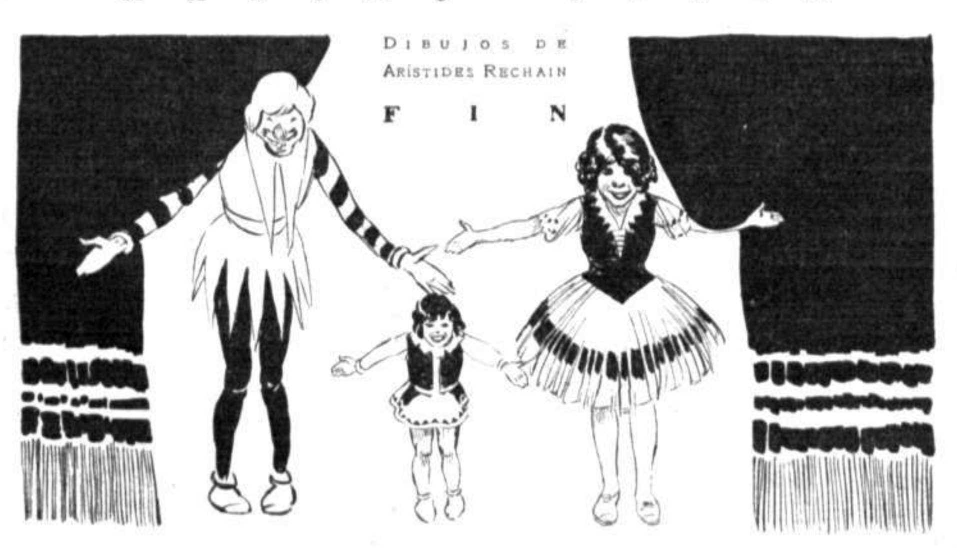
Bajo el cielo indiferente, en el que brillaban la luna y las estrellas, la canoa corría con una rapidez incalculable, llevando a nuestros tres amigos, que, animosos, seguían cantando.

Llegó el momento fatal: la canoa entró por el centro en la cascada y desapareció entre las aguas espumosas. El canto de los niños dejó de oírse.

El cielo, único testigo de aquella escena, siguió iluminando las espumosas aguas de la cascada. Y algunos momentos después, en el tranquilo lago, apareció la canoa desocupada. Entonces, dominando el ruido ensordecedor de la corriente, se oyó una voz misteriosa que preguntaba:

—¡Gorgojito! ¡Calandria! ¡Juan de la Luna! ¿Dónde estáis? ¿Os ha tragado el abismo?... Que así como quedáis grabados en el corazón ingenuo de los niños, esté Dios con vosotros.

MAXIMO SUAVE



CARAS Y CARETAS

## SUMARIO DE ESTE NUMERO

Portada: Caricatura política de Valdivia, en tricromía. — Segunda portada: Don Daniel García Mansilla, retrato en colores. — Doctor Miguel A. Campero, caricatura de Alvarez, en tricromía. — Revisación médica en el cuartel, dibujo de Muñiz, a tres colores. — Señorita Fresia Lyon, pastel de Izquierdo, en colores.

### *Colaboración literaria*

El misterioso romance de la Gioconda. Album poético de CARAS Y CARETAS: Vidrieras románticas, por Francisco Villaespesa; Lluvia, por Antonio Vallejo; La última infidelidad, por Guido Gozzano; Autorretrato, por Ugo Foscolo; Soneto, por Matteo María Boiardo; ¿Breve la vida?, por Auturo Graf; Con los ángeles, por Giovanni Pascoli. Froissart, precursor de los modernos repórteres, por Julio Chancel. La mesa blanca, por Arturo Lagorio. La Novela del Jueves. De andar, ver y contar, por Enrique Richard Lavalle. La reina Draga de Servia, por Massó Ventós. El angustioso placer de vagar por las calles, por E. M. S. Danero. Notas camperas: Misia, la cocinera, por Horacio Fernández Beschtedt. ¿Cómo y por qué danzan los hombres sin distinción de razas?, por Claudio Albaret. Ilusión, por Giuseppe Fanciulli. Martingileando, por Félix Lima. Mañanita de sol, por Daniel Canabal. Tal vez sea él, por Luis García. La esposa de don Ramón Menéndez Pidal detalla algunas intimidades de la vida del ilustre filólogo, por Aristippus. Gramatiquerías, por Arturo Capdevila. — Ilustraciones de Parpagnoli, López Naguil, Valdivia, Macaya, Poggi, Rechain, Faber, Batlle, Requena Escalada, Olivas y Serrano.

### *Secciones fijas y alternadas*

Libros, por Raúl P. Osorio. Auto-Moto-Ciclismo, por Pedro Fiore. Beba se despide de la vida de soltera, por Roxana. Radiotelefonía, por Raúl Bordenave. Concurso infantil para colorear dibujos. El correo de la moda, por A. T. de D. La semana humorística. Ganadería, por Guillermo St. J. Peters. A punta de lápiz, caricaturas de actualidad, por Valdivia. Desde el mirador, por Julio Indarte. La mujer y la casa, por Frivolina. Notas sociales, por La Dama Duende. Las aventuras de Gorgojito, por Máximo Suave. Lecturas infantiles, por Adelia Di Carlo. Concurso de dibujos infantiles.

### *Notas ilustradas con fotografías*

CARAS Y CARETAS ante la gran lucha democrática que se aproxima: impresiones optimistas del presidente del comité de la Capital de la Unión Cívica Radical antipersonalista, trasmitidas a nuestro colaborador Conrado E. Eggers Lecour. La última novedad en materia turfística: lo que son las carreras de galgos en Inglaterra. Las grandes conquistas de la aviación: la última hazaña realizada por un gigantesco aeroplano alemán. Murió el Duque de la Victoria, generalísimo Armando Díaz, héroe insigne de la batalla del Piave: dos páginas dedicadas a la memoria del ilustre militar. El maestro de la juventud estudiosa argentina, don Ricardo Rojas: artículo laudatorio en ocasión del próximo homenaje que el pueblo rendirá al distinguido hombre de letras. CARAS Y CARETAS en jira por el interior de la República: retrato y autógrafo del gobernador de la provincia de Tucumán, doctor Miguel M. Campero; vista de la Capital, en colores, y siete páginas conteniendo diversos y pintorescos aspectos del Jardín de la República. CARAS Y CARETAS en Inglaterra: las exequias del mariscal Haig. Siluetas femeninas de la ciudad de Tucumán. La temporada de Mar del Plata: veraneantes distinguidos. Nuestros pequeños visitantes: mascaritas infantiles que concurrieron a CARAS Y CARETAS. La inmigración polaca. Actualidades. Fiestas de carnaval en la Capital e interior. Don Juan Mas: el famoso cultor de las danzas y cantos nativos, en su visita a nuestra casa. Hotel-balneario del Club Argentino de Mujeres, en Mar del Plata: beneficios que la feliz iniciativa reporta a sus asociadas. Información general.

### *Variedades*

Distribución de las tenencias de oro. El Boquerón, por Pompilio Ortega. Barriletes, por Froilán Turcios. Miscelánea. Superioridad del trabajo, por Rafael Altamira. El costo de las pirámides. Para hacernos de una "aura". Frases proverbiales del idioma castellano. El lenguaje de las piedras. Las danzas de los isleños del Pacífico. La vida del antropomorfo en libertad, por José Pijoán. Prendas de vestir que matan. Recortes de tijeras. La prosperidad de los finqueros judíos. Chistes ilustrados.